



*Relashoná ku kaso i violashon Lei di Opio*

# Polis di imigrashon detené na su boka di trabou



## GROUNDBREAKING NIEUW NEDERLAND

**WILLEMSTAD.** - Ayera tardi e 'groundbreaking' di e trabounan pa drecha e infrastruktura di bario di Nieuw Nederland a tuma lugá. Minister-presidente Eugene Rhuggenaath a partisipá den e seremonia huntu ku entre otro Embahador di Komishon Oropeo, ministernan Zita Jesus-Leito i Hensley Koeiman i representantenan di Parlamento. Nieuw Nederland tabata un di e barionan selektá pero pa motibu di tiki fondo e proyekto pa renobá Nieuw Nederland no por a kristalisá e tempu ei. Aworaki por sigui i kompletá e proyekto aki.



**LOKAL**

**Foko: Informashon kontra "Gay Pride" ta inkorekto**

**Mas ku 10.000 persona a bandoná Sint Maarten kaba**

### NOS TEMPU



⤴ 38°

35°C ⤵ 30°

10% ➡ 4.6kmh ⚡ 10%

### MICKY'S

Rooseveltweg 28 Tel: 868-7849 / 868-0631

**MUFFLER  
RADIATOR  
ALIGNMENT  
TIRES**



[www.mickyscuracao.com](http://www.mickyscuracao.com)

**Building Depot** HP 255 Notebook +Free HP bag



15 Months Easy Payment Plan

**779,-** **62,-**

[memberservicescuracao.com](http://memberservicescuracao.com)

### TRIANGLE



**NEW ARRIVAL - ALL SIZES**

**RIM 13 OFFER fls. 75,00**

Available 14|15|16|17|18|20|22.5

**La Curacao SPECIAL**

## Relashoná ku kaso i violashon Lei di Opio

# Polis di imigrashon detené na su boka di trabou

WILLEMSTAD.- Den kuadro di un investigashon penal ku ta andando relashoná ku violashon di Lei di Opio i tambe kaso di soborno ayera djaluna 25 sèptèmber 2017, alrededor di 6 or di mainta, personal di Divishon kontra di Krímen Organisá den koperashon ku KMAR a kontrolá un trahadó di imigrashon esta un polis, e hòmber sospechoso H.R.E.C., 57 aña di edat, nasé na Kòrsou.

Durante kòntrol den vehíkulo di e sospechoso

H.C. polis a haña i konfiská algun paki di droga. Polis a detené e sospechoso aki.

Un ratu despues a sigui un entrada hudisial relashoná ku Lei di Opio den un kas situá den Curaçaostraat.

Na e kas aki polis di e Divishon kontra di Krímen Organisá a konfiská algun paki di droga i tambe un telefòn selular. En konekshon ku esaki a detené e hòmber sospechoso K.P.H., 58 aña di edat nasé na Kòrsou. Kontinuando

ku e investigashon den e kaso aki polis a tene un entrada hudisial na e kas di e sospechoso H.C.

Na e kas aki nan a haña i konfiská un telefòn selular. Mas despues a sigui un entrada hudisial na un Residencia den e área di Kas Grandi. Na e kas aki polis a haña i konfiská un l-pad, telefòn selular, un arma (air soft). Relashoná ku e kaso di soborno a detené un hende muhé M.F.V.L., 48 aña di edat, nasé na Portugal. Durante di investigashon

na e adrés mensioná a haña i detené un hende muhé M.Y.G.G., 26 aña di edat nasé na Venezuela.

E persona aki ta permanesé riba nos isla sin ku su dokumentonan nesario ta na òrdù.

Kontinuando ku e investigashon den e kaso aki, a tene un entrada hudisial na e ofisina di e sospechoso M.F.V.L. situá den e área di Piscadera. Na e ofisina aki a konfiská un kantidat di dokumento ku ta di importansia pa e



investigashon.

A presentá e sospechosonan dilanti un fiskal ouksiliar ku a ordená nan enkarselamentu pendiente di mas investigashon.

EKSKLUSIVO NA KOOYMAN!

# HEP<sub>2</sub>O

PA RAPIDES,  
FASILIDAT I  
KONFIABILIDAT!

AWOR  
10%  
DESKUENTO

Ku nos Hep<sub>2</sub>O push-fittings bo ta feks tur proyekto:

- Fásil pa konektá na koper tradishonal
- Fleksibel i hèndi pa areanan chikí
- No mester niun hèrmènt pa konektá
- Fásil pa desmantelá
- Mas ku 30 aña di eksperensia

WGVIN Hep<sub>2</sub>O

\*Deskuento ta bálido di 25 di sèptèmber te cu 8 di òktober 2017. Bishita nos wèpsite pa mas informashon.

Kooyman Megastore  
Habri non-stop di 7am - 7pm i djadumingu 9am - 2pm  
www.kooymanbv.com kooyman.curacao

KOOYMAN

Quick Pick Bundle di 3 dia  
ku mas data i yamada

3  
DIA  
fl.12

- 300 MB di data
- Mensaje di WhatsApp ilimitá
- Yamada di Digi-pa-Digi ilimitá
- Rollover ilimitá



My Digicel  
aktívá riba  
My Digicel app  
a we

Digicel

NEW  
ARRIVALS

UBSAN Drones



NAF 225

X4 star pro

Wifi GPs 1080p drone app enabled  
fly with your smartphone



NAF 99

Hubsan H107c

Very fast easy to fly fun drone,  
720p camera!



NAF 379

X4 Desire

Easy to fly 1080p res GPS own controller  
with display

NOW AVAILABLE AT:

BOOLCHAND'S  
SINCE 1930

Boolchand's Digital World Kaya Jacob Posner 11, Zeelandia, Tel: 461-6866 | Boolchand's Punda Breedestraat 50, Punda, Tel: 461-6233

www.boolchand.com | Boolchand Curaçao | All prices include O.B.

Boolchand's ta asèptá Bon di Enca, Polonius i Chenurri te ku 10 luna.

Gerrit Schotte

## Awe ke pa Staten tapa e fayonan kometé den taksashon benta Kas di Kòrsou

WILLEMSTAD.- Awor ta konosí pa frakshon di MFK pakiko gabinete Asjes, Whiteman I i Whiteman II a skonde i komprometé benta di eks Kas di Antia/ Kòrsou pa Staten di Kòrsou. Rapòrt di taksashonnan ku deliberadamente a wòrdu skondé pa Parlamento parsialmente a wòrdu poné na disposishon di parlamento siman pasá ta revelá e “sjoemel” ku sifranan den e diferente rapòrtnan di taksashon i ku a usa esakinan pa firma un akuerdo di benta dia 28 di sèptèmber 2015, segun lider di MFK parlamentario Gerrit Schotte.

Gabinete Whiteman II, kaminda partido PAR tabata forma parti di dje a opta pa no manda e akuerdo di benta parlamento pa aprobashon

i konsekuentemente tene e rapòrt di taksashon di e edifisyonan skondí pa parlamento. E gobièrnu aktual su minister di VVRP ku ta di partido PAR bou di kual e responsabilidat ta kai pa a presentá e benta aki na Staten pa aprobashon, tambe a trata

na tene e rapòrtnan di taksashon di 2017 skondí pa parlamento. Debi ku e rapòrt di taksashon di 2017 ta mustra ku tin un diskrepansia ku e sifra ku ta aparesé den e akuerdo di benta di sèptèmber 2015.

*Sigui lesa pagina 43*

**Bloempot shopping center**  
*fun day!*  
10 am - 6 pm  
Saturday September 30th

A whole day of: Discounts, Information, Product stands, Specials, Fashion show, Bouncers, Kids activities, Music

Sleep Nice **SLEEP NICE**  
SAMIRA MATRASSENFABRIEK

**TA FURA BO MATRAS DI MAINTA PA ATARDI!**

868-1892  
869.6730 • 869.6731

manehá bo plan ku

**My Digicel**

DOWNLOAD E APP AWE MES

**Digicel**

Ban hisa nos nivel di bida...  
Ban traha huntú!

**extra**  
...number 1

SERVISIO **PAGABEL DI BÉRPÛT!**

Tin kos ku bo no ke pensa muchu riba nan. Manera bo bérpût. Pesei nosta hasi bo bérpût bashí i limpi mas lihé i mihó ku ta posibel na un tarifa abou i fiho. Asina tur hende por hasi kos agradabel.

**SERVISIO DI BÉRPÛT**

- 1-3 M³ 50 florin
- 4-6 M³ 75 florin

Mas informashon? Yama Selikor: +5999 434 1300

**Spar i troka Fun Miles?**  
Selikor ta partisipá!

**SELIKOR**  
ISO 9001 • ISO 14001  
Huntu nos a logr'é

Like us on Facebook

fun miles

# Korte ta rechasá abogado ulandes pa defendé kliente na Kòrsou

## UTS lo no adaptá e término i kondishonnan di su 'SIM life cycle'

UTS ta partisipá ku entrante 2 di òktober 2017, lo no implementá e kambionan relashoná ku e 'SIM life cycle' den su término i kondishonnan manera anunsiá anteriormente. Sinembargo, tur e otro kambionan indiká sí lo ser implementá entrante 2 di òktober 2017.

P'e término i kondishonnan kompleto, por bishitá [www.uts.cw](http://www.uts.cw).

[www.uts.cw](http://www.uts.cw)



WILLEMSTAD.- Korte ta rechasá petishon di un sospechoso den kaso militar pa un abogado di Ulanda bin defendé aki na Kòrsou.

Un abogado di Ulanda a pidi Korte pèrmit pa hiba defensa di un sospechoso aki na Kòrsou. Ta trata di un kaso ku e sospechoso N. Visser ku ta ser sospechá di falsifikashon di dokumento huntu ku su partner kende ta un militar.

Hof a rechasá e petishon pa un abogado di Ulanda keda akseptá pa motibu ku aprobashon pa asistensia hurídiko fo'i Ulanda ta solamente den kasonan eksepsional. Esaki tabata e mesun opinion di Abogado-general (AG) di Ministerio Públiko a trese dilanti durante tratamentu di e proseso di petishon.

Hof no ta haña ku e spesialisashon di e abogado di Ulanda ta aplikabel pa e sospechoso di Kòrsou. Ademas Hof no ta haña ku

e kaso tin peso òf ta di un kompleksidat haltu ku ta rekerí asistensia hurídiko fo'i eksterior. E petishon pues a keda rechasá.

Den luna di novèmber korte lo trata kaso di Visser komo di su partner den korte militar. Dia 6 yùli a kuminsá ku tratamentu dje kaso, pero a posponé esaki pa hasi algun investigashon relashoná ku e akusashon di froude na Defensa ulandes ku plaka di hür di kas. E investigashon ku mester ser hasi ta di kuenta bankario di Visser i su pareha.

Tin indikashon ku 8 luna largu e pareha a indiká di no a haña plaka di hür riba nan kuenta i a bolbe tuma esaki serka KMAR. E pareha a pidi pa posponé pa trese algun dokumento entre otro "statement" di banko pa proba nan inosensia. Manera ariba indiká tratamentu di e kaso ta kontinuá den luna di novèmber próximo.

## Bo ta bai di biahe?

### Aktivá bo tarheta di débito 'online'

No ta nesario mas pa pasa na banko i aktivá òf blòkia bo tarheta di débito ora di biaha.

Dijs 'Logon' riba Banco di Caribe Online i bo mes por regla entre otro:

- E fecha ku mester aktivá bo tarheta di débito ora bo biaha.
- E fecha ku mester desaktivá bo tarheta di débito ora bo regresá.
- Ahusta bo límite total di dia pa lanta sèn na ATM i paga ku bo tarheta di débito den un negoshi.

Kon pa hasi uso di e servisio aki?

Subi [www.bancodicaribeonline.com](http://www.bancodicaribeonline.com) òf lesa e instrukshonnan riba nos wèpsait.

Si ainda bo no tin BdC Online, bo por pasa na un di nos branchnan i aktivá bo tarheta pa mas tardá 2 dia promé ku biaha.



## Debí na daño na tapa di tankinan ta rekomendá herebé e awa promé

*Promé Minister Marlin: kalidat di awa ku GEBE ta produsí ta bon*

PHILIPSBURG. – Manera EXTRA a informá for di siman pasá, e kalidat di awa ku e kompania di awa i elektrisidat di St. Maarten, GEBE ta produsí ta bon. Esaki Promé Minister di St. Maarten, William Marlin a konfirmá ayera durante reunion di Parlamento.

E problema ku ta enkontrá ta ku e tapa di tankinan ku ta usa pa abastésé awa a sufri daño durante ku orkan Irma a pasa riba e isla.

Pa e motibu aki e inspektor di salubridat, dr. Earl Best den koperashon ku GEBE ta indiká ku ta rekomendabel pa herebé e awa promé ku bebe, Marlin a duna di konosé.

Mas aleu e Promé Minister a bisa ku GEBE ta tratando pa huntu ku ayudo for di Ulanda haña dos planta di "Reverse Osmosis" i instalá unu na

Carnival Village i e otro na den área di Belverdere. Akinan siudadanonan por bai i haña awa ku ta bon i limpi pa bebe mesora.

E otro awa ku GEBE ta distribuí den bario no apto pa bebe, pero si pa baña kuné, flùsh wc, limpia kas èts. èts.

Pa e áreanan ku ta hañando awa portable kaba, por bisa pues ku e awa ku GEBE ta produsí ta bon, pero debí na daño ku e tankinan ku ta abastésé awa a sufri, ta rekomendá e poblashon pa herebé e awa promé ku usa esaki pa konsumí.

Kòrsou: ☎ 432-3200

Saliña | Punda | Otrobanda | Sta. Maria | Sambil  
Boneiru: ☎ 717-7595 | Kaya Grandi 22

[www.bancodicaribe.com](http://www.bancodicaribe.com)



**BANCO DI CARIBE**



Dòkternan ta man na kabes

# Epidemia di AO na Kòrsou ta matando ekonomia

WILLEMSTAD.- Dòkternan di kas ta man na kabes. Kòrsou ta pasando aktualmente den un epidemia i apsentismo na trabou pa kua nan mester skirbi un karta di dòkter. “E kos aki ta saliendo kompletamente for di man”, asina un dòkter a bisa EXTRA ayera.

El a komentá ku mayoria malesa komun manera grip i wowítis a pasa pero awor aki tin un problema serio ku por sierto no ta un kos di awor aki. “Pero den último simannan e fenómeno aki a oumentá seriamente.

Hendenan ta pidiendo AO pa loko”, asina el a bisa. Riba e pregunta kiko e ta hasi ku e situashon, e médiko a bisa ku ta kumpli ku e petishon. Si no hasié, e pashènt ta bai un otro dòkter ku kisas si ta duna e AO.

El a bisa tambe mas aleu ku ántes e problema di AO tabata manifestá den fin di siman i pa orarionan di warda anochi den siman. Pero awor aki ta chin chan e hende ta pidi AO, loke sigur ta un impakto enorme riba produktividat di trabou na Kòrsou, asina el a bisa. El a enfatisá tambe ku,

segun su registro, kada bes ta e mesun hendenan ta bin pidi AO, tin biaha na diferente okashon den un luna. “Mester bai atendé e situashon aki ku ta unu serio”, asina el a bisa.

EXTRA a komprondé ku ya kaba tin dòkter ku no ta wak e pashènt mes i hasi e kòntrol nesinario. Ta na bali e pashènt ta tuma su papel di AO. Opviamente ku esei ta hasi e problema mas grandi. Un di e solushonnan ta pa riba e promé dia e hende haña un kòntrol médiko, entre otro na SVB. Awor aki e hende por keda kas dos

dia (ku pago) anke tin algun doño di trabou ta pidi karta di dòkter for di e promé dia.

E situashon ta añadí na e atvertensia ku ekspertonan a duna na diferente okashon ku e situashon aki ta unu serio i ku tin di aber ku diferente faktor. Pero nan tur ta koincidí ku e tin impakto serio pa desaroyo di nos ekonomia. “Si no atendé e situashon aki, Kòrsou tin un problema serio”, asina un di e ekspertonan a komentá. Un di e kosnan ku ta notabel ta ku hopi biaha ora tin dianan di fiesta si e kantidat di AO ta baha. Esei tin di

aber ku e pago èkstra ku e dianan aki ta trese kuné ku overtaim.

Bon pa bisa tambe ku e situashon aktual ta afektá tur tipo di kompania, inkluyendo algun sektor ku ta pasa den masha problema pa haña trahadó manera horeca. Un di e posibel solushonnan pa e situashon aki ta pa pone banda di dòkternan di kas, dòkternan di e kompania mes ku mester rekonfirmá si realmente un trahadó ta malu. Ya kaba tin kompanianan ku ta hasiendo uso di e sistema aki i ku éksito.



Un port'i kas limpi ta un sonrisa pa bo bario.



BIB'É. STIM'É.

segun Mario Kleinmoedig di FOKO

# Informashon duna dor Parlamentario Mozes kontra "Gay Pride" ta inkorekto

WILLEMSTAD.- Pa FOKO kada un dje argumentonan ku Parlamentario Sra. Mozes a duna kontra Gay Pride e siman akí, ta

inkorekto, desinformá, i divisivo. Pa kuminsá ku e divisivo: Pride su intenshon ta pa un pueblo rondó di e bunita meta di Aseptashon dje echo: ku diversidat di orientashon i género seksual, anto relashon i intimidat entre hende, ta parti di pueblo, kultura i nos moralidat. Si moralidat di Kòrsou ta ku no ke inklui tur yu'i Kòrsou manera universo/dios ta krea nan, anto forsa hende skonde, no nan intimidat, sino, ken nan ta, e supuesto moralidat ei ta Inmoral. Den Pride no ta eksponé

intimidat di niun hende, manera Sra Mozes ke pretendé, sino e derechi di tur hende di ta ken nan ta, sin skonde. Dor di hasi komo

sifuera ta intimidat ta eksponé, ku palabra engañoso, Sra. Mozes ke hinka diversidat seksual bèk den e kashi di bèrgwensa, kaminda el a keda pa siglo, segun sr. Mario Kleinmoedig di FOKO.

No tin Pride di hetero, manera Sra Mozes ta nota, pasobra no ke pa nan skonde. Gay, lesbiana i biseksual si. T'esei ta hustifiká Gay Pride.

Segun FOKO, si ta 'skonde diversidat' ta e aspekto di kultura di Kòrsou ku Sra. Mozes ke konservá.

E taskohe e mesun aspekto ku pa dos siglo a hustifiká sklabilitut, pa 3 siglo i mei desigualdat di hende muhé, i pa mas ku 5 siglo, diskriminashon dje yu'i Kòrsounan seksualmente diverso. E pensamentu ku den un sosiedat demokrátiko ku derechi igual pa tur, por diskriminá minoría o forsa nan skonde, o siña nan ku nan mester tin bèrgwensa pa loke nan ta, basá riba perhuisio, moral o splikashon religioso falsu, ya no ta

pas mas den nos kultura, segun sr. Kleinmoedig. Sóbadye e mero echo ku Kòrsou i mundu tabata seksualmente diverso for di dia ku hende a pone pia riba nan, ta hasi nan parti



dje kultura dje lugá. Anto Kultura ta algu ku ta kambia i desaroyá.

Festival di Pride tin mas ku 15 aña ta keda selebrá na Kòrsou, Na 2009, esta 8 aña pasá a yam'é Curaçao Pride. Den su forma aktual e ta eksistí ya 5 aña, i pa e marcha esaki ta e di dos aña. Ke men Sra.

Mozes ta skohe pa no papia bèrdat ora e ta bisa ku a pusha pèrtá "Gay Pride" den Siman di Kultura.

Na Kòrsou "Pride" semper tabata e último siman di sèptèmber. Ta Siman di Kultura a move bin fin sèptèmber.

Mas aleu sr. Kleinmoedig ta indiká ku Sra. Mozes ta bisa ku no tin violensia kontra "gay" i lesbiana na Kòrsou, sin puntra doñ'i kurpa. Loke no tin hopi ta violensia físiko den kaya, loke por afektá turismo. Ma den ambiente

di kas i famia si tin basta violensia físiko kontra tantu hóben "gay", muhé lesbiana i hende transgenero, inkluso

pone nan riba kaya. Tin e violensia sikológiko di uzo di palabra malu dirigi na e grupo aki riba kaya, den medio sosial i tin be asta den media formal.

Sra Mozes ta insistí ku tur esaki no tin na Kòrsou o ku e no ta mesun importante ku p.e. 'pobresa'. Pa FOKO tur ta importante i FOKO tabat'ei i lo t'ei sigur ora ta marcha pa hustisia na Kòrsou, inklusive kontra pobresa. Finalmente Sra. Mozes ta yama Gay

Pride un 'Marcha di Protesta'. Ningun momento so i nunca Pride no tabata 'marcha di protesta'. E

Pride Walk di djaweps awor ta un manifestashon di union pa tur yu'i Kòrsou ku ta respetá e derechi di tur hende di ta ken nan ta. E ta un selebrashon di inklushon i diversidat di nos Pueblo. P'esei FOKO ta invitá tur hende sin distinsion pa partisipá o presensia djaweps atardi den sentro di siudat, sr. Kleinmoedig a terminá bisando.

**Presidente Music Vibes TOUR**  
UNITED BY RHYTHM

**PRESIDENTE TAKES YOU TO THE NEXT LEVEL**

- 1 BUY A PRESIDENTE AND CHECK UNDER THE GREEN CAP
- 2 REGISTER THE CODE AT PRESIDENTEBEER.COM
- 3 PARTICIPATE TO WIN AMAZING PRIZES OR A 3 DAY TRIP TO FESTIVAL PRESIDENTE

**FESTIVAL Presidente**

FOR MORE INFORMATION: WWW.PRESIDENTEBEER.COM DRINK RESPONSIBLY

## Polisnan a konfiská SUV un dia despues di a keda hòrtá

abitante di e kas a keda detené

WILLEMSTAD.- Djasabra 23 di sèptèmber 2017, deskonosinan a hòrtá un SUV for di un kas na Generaalsweg.

Dj a d u m i n g u 24 sèptèmber 2017 alredecor di 13.05 or, a señalá e SUV akí pará riba un tereno di un kas den konstrukshon den e

área di Seru Grandi.

Relashoná ku esaki djadumingu 24 sèptèmber 2017, alredecor di 13.45 or, polis a detené e hòmber D.P.V.T. nasé na Kòrsou di 49 aña di edat abitante di e kas na Seru Grandi.

A presentá e sospechoso dilanti un Fiskal Ouksiliar.

Avianca a ahustá su buelonan

# Pilotonan di futuro partner di InselAir a drenta di dos siman di wèlga

WILLEMSTAD.- Na Kòrsou ta siguiendo e desaroyonan na e kompania kolombiano Avianca ku atenshon i den algun seno ku preokupashon. Parti di e pilotonan di Avianca a drenta di dos siman di akshon i gerensia a anansiá ku e no ta bai sede pa nan eksigensianan di nan sindikato. Avianca ta menshoná komo partner stratègiko di InselAir den futuro, si e kompania logra sobreviví e lunanan

turbulento su dilanti.

Mitar di e 1300 pilotonan di e kompania ta den akshon for di siman pasá. Esei a pone ku e kompania a introdusí un plan operashonal di urgensia pa asina permití ku su buelonan ta sigui. "Nos a ahustá nos skèdjel di tal forma ku nos ta hasi uso di e rekursonan físiko disponibel ku e tripulashon ku si ta aktivo. Nos ta konsehá pasaheronan pa wak status di nan buelo i

eksigí nan plaka bèk si tin buelonan kanselá", asina e kompania ta bisa. Siman pasá e kompania a suspendé buelonan interno na Colombia pa tres dia komo medida pa evitá dañonan potensial.

Den kareda di 730 piloto ku ta afiliá na e Asosashon di Aviadoran Sivil di Colombia (ACDAC) a drenta den akshon dia 20 di sèptèmber último despues ku negosashonnan pa un kontrakt nobo a pega.

Avianca a bisa ku e wèlga ta ilegal. Segun e kompania anke e derechi di wèlga ta garantisá den konstitushon di e pais, e no ta konta pa servisyonan públiko esensial. Buelonan di kompanianan di aviashon ta un serviso públiko esensial i por lo tanto e wèlga ta ilegal i e pilotonan ta kore riesgo di medidanan disiplinario, segun interpretashon di e kompania. E sindikato ta rechasá e interpretashon. Aviashon komersial no ta kai bou di e regla aki. Ademas, e sindikato ta dispuesto pa yega na un akuerdo, asina presidente di ACDAC, Jaime Hernandez a bisa.

Avianca ta bisa ku el a presentá mas ku 20 proposishon na e sindikato pero ACDAC a rechasá tur.

Na aprel último Avianca a yega na un akuerdo ku e otro sindikato ku ta representá e otro grupo di piloto na e kompania. Nan a haña un oumentu di salario di 11.75 porshento i otro benefisionan. "Desafortunadamente ACDAC kier un oumentu global di 60 porshento ku ta leu for di e realidat finansiero di e kompania", asina Avianca ta bisa.

Avianca a bisa ku e wèlga ta afektá 22 mil pasahero pa dia. E wèlga ta pa un tempu indefiní. No ta masha kla kon e situashon aki lo impaktá e negosashonnan di Avianca i InselAir anke presidente di e kompania na Colombia a reashoná furioso riba e wèlga. Hasta el a menasá di retirá tur e pilotonan.

## Funshonarionan di BAB a sera Super Mi Lucha

WILLEMSTAD.- Ayera funshonarionan di BAB a hasi un bishita na Super Mi Lucha ku ta keda na Santa Maria. Durante di e kòntrol a wak si e estableimentu ta kumpli ku tur loke departamentu di impuesto ta eksihí. Durante di e kòntrol a konstatá ku esnan ku ta atendé e parti di kobransa no ta duna klientenan bon na momentu ku nan hasi kompra.

Esaki sigur ta trese algun duda kuné.

For di lokual EXTRA por a komprondé, ya den pasado e estableimentu aki a risibí atvensia mas ku un biaha pa e mesun motibu aki.

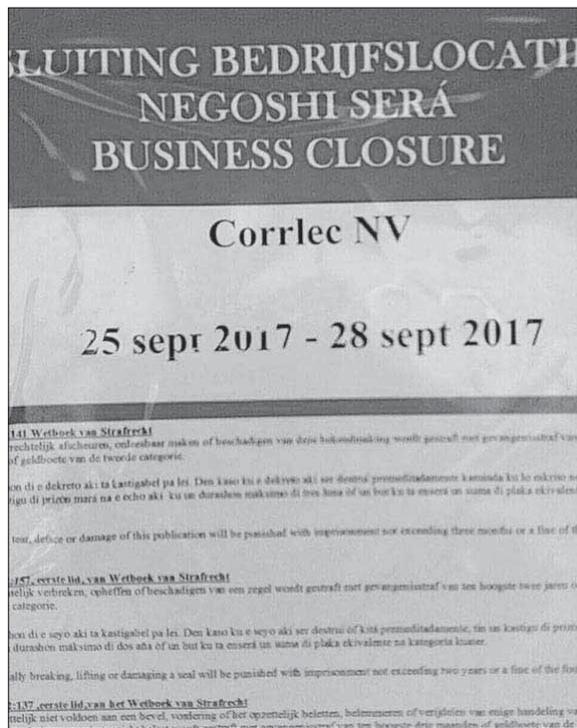
Awor ku nan a regresá por a tuma nota ku ainda no a koregí e parti aki.

Esaki mesora a pone ku a sera e estableimentu aki i e lo mester permanesé sera pa tres dia pa asina e propietarionan por pone tur kos na òrdu bèk.

Ta bon pa akklará ku funshonarionan di BAB a

sera e estableimentu aki úníkamente pa e motibu aki

pues tur otro kos tabata na òrdu.



West Ronde Klip 29 (Kantoor)  
 ☎ 738 4875 | 738 8808  
 ✉ info@abc-opleiding.com

### HBO BELASTINGADVISEUR

De opleiding Belastingadviseur is op HBO niveau en is gebaseerd op het fiscaal recht van Curaçao. De eindtermen zijn vergelijkbaar met de eindtermen voor de fiscale vakken van de bachelor opleiding Fiscaal recht & economie aan de University of Curaçao.

#### Inhoud

- Inkomstenbelasting
- Onroerendezaakbelasting en overdrachtsbelasting
- Loonbelasting en SVB premies
- Successiebelasting
- Omzetbelasting
- Winstbelasting
- Formeel belastingrecht & beroepsvaardigheden
- Boekenonderzoek BAB
- Belastingregeling Nederland-Curaçao

Voor deze opleiding gebruiken wij het boek Belastingrecht Curaçao van de heer mr.dr.s. Javier Sylvania. U dient zelf de bundel Belastingwetgeving van KPMG aan te schaffen.

#### Examen

De modules worden afgesloten met een schriftelijk open boek examen of een praktijk-/groepsopdracht. Voor elke afgeronde module ontvangt u een certificaat. Aan het eind ontvangt u een waardevol diploma van ABC Opleiding & Training.

### START

fl. 275  
pa luna

Duur: 22 maanden  
 Startdatum: zaterdag 30 september | 10.30-12.30 uur  
 Lesgeld: fl. 350 + 19 x fl. 275 per maand  
 (incl. OB, (digitaal) lesmateriaal; excl. examengeld)  
 Docent: mr.dr.s. Javier Sylvania

LES NA PAPIAMENTU

FREE

WWW.ABC-OPLEIDING.COM

Remitido; reakshon riba Marilyn Moses

# Un parlamentario tin e obligashon di informá su mes na un manera drechi i ophetivo

...Despues di a lesa e artíkulo "Gay Parade no ta kultura di Kòrsou i e ta trese divishon den pueblo", den Extra di 25 sèptèmber 2017, den kua Sra. Parlamentario Marilyn Moses ta duna su opinion di un ke otro, mi ta trese lo siguiente dilanti.

Mi ta kuminsá na resumí mi opinion dje contenido di loke Sra. Moses a trese dilanti den e entrevista òf kombersashon mesora di e manera aki:

Kontradiktorio ku su mes Argumentashon di wan bimba

Ridíkulo i sin pia ni kabes hungando politikeria sushi

mal informando lesadónan

menospresio total di entre otro kompatriotanan (menor di edat) LGBT Ad 1. Kontradiktorio: Na un banda Sra. Moses ta bisa ku "... tur nashon tin su normanan i balornan ku nos tur ta respetá i ku respèt pa humanidat ta base pa union

entre nashonnan, no opstante nan diferensianan...", tambe e ta sigui bisa entre otro: "... Nos ta huntu den Reino ku nos historia i nos reto ku ta distinto esei ta hasi nos multikultural i varia siendo den mes Reino...". Pa den mes rosea e opiná ku: "... Ulanda ta un pais ku moral basá riba 'ratio' lòs for di e palabra di Dios, ku un moral di seksualidat hopi habri...".

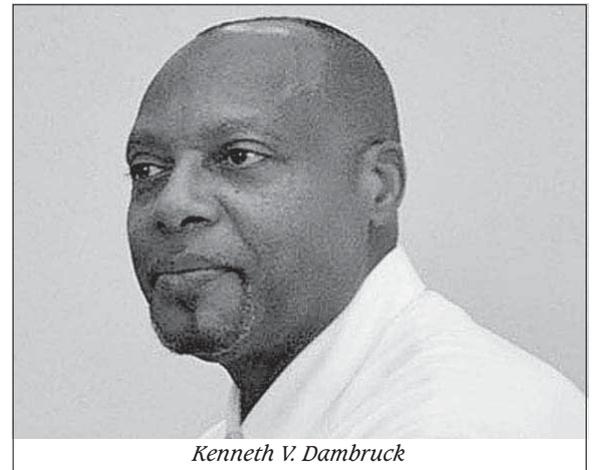
Si di bèrdat Sra. Moses ta respetá humanidat i ta di opinion ku den reino nos ta forma un komunidat multikultural, kiko te balor agregá ku na su opinion Ulanda ta un pais ku moral los etc.?

Ad 2. Argumentashon di wan bimba: Motibu pa no organisá e "gay parade", pa Sra. Moses ta, ku aki na Kòrsou nos no konosé "gay bashing", ku ta maltrato i abuso di personanan LGBT. I dor ku e paradanan gay na Merka ta un reakshon riba e "gay bashing", na Kòrsou kaminda nos no tin historia

di "gay bashing", no por organisá e "gay parade". Pasó na opinion di Sra. Moses, e base pa organisá e evento aki, mester ta "gay bashing". Ta bon pa kòrda Sra. Moses ku "kultura" ta algu bibu. Apénas 200 aña pasá, nos kultura, entre otro, no tabata permití un muhé pretu kasá ku un hòmer blanku. E por a haña yu solamente òf sirbi komo dunadó di lechi na e yunan blanku di su shon. Nos Kultura, danki Dios, ta bibu i no stanká.

Ad 3: Ridíkulo i sin pia ni kabes: Sra. Moses ta mensioná den su entrevista ku si Kòrsou mester kambia status di LGO bira UPG, "... esaki ta nifiká ku e leinan di Ulanda automatikamente ta bai konta pa Kòrsou tambe...".

Un parlamentario tin e obligashon di informá su mes na un manera drechi i ophetivo i ora e ta duna informashon na públiko, mester sòru di apstené su mes di payasada. Status UPG



Kenneth V. Dambruck

ta nifiká ku leinan di Union Europeo lo konta, te asina leu ku nan ta obligatorio pa e miembronan. I no tin ningun lei òf direktiva di Union Europeo ku ta obligá un pais miembro pa, por ehèmpel, organisá parada gay òf ku ta obligá nan pa laga LGBT kontra matrimonio. Pues lo ta bon si Sra. Moses kuminsá na informá su mes na un manera digno pa un parlamentario i stòp di papia ridikules.

Ad 4. Hungando politikeria sushi: Sra. Moses ta asombrá ku "... sierto gobièrnun ke hasi homoseksualidat un issue importante i urgente...". Na promé lugá segun ami, fo'i dia ku tur hende tin derechi di voto aki na Kòrsou, mi no a mira ningun gobièrnu ku ta konsiderá asunto di homoseksualidat urgente òf importante. Despues Sra. Moses ta referí na un partido ku na 2016 "kier a hasi homoseksualidat un issue i ku a desaparecé for di mapa...". E partido en kestion tabata GOOL, ku en bèrdat a hasi derechinan sivil di personanan LGBT un di e issue-nan ku un gobièrnu serio mester tene kuenta kuné. Pasó entre otro, personanan LGBT ta paga mes òf mas belasting ku kualke otro yu di Kòrsou. E partido por a desaparecé for di mapa, pa motibu ku den 2 siman e no a haña mas ku 250 persona pa sostené, pero e persona tras dje partido ta aki ketu bai, pa para "idiotesnan" di personanan manera parlamentario Sra. Marilyn Moses.

Politikeria sushi tambe pasó na fin di su entrevista Sra. Moses ta indiká un lista

ku pregunta pa minister di Hustisia di kua mayoria ta preguntanan retóriko, pues ku e mes por kontestá, dia e disidí di informá su mes na un manera drechi i ophetivo.

Ad 5.: Mal informando públiko: Henter e entrevista ta muestra di mal informashon òf informashon no kompleto na públiko. I nèt e persona aki tin e kai kai di papia di "intransparensia". Un ehèmpel ta kaminda Sra. Moses ta referí na un "vonnis" di Korte di Hustisia pa Derechinan Humano kaminda e Korte a dikta ku matrimonio entre LGBT no por wòrd obligá na ningun pais. Loke Sra. Moses a lubidá di informá ta ku e mes Korte a dikta den un kaso di 3 pareha italiano ku aunke no por obligá ningun pais pa aseptá matrimonio entre LGBT, tur pais ta obligá pa aseptá e asina yamá registrashon sivil. I un pais por duné un contenido ku defakto ta igual ku tur derechinan di un matrimonio sivil.

Ad 6: Por último, kaminda Sra. Moses ta bisa ku "... homoseksualidat no ta un issue na Kòrsou...", lo ba ferwagt ku un parlamentario manera Sra. Moses, hende muhé, hende pretu i dòkter, lo tin un tiki mas simpatia i empatia pe pueblo aki, òf sikiera pe muchanan, nos supuesto futuro, ku, pa problema ku nan orientashon seksual, sa kometé òf trata na kometé suidido. Mi ta sigur ku komo dòkter, Sra. Parlamentario Marilyn Moses ta na altura di esaki. Aki mi no ta ni mensioná tur e personanan LGBT ku Sra. Moses semper a rondoná su mes kuné.

Pa yuda damnifikadonan na Sint. Maarten:

## Chinese Club Curaçao ku donashon di Fl.14.626 na Krus Kòrá Kòrsou

WILLEMSTAD.- Miembronan di Chinese Club Curaçao despues di a hasi donashon di un kantidat di mitar kòntainer di tantu artíkulonnan di uso i tambe komunidat a sinti e nesidat pa tòg yuda

ku algu mas. Esaki a pone ku tur esnan ku ta forma parti di e Club a pone un montante disponibel ku huntu a sera e montante di Fl. 14.626 pa Krus Kòrá Kòrsou. Esaki pa asina duna Krus Kòrá Kòrsou un man

ku e trabounan duru ku tin tumando lugá pa asina yuda damnifikadonan ku a keda afektá na Sint. Maarten debí na Orkan Irma.

Esaki sigur ta un yudansa grandi di parti di Chinese Club Curaçao.



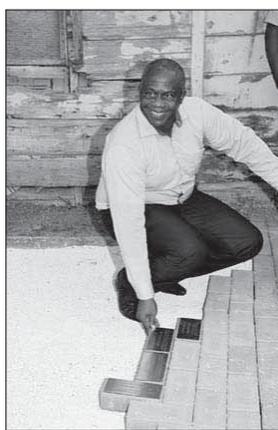
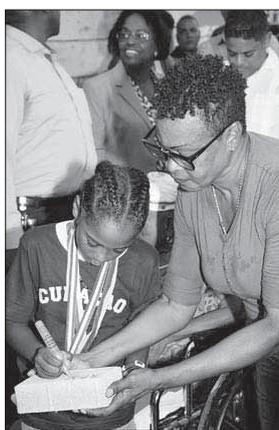
E ta un echo

# "Groundbreaking" pa trabou di infrastruktura pa renobá Nieuw Nederland

WILLEMSTAD.- Den presensia di Promé Minister Sr. Eugene Rhuggenaath, Embahador di Komishon Oropeo (EC) Sr. Jernej Videtic, ministernan Jesus Leito i Koeiman, representantenan di Parlamento, i di Komishon di Bario i Fundashon Hala Kanoa, Stichting Nieuw Nederland, kontratista MNO Vervat Curaçao NV, supervisor Sweco Nederland BV/M.I.C., Curaçao NV, Obra Públiko, FKP i otro invitadonan a tuma lugá ayera tardi e groundbreaking di e trabou pa drecha e

infrastruktura di bario di Nieuw Nederland.

Sigui lesa pagina 38



...riba e fotnan por mira e seremonia di Groundbreaking pa trabounan di infrastruktura bario Nieuw Nederland.....



OPLEIDING  
**Aaa**  
**bBb**  
**ccc**  
TRAINING

West Ronde Klip 29 (Kantoor)  
738 4875 | 738 8808  
info@abc-opleiding.com

## NIEUWE CURSUSSEN

HBO Online Marketing & Social Media | 30 september | Roodeweg

HBO Certified Compliance Officer | 30 september | Roodeweg

Nederlandse Bedrijfs correspondentie | 30 september | Roodeweg

Training (Echt)scheiding & alimentatie | 30 september | Roodeweg

HBO Office Manager | 2 oktober | Roodeweg

HBO Management voor Zorg en Welzijn | 2 oktober | Roodeweg

HBO Verzekeringsadviseur | 2 oktober | Roodeweg

HBO Project management | 3 oktober | Roodeweg

HBO Customer Relationship | 5 oktober | Roodeweg

HBO Douane Declarant | 5 oktober | Roodeweg

LESGELD: Aanbetaling fl. 350 + fl. 275 per maand (incl. OB, digitaal lesmateriaal; excl. examengeld)

LES NA PAPIAMENTU

FREE

WWW.ABC-OPLEIDING.COM

# Bosina? *Pssst... kiko a pasa?*

Felis dia

Kòrsou, bo ta bendishoná! Anto hopi bendishoná sin ku bo abitantenan mes ta realisá esei. Bo hendenan mes, esta esnan ku nan lombrishi ta dera aki mes no ta realisá kon bendishoná e lugá aki ta. Di esnan ku a yega aki i nos a duna nan tur oportunitat pa nan krese aki, nos no por tuma nan na malu si nan keda pensa ku for di kaminda nan a bini ta mihó. Danki di mundu.....

Hopi esfuerso, pero finalmente a logra ku Curaçao North Sea Jazz Festival ta sigui na 2018. Esaki ta masha bon notisia pa Kòrsou. Djis puntra esnan ku durante di último 7 añanan a kritiká so sin move niun dede. Djis puntra esnan ku a para kla pa chupa e flor, pero nunca a hasi niun esfuerso pa kontribuí ku e parti di mas chikitu. Kòrsou bo ta bendishoná. E aña aki hotèlnan, restaurant, taksi i hopi otro empresa na Kòrsou a sinti e doló ku no tabatin e CNSJF.

Pa esnan ku ta keda kere den webu di gai, laga Bosina splika un ratu den kòrtiku ta kiko ta e meta tras di e proyekto magno aki. Shonnan e organisadó a pensa pa bin ku algu ku ta atraé sufisiente turista di kalidat, den un periodo di aña ku normalmente tur hotèl, tur restaurant i tur taksi ta sinti manera nan ta den "woestijn" pasobra kasi no tin turista ta yega aki. Ke men e evento ta primordialmente pa atraé turista di klase pa bin gasta aki, anto naturalmente esnan lokal ku por pag'é ta bai. E turista ta trese plaka fresku esei ta e intenshon, Grásias!!!

Abemaria tin un situashon serio, anto hopi serio. Tin un eks minister ku a haña mas voto ku su lider den último elekshonnan ku a move for di su partido. Su partido a trat'é pió ku lapi sushi anto e shon a kansa. Sóbadije el a haña mas voto ku su lider anto ainda e partido ta trèk p'aki i trèk p'aya. Ta hende ku mester a hasi masha kos kuné pa e dreña polítika, anto ora el a dreña el a haña apresio di enemigu i mas kariño di amigunan. Ke men e shon a presta, anto bon. Sóbadije e partido ta kasi na palu di bida anto nan ta trata un di nan mihó hendenan asina.

Pa keda den ambiente di polítika. Un otro eks minister tambe tin basta problema pasobra su papelnan pa e kobra a keda pega den e aparato. E shon aki, segun hopi a bai den un partido ku niun hende no por a komprondé ta ki mishie eiden. Kisas ni su famia no por a komprondé ta ki mishi un hende di su taya, den mesun kama ku e hendenan di e partido di tur hende ei. Bosina a bai buska drechi ta kiko ta pasando. Ta resultá ku aparentemente e trahadónan dje servisio unda e shon tabata hefe pa hopi tempu awor lo ta sakando sla. Parse ku na hopi okashon den pasado e eks hefe tabata tene su hendenan di departamento abou, e tabata stroba su koleganan di hasi karera pues awor ku ta su bürn pa haña sèn pa e chill e trahadónan lo ta wantando su papelnan. Mi tata dushi, ora bo hasi malu ku hende e kos ta fèrfelu.

Ha baina, e dianan aki masha hòmer ta hopi tempran na kas. Nan ke wak televishon, nan ke hasa ala di galiña i stroba nan señora na kas di wak televishon. Amanan di kas a kuminsá reklamá pasobra e kos a bira fèrfelu. Pa kolmo tabatin kaso ku e señora di kas a yega i topa e machu di kas ku awa na wowo i ora a bai buska drechi logá ta tim di Ronnie a pasa ku konvoi buska trago meisjes bai kuné. Aino masha laf e kos ei.



Te mas ratu  
redactie@extra.cw

Segun sindikatonan den solidaridat sindikal

## Sindikalista no t'ei pa ta importante; sindikalista t'ei pa ta útil

WILLEMSTAD.- Sindikatonan di Solidaridat Sindikal PWFC, APRI, SEU, STO, STSK, BTG i STRAF na diferente forma i na diferente okashon a manda pidi un reunion ku minister di Labor, señor Koeiman, komo 'follow up' di e último

reunion na yüni 2017 esaki. manera palabrá.

Manera ta konosí e sindikatonan ariba mensioná uní den Solidaridat den Formashon Sindikal a reuní riba 13 di yüni 2017 i a palabrá ku lo bini ku un 'follow up' di

Den e reunion a palabrá ku lo bini un 'follow up' riba formashon sindikal, suèldu mínimo, Ilo i Tripartitismo.

E sindikatonan di Solidaridat Sindikal na un manera determiná a *Sigui lesa pagina 38*

## Totolika rumbo pa 45 aña

WILLEMSTAD.- Totolika ayera a selebrá nan 44 aña di eksistensia. Esaki a sosodé ku un Santu Sakrifisio di Misa na nan sede na Uteweg i despues a sigui brándis i diskurso di presidente Willy Harms. Di e forma aki tambe Totolika a mustra kiko lo ta su plannan rumbo pa 45 aña. Riba e fotonan por mira e selebrashon ayera.



segun kònsul general di China sr. Zhang Weixin

# Interkambio personal entre China i Karibe Ulandes a hasi progreso nobo

WILLEMSTAD.- Ayera a selebrá e di 68 aniversario ku ta marka e lantamentu di Repùblika di China. Na e okashon aki kònsul general di China sr. Zhang Weixin a tene su diskurso.

El a trese dilanti ku den e 68 aña di eksistensia di China, e pais a lucha kontra di pobresa i ku China a mehorá bida di alrededor di 1.4 bion hende.

Pa e próksimo aña por spera mas kresementu di e ekonomia di China i asina ta proveé mas oportunitat

riba merkado, oportunitat di invertí, i kresementu den mundu.

E kònsul general a sigui bisa ku e ta kere ku China lo saka kasi 50 mion poblashon pover for di nan pobresa i pa 2020 ta kontinuá na kontribuí na e lucha global kontra di pobresa.

China ta mantené un bon relashon ku Reino Ulandes. Aktualmente tin mas di 1000 kompania ulandes na China ku kasi 3200 proyekto. Na Ulanda

tin mas di 580 proyekto ku kompanianan chines a invertí, i asina krea 11.600 kupo di trabou. E aña aki ta selebrá 45 aniversario di establesimentu di relashonnan diplomátiko entre China i Reino Ulandes.

Algun luna pasa a entrega un par di Panda grandi na Ulanda. No solamente nan ta trese alegria pa e ulandesnan, pero ta demostrá ku e relashon bilateral a alkansá un nivel haltu.

E interkambio personal entre China i Karibe Ulandes a hasi progreso nobo den diferente área inkluso polítikonan ku a atendé konferensianan, periodistanan ku a keda invitá pa China i hopi mas. Den kuminsamentu di e aña aki, un grupo kultural Chines a bishitá Kòrsou i nan a tene dos tremendo presentashon.

Kompanianan di dos banda tin mas koperashon awor ku otro i e interkambio di media a mustra un bon momentu.

Un delegashon di stashon di televishon Guangdong a yega Kòrsou djadumingu ei. E interkambio aki lo yuda koperashon lokal den vários área, i lo pone kontinuashon di e relashonnan entre China i Reino Ulandes.

Chinesnan ku a establesé nan mes den paisnan Karibe Ulandes ta hasi esfuerso pa trata di integrá den e komunitatnan lokal. Nan

ta hasi kontribushon na desaroyo di e ekonomia lokal, sosial i kultural. Nan a bin ku iniciativa den e komunitat chines pa yuda St. Maarten dor di Krus Kòrá despues ku orkan Irma a pasa. "Mi ta orguyoso di nan", kònsul sr. Zhang Weixin a bisa.

Kònsul a ekspresá palabra di konvivensia ku e pueblo di St. Maarten, Saba i St. Eustatius ku a keda afektá pa orkan Irma.

Finalmente a brinda pa amistad, salú i prosperidat pa tur hende na mundu.



El a atmití su culpa

# Hóben di 18 aña a ranka kadena di dama pa nesesidat di sèn

WILLEMSTAD.- Korte di promé instansia ayera mester a trata kaso di tres hóben akusá di a ranka kadena for di un dama.

Pa esaki e akusadonan S. De Caster (23), T. Kip (19) i S. Jones (20) a keda akusá di tabata kòmplise di un atrako na altura di plenchi Radio Hoyer dia 7 desèmber aña pasa.

Segun deklarashon di e dama víktima, e tabata kanando den e direkshon menshoná, na momento ku un hende hòmer yòn a aserk'é i puntr'e unda biblioteka ta keda.

E dama a bisa ku promé ku el a pensa na respondé, e hóben a ranka su kadena drenta un vehíkulo ku tabata para djis ei banda ta ward'e i kore bai.

Un testigu ku a mira tur loke a sosodé, a persigú i outo ku a bin kondusí na detenshon di e akusadonan.

Ayera Jones i Kip so a presentá den sala di korte.

Hues a posponé e kaso di Jones pa motibu ku e no tabatin un abogado.

E akusado de Caster no a tene nada di dje.

Hues a posponé nan dos su kaso pa novèmber prók-

simo.

Kip a atmití su kulpabilidad ayera tambe.

El a bisa ku e tabata esun ku a baha ranka e kadena.

Segun e akusado e tabatin mester di sèn hopi urgente i ta p'esei el a disidí di kometé e akto aki.

El a sigui konta ku despues di un luna polis a arest'é.

Segun e akusado ora el a tende ku polis tabata busk'e el a benta e kadena afó. El a bisa ku su intenshon tabata pa kambia e kadena pa plaka.

Segun e akusado, e no tabata sa balor di e kadena.

Riba esaki hues a relatá na dje ku e dama a deklará ku su kadena tabatin un balor di 4 mil florin.

Kip a presentá ku su diploma di SBO ku el a kaba di haña i a laga hues tira un bista riba dje.

Fiskal Hato- Willems den su rekisitorio a bisa ku e ta haña e akusashon kompletamente i legalmente konvensí.

Segun fiskal e akusado mes a atmití su kulpabilidad. Fiskal a papia di kon fada pueblo ta di tipo di aktonan asin'aki.

Mirando esaki fiskal a

tene kuenta ku dia e akusado a kometé e akto, e tabata menor di edat i tambe ku e tin un karchi kastigu blanku.

Fiskal a yega na un demanda di 2' aña di prizòn inkondishonal.

Fiskal a pidi pa hasi detenshon mesora.

Hues despues di a bai pensa bin bèk, no a haña ku e akusado mester bai prizòn mas.

Den su veredikto hues a kondená e akusado na dos aña pero kondishonal mas guia di Reclasing, 120 ora trabou pa komunitat, i 40 ora "leerstraf".

## *E obra turístiko a bai atras* **Diskushon riba kua kompania di fèrf mester usa, a pone ku no por drecha 'Curaçao'**

WILLEMSTAD - Un diskushon riba kua kompania di fèrf mester usa a pone ku finalmente lo no por fèrf e obra turístiko Curaçao den Punda. Resientemente e siudadano Jean Paul Fernandes a pone un portrèt riba Facebook kaminda por mira klaramente ku e fèrf a kuminsá kita for di e obra grandi aki. Na su konsepto esei ta duna nos isla un mal imágen pasobra ta masha hopi portrèt ta saka tur dia einan tantu di hendenan lokal komo bishitantenan. Fernandes a buska spònser i boluntario pa kuminsá fèrf e opheto di betòn. Ayera el a informá ku el a retirá for di e iniciativa. "Mi ta haña esei un lástima", asina e ta bisa.

El a gradisí e spònsernan ku ta e kompania di fèrf Sherwin Williams, Road Side Café i Coca Cola. Tambe el a gradisí e boluntarionan. EXTRA a bai chèk kiko a pasa ku e no ta sigui mas ku e iniciativa i ta resultá ku ta un diskushon ku a surgí riba kua kompania di fèrf mester usa a pone ku el a retirá for di e proyekto. Segun Fernandes ta bisa, esnan konserní ku e obra a eksigí pa esnan ku ta bai fèrf e lugá traha ku produkto di Antiliaanse Verffabriek

(AVF).

Fernandes ta splika ku dia el a anunsiá ku e ta bai hasi algu ku e situashon aki ta e kompania Sherwin Williams a aserk'é mesora i e la opta pa bai traha ku nan, tambe konsiderando ku nan tin un bon kalidat di fèrf. "Ami ta haña e kos aki un falta di respèt ku bo ta haña algu boluntariamente hasi anto ainda bo ta eksigí di e boluntarionan ku nan mester traha ku un sierto kompania. Pues ku hopi pena mi ta retirá for di e iniciativa aki i ta bai sinta wak ki dia nan mes ta bai fèrf 'é", asina Fernandes a bisa.

E ta bisa na final ku e kier yuda pa tene Punda den un kondishon óptimo pa Sentro di Siudat por lusi mas. "Por lo pronto e situashon lo keda un bèrgwensa den nos tur su kara i den kara di turistanan", asina e ta bisa. E no ta bisa ta ken ta esnan ku a strob'é den e iniciativa. Intentonan pa drenta den kontakto kuné, no a logra. E obra Curaçao ta parti di e proseso di remodelashon ku a tuma lugá algun aña pasá den kua a hasi e área mas atraktivo. Tur dia di nobo ta masha hopi hende ta pasa dilanti di e obra. Bishitantenan ta enkantá kuné.



## **Rotary Interkambio Estudiantil i United World College ta tene seshon di informashon**

WILLEMSTAD.- Ya pa mas ku 50 aña, kasi 15,000 studiante entre 15 i 19 aña di 150 pais ta partisipá tur aña den e programanan di interkambio di Rotary International i di edukashon internashonal di UWC. Na Kòrsou ya mas ku 20 studiante a partisipá den un di e programanan aki ku ta krea lider i amistadnan internashonal i ku ta hasi di nos hóbenan siudadanonan di mundu.

Den e programa di Rotary, studiantenan por hasi un interkambio entre 4 siman (den fakansi) i un aña (manera den un 'gap year') na un pais. E studiante ta keda ku un famia den eksterior i despues su 'ruman di interkambio' ta bin keda ku e famia na Kòrsou. Den e programa di UWC studiantenan ta bai un skol internashonal pa 2 aña i ta kaba nan skol sekundario den eksterior. E aña aki Rotary i UWC a disidí di tene nan seshonnan di informashon huntu ya ku ta trata di mesun studiantenan ku mesun meta.

Studiantenan ku ya a partisipá i nan mayornan tambe lo tei na e seshon pa duna informashon.

E seshon di informashon

ta tuma lugá djaweps 28 di sèptèmber, 7pm-9pm den e sala di Rotary Club òf Curaçao na Landhuis Zeelandia.



## **Desesperashon a pone tata sin trabou guli bolita**

WILLEMSTAD,- Durante kaso tratamentu di mula den Hato Zaken, korte a trata vários kaso di kual e akusadonan no tabata presente.

Ta trata di kasonan kaminda e akusadonan a keda akusá pa eksportashon òf importashon droga.

E akusado S.A (34) a keda akusá ku dia 10 di mei el a trata na eksportá un kantidat di 617 gram di koka pa tera friu den forma di bolita.

El a deklará na polis ku el a perdè trabou i a solisitá

vários kaminda sin por keda kla.

Segun e akusado e tin 3 yu menor i ta e tin ku sòru pa nan.

Den su deklarashon el a sigui bisa ku el a konta un konosí di dje di su situashon, di kual esaki a 'bis'e ku e konosé algun hende ku ta buska personanan pa transportá droga.

Segun e akusado mirando su desesperashon i yunan ku tin ku kome, el a tuma e oferta pa transportá

*Sigui lesa pagina 13*

# 500 mucha a partisipá na Proyektu "An Hour of Code"

WILLEMSTAD.- Na mei 2017 Fundashon Desaroyo i Progreso a kuminsá ku e proyektu 'an Hour of Code'. Alrededor di 500 mucha na 23 skol a partisipá. Na tur e skolnan aki Fundashon Desaroyo i Progreso ta ofresé programa edukativo despues di skol.

E muchanan a sera konosí ku programashon di kòmputer den wega i na un manera grasioso. E manera di hasi esaki tabata den kuadro di un proyektu mundial pa siña mucha abilidadnan di siglo 20 manera pensa lógiko i buska solushon pa problema ku surgi. E proyektu tabata repartí

den 3 fase di mas o ménos 7 siman kada un. E promé fase a dura di mei te yüni 2017. Durante e periodo aki 82 mucha di grupo 7 i 8 na 6 diferente skol a partisipá. Tur siman di djaluna pa djaweps muchanan di un skol diferente tabata haña guia durante 2 ora pa nan siña programá hasiendo uso di un wega komputarisá optenibel riba e wèpsait di code.org. Muchanan tabata traha dos-dos riba un tablèt ku tabatin konekshon ku Internet.

E delaster dia tabatin un kompetensia pa wak ken ta gana i 34 mucha a haña un sertifikado komo muestra ku nan a partisipá

aktivamente i logra bon resultado durante henter e trayektu.

E proyektu "Hour of Code" a kana bon. Muchanan tabata entusiasma, i nan a sigui traha hopi independiente despues di algun instrukshon. Kaminda tabata nesario nan a haña yudansa di dosentenan eksperensia ku ya tabata guia e tipo di proyektunan aki pa 4 aña kaba.

Promé ku nan a kuminsá ku e programa lidernan di grupo di Fundashon Desaroyo i Progreso a partisipá ademas na un tayer pa siña kon nan mes por sigui guia muchanan

den futuro, hasiendo uso di e mesun programa.

Muchanan a haña e tareanan un tiki difisil na kuminsamentu, pero nan a traha huntu i keda purba p'asina tòg nan logra kaba nan. E tablètnan tabata marka Samsung i nan tabatin un pantaya di 9.7 inch ku a sirbi bon i a usa Internet mobil 'Digicel Myfi' ku a traha perfektamente.

Skolnan Atventista a sobresalí, nan tabatin e kantidat mas haltu di mucha ku a kaba ku éksito. Muchanan ku no a haña sertifikado di Hour of Code a haña un muestra di partisipashon.

E promé fase di e proyektu a kana bon, i e organisashon a siña kiko ta kosnan ku por i kiko ta kosnan ku no por ora organisá un proyektu di tal índole. Un kantidat grandi di mucha, por ehèmpel, mester a surpasá nan falta di konosementu promé ku nan por a traha ku tablèt òf otro aparato digital. Esei a tuma tempu ku nan por a usa pa traha na e tareanan den kuadro di e proyektu 'Hour of Code' mes. Ta trata di un grupo basta grandi di mucha ku no tin aparato digital (kòmputer, lèptòp òf tablèt) i òf Internet na kas.

*Kontinuashon di pagina 12 Desesperashon a pone tata*

e droga.

El a bisa ku el a wòrdu buska pa algun persona deskonosí pe di kual e mester a bai un sitio pa guli e bolita nan.

E akusado a preferá pa hasi uzo di su derechi keda ketu riba e parti ei pa evitá ku su bida i di su famia ta na peliger.

Na total el a guli un kantidat di 64 bolita.

Na momento ku el a yega Hato outoridatnan konserní a ripara ku e akusado tabatin indikashon di un hende ku ta guli. Nan a ofres'é pa e hasi tèst pa wak den su stoma. Nan a ripara mesora ku e akusado su stoma tabata yena ku bolita. El a keda detené i wòrdu hiba sèl pa saka e bolitanan di kual el a dura 2 dia.

Segun e akusado e lo a haña mas o ménos 3 mil euro pa transportá e droga.

El a bisa ku e no por duna mas detaye di e personanan pa motibu ku nan ta deskonosí pe.

Fiskal a haña e akusashon probá i a demandá e akusado na 12 luna di kual 6 kondishonal ku un periodo di prueba di 3 aña. Hues a bai di akuerdo ku e demanda.



## APC a hasi donashon di 80 mil florin na instansianan karitativo

WILLEMSTAD.- Djasabra 23 di sèptèmber último durante e selebrashon ku su partisipantenan i penshonadonan fondo di penshun APC a kòrdá tambe riba instansianan karitativo hasiendo algun bunita donashon.

Direktor di APC Sra. Evelyn Kruithof-Bor MBA durante e selebrashon aki a hasi entrega di 3 cheque na tres fundashon. E siguiente fundashonnan a risibí un donashon. Winthrop Curiel Fonds, Fundashon Tur Ta Konta i Ronald McDonald House of Charities Foundation. Tantu Winthrop Curiel Fonds komo Fundashon Tur Ta Konta a risibí un cheque di 25 mil florin, miéntras e organisashon di Ronald McDonald House of Charities Foundation a risibí un donashon di 30 mil florin. E donashonnan aki a totalisá 80 mil florin

i ta den konkordansia ku e 80 aña ku fondo di penshun

APC ta selebrando. Pabien i Gerensia lo sigui vigilá e

pasonan di e instansianan aki i ta deseá nan un futuro

eksitante realisando e kousa ku nan ta traha pe.



...Riba e foto por tuma nota di representantenan di e 3 organisashonnan den kompania di direktor di APC Sra. Evelyn Kruithof-Bor MBA...

Víktima agredí a akusá hóben di a “delete” kontaktonan

# Fiamentu di telefòn a kaba den agreshon severo

Mama di akusado a bira malu durante veredikto

WILLEMSTAD,- Korte di promé instansia a trata un kaso di maltrato severo ayera den sala.

Pa ku esaki e akusado L.D Barrios (19) a presentá pa responsabilisá su mes pa su akto. Na vários okashon nos a trese dilanti ku agreshon, menasa i destrukshon ta aktonan ku Hustisia no ta tolerá i di kual mesora bo por kai sera pe.

Esei tabata e kaso ku Barrios Guaita nase na Venezuela a pasa aden.

E ta keda akusá ku dia 13 di yanüari último el a maltratá i gòlpa e hòmbler di fam Fernando Monteiro malamente den su kara ku un opheto.

Segun e denunsia di e víktima, e tabata sinta na un chines ta dal drinks, ora ku direpente e akusado a kana drenta i kuminsá batié den su kabes te ku el a bai fo'i dje.

El a sigui deklará, ku e akusado a batié ku un kadena ku e tabatin den su man.

Fiskal ku tabatin e imágennan den su poder a laga pasa esaki ayera den korte.

A relatá ku tur kos a

kuminsá un dia promé ora ku e akusado a pidi e víktima ku ta un konosí di kas, pa fi'e su telefòn pa e por yama su mama.

Despues ku e akusado a entregá e telefòn bèk na e víktima, esaki a ripara ku basta di su kontaktonan a dispersé fo'i dje telefòn.

Esaki a pone ku el a bira furioso i a bai kas di e akusado pa reklam'é.

Aki a surgi un diskushon i un forsageo ku a laga e akusado basta rabia.

Ayera den sala Barrios Guaita a konta hues ku no tabata su intenshon pa agredí Monteiro.

Segun e akusado Monteiro a drenta den su kas i kuminsá zundr'e riba e asuntu di e telefòn ku e no a hasi pa malu. Tambe Monteiro a push'e den su pechu i tambe a dal'e un klap.

Segun e akusado e kos a traha riba dje asina tantu, i a bai kas di e víktima e mesun anochi bai busk'e sin por a hañ'e.

Siguiente dia kanando ta bai chines el a mira e hòmbler i rabia a drent'e ku e no por a kontené su mes.

E akusado a duna di

konosé ku su wowonan a bira suku ora el a mira e hòmbler i esei a pone hasi e loke ku a sosodé.

Fiskal ta haña e akusashon probá abase di e imágennan i tambe e deklarashon di akusado mes. Mirando esaki fiskal a yega na un demanda di 9 luna kondishonal ku un periodo di prueba di 3 aña.

Hues a duna di e víktima ku tambe tabata den sala i

ku a pidi un suma di 47 mil florin komo daño perhuisio, chèns di bisa algu.

El a atmití ku el a dal e akusado i push'e. Segun e víktima e por konsiderá e klap ku el a dal Barrios komo un tipo di edukashon, mirando ku e ta bon ku e famia. El a bisa ku e akusado ta “levensgevaarlijk”.

Na momento ku hues mr Doelder tabata duna su veredikto, mama di e

akusado a bira malu den sala, di kual Ambulans mester a presentá pa tira un bista riba dje.

Mester a wanta ku e desishon di hues un ratu pa e kosnan a normalisá.

Hues den su desishon a bai di akuerdo ku e demanda di fiskal mas guia di Reclasing i tambe di agreshon. El a bisa ku e daño perhuisio mester keda hasi den un korte sivil.

## Waya di kurá nobo pa GOG



WILLEMSTAD.- EXTRA a tuma nota ku GOG tin kurá nobo. E kurá tin ‘prikkelraad’ riba dje pa asina evitá ku e hóbenan ei den ta hui bai manera nan ke. Den luna di ougùstùs i tambe sèptèmber ta vários di e hóbenan aki a hui di e instituto ku tei pa koregi e hóbenan aki. I p'esei tabata nesario pa yega na un sistema ku ta stroba nan di bandoná e tereno di GOG sin mas. I komo tal e waya di kurá nobo aki.

Hues a posponé e kaso pa tempu indefiní

## No por haña hòmbler akusá di a malversá èrko na Wimco niun kaminda

WILLEMSTAD,- Hues ayera a posponé un kaso di malversashon ku a tuma lugá na aña 2015 pa un tempu indefiní.

Esaki pa motibu ku abogado mr Gomez ku ta representá e akusado Randall Martina (50) a bisa di no a tende di dje durante e dos aña nan aki.

Aparentemente Martina ta un adikto na droga i no tin un direkshon figo.

Fiskal Hato Willems a duna di konosé ku nan lo bolbe intentá pa haña Martina abase di un ruman hòmbler ku e tin.

Martina ta keda akusá ku dia 24 di aprel di aña 2015

den union òf su so, a bai ku un chek hòrtá di MCB bou di nòmber di un kompania di konstrukshon i tuma mas di 4 èrko.

E entrega a keda hasi dor di Wimco di kual e akusado a haña tur e èrkonan bou di nòmber falsu i chèk falsifiká.

E representantenan di e kompania Wimco ayera a presentá den sala pa asina entrega nan daño perhuisio i presensia e tratamentu.

E akusado Martina no a presentá, pa motibu ku no por hañ'e niun kaminda.

Ministerio Públiko lo bolbe bai intentá i si hañ'e, e kaso lo bin dilanti bèk òf lo keda trata den su ousensia.

Segun The Daily Herald

# Mas ku 10.000 persona a bandoná Sint Maarten kaba

Den un periodo di ménos ku tres siman

WILLEMSTAD.- Mas ku 10.000 persona a bandoná e isla di Sint Maarten den e último 20 dianan. Riba dia 6 di sèptèmber orkan Irma a kousa un desaster riba e St. Maarten.

Segun e korant mas grandi di Sint Maarten, The Daily Herald, te ainda mas ku 10.000 persona a bandoná e isla.

Mayoría di e kantidat di 10.000 personanan ku a sali for di Sint Maarten a sali riba un buelo di evakuashon òf via un krusero ku a bin Sint Maarten pa entregá kosnan di promé nesidat i bai ku refugiadonan.

Na Sint Maarten tin hende ku ta di opinion

ku un kantidat bastante grandi a bandoná e isla. Segun nan no ta malu pa minimalisá 'e kantidat di mucha i hende ku mester tin kuminda' pasobra e situashon ta hopi difisil. E

korant ta menshoná ku industria di turismo ta kompletamente ketu.

'Esaki ta nifiká ku lo no tin hopi trabou.' Segun e korant den e próksimo tempu lo rekonstruí Sint Maarten ku pagonan di kompanianan di seguro i tambe yudansa for di paisnan djafó. Un gran kantidat di e hende ku a bandoná e isla ei tin kapasidat, ekspertisio, konosementu i abilidad.

Por konsiderá e salida di kasi 10.000 habitante den no mas ku tres siman komo un 'brain drain'.

Segun e korant mester invertí den e grupo di personanan ku a opta pa keda na e isla aki. 'Pa hopi di nan esaki ta nifiká ku diferente di nan lo keda reeduká.' E korant ta duna komo ehèmpel, ku diferente personanan ku ta traha den konstrukshon lo bin Sint Maarten for di eksterior. 'Pero nos mes hendenan mester ta kla pa representá nan, manera mester ta.' Pa esaki edukashon tin un ròl sumamente importante. 'Pa sòru ku nos hendenan tin e mesun nivel ku hende

ku lo bin for di eksterior pa yuda nos.' The Daily Herald ta skibi ku pa e próksimo tempunan ta importante pa hende na Sint Maarten bira mas

fleksibel i mester ta kla pa hasi tur kos nesario pa yuda nan famianan. 'Mester pone énfasis no riba deseo individual, pero riba e kos ku ta nesario.'

## Hulanda

### OM a eksihí diesocho luna kontra eks militar pa abusu seksual

ULANDA.- Hues a eksihí diesocho luna kontra un militar pa sospecho di abusu seksual.

Su abogado Sebas Diekstra a konsiderá esaki komo un "eksigensia straño". E ta insistí ku e militar mester wòrdu apsolbé debí ku no tin suficiente prueba kontra di su kliente.

E akusashon ta bini di un kolega femenino di e sospechoso. Despues di un fiesta, e muhé no por a drenta su kamber i a pidi pa drumi serka e hòmber.

Nan a drumi riba un kama i aki e hòmber a probechá di e situashon. Supuestamente dos otro militar a saka potrèt i graba esaki.

### OM a eksihí seis aña kontra dòkter falsu na Tilburg pa violá muhénan

ULANDA.- Ministerio Públiko a eksihí seis aña di prisòn kontra un hòmber di Tilburg kende ta wòrdu sospechá di a violá diesun muhé i asaltá diesdos. E hòmber a hasi komo si fuera e tabata un dòkter.

Ron O., a hasi chekeo riba kurpa di su víktimanan, kendenan a pensa ku e "dòkter" tabata apto pa hasi. E tabata hasi tèst di malesanan venérikò i chekeo vaginal i anal. Ta despues e muhénan a haña sa ku e hòmber aki no tabata un dòkter.

E tabata paga su víktimanan pa e chekeonan. "Mas íntimo e investigashon bira, mas e tabata paga". E muhénan ta bisa ku nan a partisipá debí ku nan a pensa ku e tabata un dòkter di bèrdat òf investigadó.

### Chèns pa haña trabou despues di edukashon HBO ta mas grandi

ULANDA.- Mas estudiante ta skohe pa HBO. E chèns pa haña un trabou a oumentá i salarionan tambe a subi, pero e diferensia entre e direkshonnan di estudio ta keda grandi.

E skolnan di mas mihó ta Avans, sigui pa Windsheim (Zwolle, Almere) i Hanzehogeschool na Groningen.

### Un aña di prisòn pa tiradó di piedra Rijswijk

ULANDA.- Un hòmber di 33 aña a wòrdu sentensia na un aña di prisòn, debí ku el a tira vários piedra desde un viadukto riba outopista. Niun hende no a resultá heridá den e insidente aki.

Sherwin I. a keda desmentí e aktonan, pero korte a logra proba esakinan.

## Demanda 6 luna pa poseshon telefòn hòrtá kambiá den but di fl 200,-

WILLEMSTAD.- Hues mr. Doelder ayera a kambia kondena di 6 luna kondishonal pa poseshon di telefòn hòrtá, pa un suma di but.

Segun hues despues di a tende e akusado e ta haña e demanda di fiskal muchu.

F. Leverock (23) ta keda akusá di un atrako brutal ku violensia, poseshon di arma di kandela i poseshon di telefòn hòrtá.

Segun Ministerio Públiko dia 15 di april último un atrako a tuma lugá na Paola snek.

E malechornan ku a presentá tabatin kara tapá i a eksigí tur hende pa entregá tur pertenensia.

Nan a bai ku mas di 1200 florin kèsh, pòtmòni, i otro pertenensianan bou di menasa di arma kandela.

Leverock a presentá den sala pa responsabilisá su mes.

El a splika hues ku niun momento so e no a tira atrako.

Segun akusado atrako ta bin di nesidat i e no a bin fo'i un famia den nesidat.

El a ninga tambe di tabata den poseshon di arma kandela.

Segun e akusado, ta un telefòn el a kumpra sin tabata sa ku e ta hòrtá i a hañ'é den e problema aki.

El a splika ku na momento ku polis a arest'é na su kas nan no a haña nada mas ku no ta e telefòn ku aparentemente a wòrdu kitá den un atrako.

Segun e akusado el a koperá ku polis i bisa nan serka ken el a kumpra e telefòn.

El a splika ku el a kumpra e telefòn den bario serka un un tal Chester pa 100 florin. Segun akusado el a bai muestra e agentenan tur kos i asta e kas di e hende ku el a kumpra e telefòn serka dje.

Tambe el a duna di konosé di a wòrdu konfrontá ku 10 foto na polis, di kual el a saka afó e tal Chester ku a bende e telefòn.

Segun akusado nunca e no a hañ'é den problema ku hustisia.

Fiskal a bisa ku e no por proba e akusado di e atrako. Loke si e ta hañ'é kulpabel ta e telefòn di marka Samsung 7 hòrtá ku e tabatin den su poseshon.

Mirando tur esakinan fiskal ta demandá Leverock na 9 luna pero kondishonal.

Hues a studia e kaso i a bisa ku e kastigu di prizòn ta muchu leu buská. Segun hues e ta keda straño si kon un lus no a sende den e akusado su kabes, mirando e preis ku el a paga pa e telefòn, ku no por ta trata di un telefòn hòrtá.

Hues tambe ta di opinion ku no por proba e akusado di e atrako ni di ladronisia di e telefòn pero si poseshon di e telefòn hòrtá.

Hues ta desviá for di e demanda i ta haña ku un but di 200 florin ta mas na su lugá.

# Den e Bembe!!!

Luis Curiel  
lacuriel@hotmail.com



## Miss i Mister World Curaçao 2017 na Rotterdam Ulanda

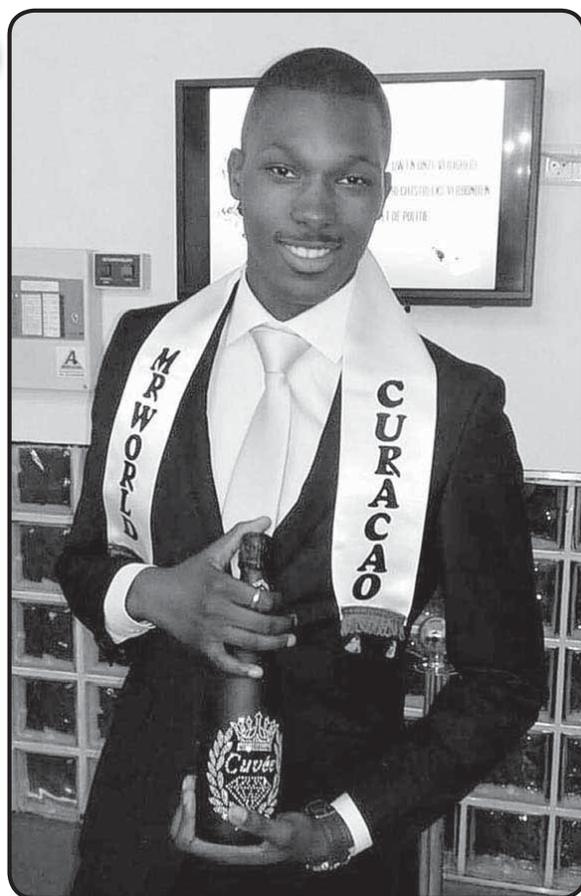
WILLEMSTAD.- ReProD (Reinilla Project Development) C.E.O. Henny Reinilla ta sumamente kontentu ku e resultado di Miss i Mister World Curaçao 2017 ku a tuma lugá pa promé bia e aña aki na Rotterdam Ulanda, djasabra 23 di sèptèmber 2017, den Riviera Club Lounge. ReProD Sr. Henny Reinilla ke for di aña aki pa krea un brùg entre Kòrsou i Ulanda den henter mundu.



Tabata un tremendo show ku un públiko magnífiko ku a bin apoyá tur e 17 finalista

nan pa loke ta enserá: Miss i Mister World Curaçao 2017 na Rotterdam Ulanda. C.E.O. Di ReProD Henny Reinilla ta sumamente kontentu ku e apoyo di Duo internashonal konosí di moda, Personalidat di radio i televishon, Instruktornan di modeló, i organisadónan di moda: Marlon i Peter Borgschot ku por a realisá e show aki den 2 luna di tempu pa ReProD na Rotterdam pa motibu ku no por a logra ReProD pa por a organisá Miss i Mister World Curaçao 2017 na Kòrsou! I komo ku e Duo aki Marlon i Peter Borgschot ta hopi konosí na Ulanda esaki ta e motibu pa sostené ReProD pa asina Kòrsou por tin su representante nan ku ta bou di responsabilidat di ReProD Reinilla Project Development.

Henny Reinilla ku ta e C.E.O. di ReProD i ku tin e lisensia pa organisá Miss i Mister World Curaçao a bai Ulanda i tabata presidente di hurado i a skohe Vanity Girigorie asistente maestra di skol pa skol special pa Miss World Curaçao 2017 i Evander Menania, 17 aña i mei Team Manager i Dialogue Sales komo Mister World Curaçao 2017. Vanity ta mitar ulandes i mitar yu di Kòrsou i lo representá Kòrsou Novèmber 2017 na China durante Miss Mundu kaminda 120 pais lo kompartí pa e título di Miss

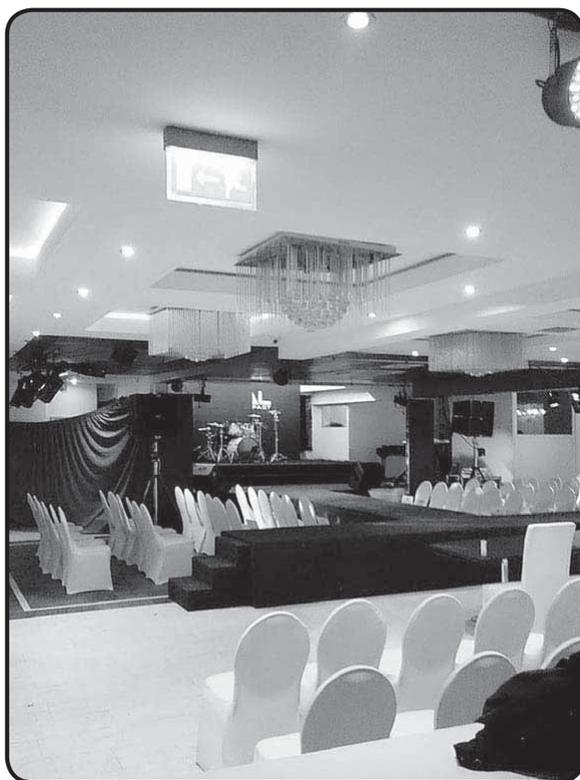


Mundu. Evender ku ta mitar Sürnam i ku tabatin un tan wela yu di Kòrsou lo representá Kòrsou durante Mister World na China na aña 2018.

Despues di un bon preparashon ku e finalista nan a risibí serka Marlon i Peter Borgschot e finalista nan a sabi di duna un bon presentashon na e públiko presente. E finalistanan tabatin 3 presentashon. Promé presentashon tabata den trahe di Van Gogh Vodka, di dos presentashon

tabata den trahe di baño di Coca Cola i di tres presentashon den trahe di gala di Weddingshop den flus di New Bassy's Fashion na Rotterdam.

Entretenimentu e anochi tabata na enkargo di artista nan internashonal manera: Mili Vanilie, Rapper Weara Beats, Loyd Mendas i top pianist Pascal Nanhony. I presentashon di e show tabata na enkargo di Marlon i Peter Borgschot i Marjorie Winter presentadora di Oude Westen TV na Rotterdam.



# Den e Bembe!!!

Luis Curiel  
lacuriel@hotmail.com

## Konsierto & show "Nunka Entrega" surpasando tur espektativa

Pa djasabra awor 7.30 den International School

WILLEMSTAD.- E konsierto & Show titulá "NUNKA ENTREGA" di Shamiro Anita, ku lo tuma lugá djasabra awor 30 di september den Internationa School ta surpasando tur ekspektativa konsiderando e kantidat di personanan, gruponan i instansianan ku lo bai e evenementu aki pa gradisí Dios i eksperensia e Brasa di Dios ku por Move Tur Montaña, Kalma Tur Tormenta i duna forsa pa Nunka Entrega Karchinan pa e konsierto aki ya ta kabando. Shamiro mes ta gradisí Dios na promé lugá. E gran konsierto aki a bira posibel danki na sosten i koperashon di vários persona, iglesia/ misa i kompanianan ku a sea regalá empleadonan, spònsor, i/òf hasi donashon pa institutonan di nos hóbennan, personanan desabilidat i nos grandinan karchi dje konsierto pa nan tambe por bai alabá i gradisí Dios, gosa dje show espektakular aki. Ta trata aki dje kompanianan Refineria

Isla, UTS, TeleCuracao, Lovers, CBA, Total Services, Gompers Cooling, Café Barista, Tramm Imaging, Fundashon Bon Intenshon, Japan NV, Acoya Hotèl i CFS Solutions. Tin hopi ekspektativa ku e konsierto aki lo bai krea un ambiente bendishoná di pas i speransa konsiderando tur loke Dios lo bai laga sosodé durante di e konsierto & Show aki. Den e konsierto aki Shamiro lo bai motivá tur esnan presente pa Nunka Entrega i sigui perseverá maske kon duru e bataya ta, paso Dios semper tei pa yuda i den Dios nan soñonan lo realisá. P'esei Shamiro ta hasi un invitashon pa bin eksperensia e Poder di Dios den un anochi inolvidabel. Ta bai tin un tremendo banda, hopi músika ku ritmo varia kombiná ku Show di Baile, Stilt Walking, SkyDancing, Light & Fire Show, Laser Finger Show i hopi sorpresa mas. Lo tin kantikanan na Papiamentu, Spañó i Ingles. Lo tin un kor grandi yama "Gods Angels" i



....Riba pòtrètnan por wak shownan espektakular den Shamiro su Konsiertonan anterior. Espektativa ta ku su Konsierto & Show di djasabra awor den International School tambe lo ta un anochi inolvidabel...

un kombinashon di gruponan manera Adonai, Danzando A Sus Pies, Nema-e-Last, i Excel Arts Academy. Komo artistanan invitá di Kòrsou lo tei Angelique Klooster i Eliazar el Mensajero. Direktamente for di Venezuela lo tei Rosana Casares i for di Sto. Domingo Yessie Cuevas.

Mirando e kantidat di

karchinan ku ya a bai, por bisa ku International School lo ta yen yen djasabra awor 30 di september. Portanan lo habri for di 7 pm i 7.30 pm nèt lo kuminsá ku un gran sorpresa, p'esei ta bale la pena yega na tempu. Shamiro ta yama danki di kurason i manda bendishon pa tur ku a kooperá di un forma òf otro

i tambe na tur ku a kumpra karchi. Un danki di kurason e ta manda tambe pa tur medianan di komunikashon ku sigur a yud'e hopi i tambe na tur su spònsornan. E último karchinan ta oplenibel tanten tin mas na Mensing, Kas Di Beibel, Tik Tak, Beep Beep, 24 Uur Uit de Muur òf via telefòn 562-2233.

## Representando Pegasus den e mitologia di Gresia

WILLEMSTAD.- Pa di seis aña konsekutivo Estreno MAS Pikete (EMP) lo tei pa selebrá huntu ku pueblo di Kòrsou den Karnaval 2018! Mané a bira un kustumber kaba Estreno MAS Pikete lo tei ku hopi ambiente, inovashon i kreatividat. Djadumingu último anochi Estreno MAS Pikete a presentá nan trahenan, diferente i impaktante ku nan lo desfilá kuné den Karnaval 2018. E trahe ta bunita, luhoso i trendy, i ku un preis pagabel pa un i tur por partisipá i yuda engrandese nos Karnaval! Den un presentashon di trahe pa públiko den Riffort, Estreno MAS Pikete a revelá nan tema ku ta unu ku ta pone tur hende den marcha pero tambe na kantu, bula di alegria mané e kabai buladó 'Pegasus'! Representando

Pegasus den e mitologia di Gresia e miembronan di EMP lo baila, gosa i bula sin fin den e kayanan di nos dushi Kòrsou. Un danki ta bai espesialmente na diseñadó Juan Carlos Padrino i Sra Rudt Sintiago ku semper tin nan Diseñonan ku ta hala atenshon. Mané nan ta bisa 'Never change a winning team' E aña aki EMP lo bai un biaha mas ku su dos bandanan di aña pasá, esta nan banda di kas Dreams, e banda Dolce I tambe nos DJnan. Tur hende ta kustumbrá ku tur aña di nobo tin inovashon. Por spera esaki e aña aki tambe. EMP ta un famia ku tin ambiente, calor i Hopi Kreatividat!

EMP ta invitá bo pa like nan facebook page "Estreno Mas Pikete" pa asina tur hende por keda na altura di tur e trabounan

rumbo pa Karnaval 2018. Pa mas informashon por

subi nan website: [www.estrenomaspikete.com](http://www.estrenomaspikete.com)

òf por manda un meil na [estrenomaspikete@gmail.com](mailto:estrenomaspikete@gmail.com).



**MUNDU DEPORTIVO**

# Rising Trotters ku dos fin di siman di sòftbòl internashonal

WILLEMSTAD.- Dos fin di siman di sòftbòl femenino internashonal ta na kaminda. Primeramente den e wikènt di 5 pa 8 di òktober e ekipo Rising Trotters ta organisá e di 6 Caribbean Women 35+ Softball Tournament, sigui su siguiente wikènt ku torneo na okashon di selebrashon di 60 aniversario dje organisashon.

Den konferensia di prensa ayera tardi na Trupial Inn, direktiva di Rising Trotters huntu ku e komishon organisadó a amplia riba e aktividatnan

ku ta na kaminda.

E torneo karibense 35+ ta keda organisá pa di seis biaha i kada aña un dje teamnan partisipante ta enkargá ku e organisashon. A toka na Rising Trotters pa organisá e evento netamente den aña di 60 aniversario di e ekipo.

Presidente di e ekipo Svenska Martiszoon-Bazur, huntu ku un komishon a traha riba e evento ku lo konta ku partisipashon di e siguiente ekiponan: Dutch Lions di Ulanda, Impex-Thiel Angels di Aruba, New Angels for di Boneiru

i e lokalnan Mi Deseo, Nos Goso, Treasure New Era i e propio Rising Trotters.

E torneo ta start djaweps 5 di òktober i tur wega lo keda hungá na Suvek. Djabièrnè anochi 7'or lo tin e apertura ofisial pa despues sigui ku e torneo durante hinter e fin di siman. Djasabra 7 di òktober lo tin animashon di Dolce Band miéntras ku djadumingu músika lo ta na enkargo di Grupo Kòmper.

Su siguiente fin di siman lo sigui ku e torneo 60 aniversario, dediká na memoria di Sam Bunting.



...Komishon organisadó di Rising Trotters, enkargá ku organisashon dje dos torneonan femenino di sòftbòl. Sintá d.r.p.d.: Sandy Hamson, Svenska Martiszoon-Bazur i Georgette de Jongh. Pará: Nataly Davelaar (r) i Astrid Leander (d)...

## Sumter, Pieter i Bernardus ku selekshon nashonal na Qatar

WILLEMSTAD.- Manera Mundu Deportivo a publiká for di siman pasá, selekshon nashonal di Kòrsou próksimamente lo biaha pa Qatar pa un partido di fogueo kontra di e selekshon di kas.

E wega lo tuma lugá na e kapital, Doha. Ashar Bernardus i Jarzinho Pieter (ámbos Centro Dominguito) komo tambe Rowendy Sumter (Scherpenheuvel) lo hasi e biahe huntu ku demas hungadónan residensiá na Ulanda

E partido lo tuma lugá dia 10 di òktober kontra di Qatar ku ta nr. 95 riba ranking di FIFA.

E hungadónan di selekshon ku lo hasi e biahe ta:

1. Eloy Room
2. Reangelo Janga

3. Jeremy de Nooijer

4. Quinten Martinus

5. Patrick Van Aanholt

6. Charlison Benschop

7. Rhu-Endly Martina

8. Darryl Lachman

9. Gillian Justiana

10. Shanon Carmelia

11. Ayrton Statie

12. Leandro Bacuna

13. Shermaine Martina

14. Elson Hooi

15. Jarchinio Antonia

16. Gino van Kessel

17. Gevaro Nepomuceno

18. Suentely Alberto

19. Rowendy Sumter

20. Jarzinho Pieter

21. Ashar Bernardus



## Pendiente di Reda Sosial pa drecha Sam Bunting Ballpark

WILLEMSTAD.- Direktiva di klup di sòftbòl Rising Trotters ta pendiente di Reda Sosial relashoná ku drechamentu di Sam Bunting Ballpark na Brievengat. "Ta un firma so falta", segun presidente di e klup, Svenska Martiszoon-Bazur a duna di konosé na Mundu Deportivo.

Rising Trotters dia 27 di yùli a kumpli 60 aña di eksistencia. E klup a surgi dor di un union entre un klup di nòmber Rising Stars i un ekipo di basketbòl yamá Girls Trotters.

Rápida mente e organisashon Rising Trotters a krese ku un ekipo femenino i unu maskulino. Na vários okashon tur dos

ekipo a titulá kampion di Kòrsou.

Segun e presidente, nan ker a selebrá nan 60 aniversario den Parke Sam Bunting, dediká na e persona ku a karga ku e ekipo i a hasi esaki grandi. Sinembargo, no por a keda kla ku e parti di finansa pa drecha e fasilitat.

Positivo ta ku despues a haña Reda Sosial ku a tuma e proyekto pa drecha vèlt i sòru pa iluminashon. "Ta un firma so falta", Martiszoon a bisa, pa e trabounan por kuminsá.

E meta ta pa otro aña e ekipo por hasi su regreso den sòftbòl femenino fastpitch.

## Reunion General anual di Scherpenheuvel

WILLEMSTAD.- Direktiva di R.K.S.V. Scherpenheuvel ta invitá tur su miembronan na nan reunion general anual statutario ku ta programá pa tuma lugá djarsars 17 di òktober 2017 pa 19.00'or na clubhuis di Scherpenheuvel.

Durante di e reunion aki lo tin elekshon di un direktiva nobo. Aktualmente tur puesto den direktiva ta vakante.

Inskripshon pa un puesto den direktiva ta habrí te ku dia 3 di òktober 2017.



# Didi Gregorius serando temporada kayente na bate



Amigunan di deporte, bon dia. Un felis dia pa tur nos lektoranan.

Meday'i Oro

Awe nochi umpire lo kanta playball pa inisiá di playoff final di beisbòl Dòbel-A. Un seri final ku lo bira interesante, ku e dos mihó ekiponan di último añanan enfrentando otro pa di tantísimo biaha.

Meday'i Oro

Den nos página Extra Inning nos ta dediká hopi atenshon na e playoff final. E lokual falta awor, ta pa fanátikonan akudí pa duna e sosten nesario na nos peloteronan. Laga nos topa awe nochi na Tio Daou Ballpark.

Meday'i Oro

FFK a publiká lista di selekshon nashonal ku lo hasi e biahe pa Qatar. Tremendo di por tuma nota ku Sumter, Pieter i Ashar Bernardus ta sigui ku e selekshon, pues pa nan ta un bon eksperensia.

Meday'i Oro

E partido kontra di Qatar ta segun e kalendarario di FIFA, ku hungadónan tin ku haña liber di nan respektivo ekipo den kaso ku nan país konvoká nan pa hunga ku selekshon. E tres kriyonan menshoná tin nan puesto sigurá ku selekshon.

Meday'i Oro

Nos ta den e siman final di temporada regular di MLB.

Didi Gregorius (Yankees), Kenley Jansen (Dodgers) i e arubano Xander Bogaerts (Red Sox) ta nos peloteronan ku lo ta den post temporada di MLB. Otronan ku tabatin un gran año manera Andrelton Simmons i Jonathan Schoop lamentablemente a keda kòrtiku ku nan respektivo ekipo.

Meday'i Oro

Den konferensia di prensa ayera, dirigente

WILLEMSTAD.- Didi Gregorius kayente ayera na bate den e siman final di temporada regular di MLB. E shortstop yankee ayera a bati di 5-3, empuhá dos kareda i a skor unu.

Ozzie Albies tabatin doubleheader ku Braves. Den prome wega el aliga di 4-1 ku su di 5 homerun di

temporada. El a empuha un kareda i risibi un base por bola.

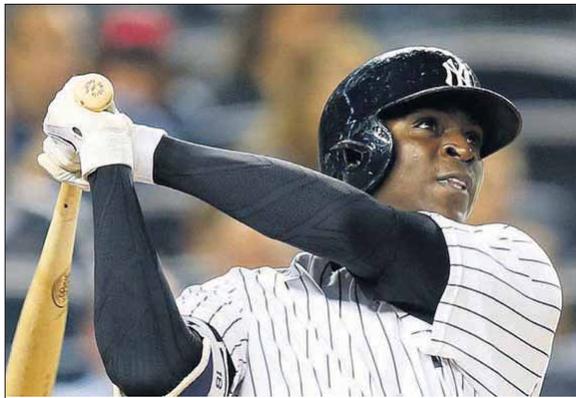
E arubano Xander Bogaerts di 3-1, dos kareda anotá, 1 BB i un ponche.

Na Sur Korea, Roger Bernadina di 4-1 ku un ponche. Coco Balentien tabata sin hit den dos turno na Hapon, ku tres base por

bola risibi.

Sifranan di Gregorius:

|               |      |
|---------------|------|
| Turno         | 518  |
| Kareda        | 71   |
| Hit           | 150  |
| Doblete       | 17   |
| Tripel        | 0    |
| Homerun       | 25   |
| RBI           | 87   |
| Base por bola | 25   |
| Ponche        | 68   |
| Averahe       | .290 |
| OBP           | .322 |
| Slugging      | .486 |



DIDI GREGORIUS



Resultadonan MLB

Yankees 11, Royals 3  
Braves 9, Mets 2  
Braves 2, Mets 3  
Blue Jays 6, Red Sox 4

## Atlético Saliña kampion!



WILLEMSTAD.- Atlético Saliña a titulá kampion di futbòl hubenil kategoria U-9. E ekipo di Saliña djasabra último a derotá Excellence ku skor mínimo di 1-0 pa titulá kampion. Riba e foto por mira e karanan kontentu di e hóbennan ku di e manera aki ta dal nan promé stapnan den deporte di futbòl.

di Rising Trotters a referí na e situashon pèrtá di finansa den deporte. Nan tambe ta sinti esei i manera a bin dilanti, ántes si tabatin mester di base por bai Sedreko. Awendia tin FDDK ku no por yuda kasi ningun hende.

Meday'i Oro

Ta lamentabel bèrdat e situashon aki. Nos a tend'é serka hopi dirigente kendenan ta keda konfrontá ku e situashon finansiero di FDDK ku no ta duna espasio pa nan yuda, siendo ku netaamente esei ta un dje tar-eanan.

Meday'i Oro

Hopi hende no ta realisá, pero ta bèrdat ku e aspekto di falta di fondo tin deporte nashonal na palu di horka. E gobièrnu aktual ya tin algun luna sintá, pero nos no a ripará ku tin movishon pa trese un kambio den e situashon.

Meday'i Oro

Atrobe ta skucha asunto di lotto pa deporte, esta si gobièrnu no tin sèn pa deporte sikiera nan por move pa lotto pa deporte por bira realidat. Ta unda e kos ta pegá atrobe, tin intere pa los e?

Meday'i Oro

Kisas un sugerensia na Minister di Deporte pa e instalá un komishon ku lo mester inventarisá e situashon di deporte pa su persona. Laga algun dirigente ku sa di deporte pone riba papel pa e mandatario por tin un bista dje situashon realmente penoso. No ta bale la pena sinta warda anto otro año kore pone sèn pa por bai Weganan CAC. Ta awor mester invertí den preparashon.

Meday'i Oro

Nos quote pa awe: "No ta e team ku elenku di mihó hungadónan ta gana. Ta e hungadónan ku por forma e mihó team ta triunfá".

## MUNDU DEPORTIVO



Un felis mainta na tur amante di velosidad den bo kolumna di bo matutino faborito ku bo kolumna "Djarnars di Speed" pa tene bo bon informá riba tantu informashonnan lokal komo internashonal riba e tereno outomobilístiko.

Djarnars di Speed lo bai pasa dor di e skema benidero pa ku aktividatnan riba Curaçao International Raceway na Ronde Klip.

Djasabra 30 di sèptèmber próksimo lo kontinuá ku e poinstanding 2017 di Ronde Klip Shootout. E RKS ta kuminsá ku inskripshon for di 6'or y pista mes ta habri 7'or ku Test & Tune pa sigui ku kualifikashon ku eliminashon.

Kos ta keda riba un kayente ku su manisé djadumingu promé di òktober e siguiente Real Street Legal ku e Outlaw Challenge nan. Ta ranka sali for di 4'or y ta temina ku e Real Street Legal pa 8'or.

Riba e mes un djadumingu den e vlamnan kuminsando pa 8'or te ku 10'or ta sigui ku e D1 ku ta e kompetensia di Drifting. E promé edishon tabata super eksitoso i esun aki ta primintí di bira mas mihó ainda ku mas partisipante.

Pa djadumingu 8 di òktober djis promé ku fakansi eskolar kuminsá e show ku ta hasi tur hende loko loko pa e último añanan "Real 2 Real". E show kaminda tin drag race kombiná ku outonan di drag ku kaya i motosaikel, kran vs trekkersy dumptruck ku e pista no prepará. Tambe den plenchi e show di Drifting i Fever. Porta ta habri fo'i 4'or pa asina kos kuminsá nèt nèt 5'or.

Djasabra awor Ronde Klip Shootout lo ta sendé sendé.

Street Bracket ku ta kore di 18.00 pa 14.00 sekònde tin komo lider David Tannelek ku su Toyota Starlet Turbo ku 440 punto. Na di 2 lugá Rylan "Ray" Ider ku su Toyota Starlet ku 390 punto; 3. Juliene "Andy" Bonifasio ku su Toyota Starlet Turbo ku 350 punto; 4. Orlando Reina ku su Chevrolet Camaro ku 324 punto.

Heavy Bracket No Box ku ta kore di 13.99 pa 9.20 sekònde tin komo lider Senthley "Polin/Ninja" Martina ku Toyota Starlet Turbo ku 460 punto. Na di 2 lugá ta sigui un empate entre Otmar Balootje Jr ku su Chevrolet Camaro Z-28 turbo i Maickel De Ponte ku su Toyota Supra Turbo ku 340 punto; 3. Juliene "Andy" Bonifasio ku su Toyota Starlet Turbo ku 327 punto; 4. David Tannelek ku su Toyota Starlet Turbo ku 320 punto.

Heavy Bracket Box ku ta kore di 11.50 pa 8.50 sekònde tin komo lider Riordan "Oss" Zimmerman den su "Follow Me Dragster" ku 420 punto; 2 Ronald Mendez ku su Plymouth Vialant "Purple People Eater" ku 400 punto; 3. Virgil Henriquez ku su Plymouth Duster "Mr. Holley 2 ku 387 punto; 4. Randall Wederfoort ku su Chevrolet Camaro Z-28 ku 367 punto.

Street E.T. Bike ku ta e motosaikelnan ku ta kore di 11.50 sekònde pa mas rápido tin komo lider e aña aki atrobe Andrew Soeterboek riba su Suzuki GSX-R1000 "Lion Monkey" di Suki Racing ku 487 punto; 2. Richinell Justiana ku e Valvoline Busa di DMR ku 380 punto; 3. Randolph "Randy" Torbed ku e Shell Busa di Team Balachi ku 360 punto; 4. Heinrich "Rich" Justiana ku su Yellow Sonoco Busa di DMR ku 320 punto.

Street Outlaw ku ta kore djadumingu den motosaikel tin lider Jenny Martis di SBR; 2. Jose Luis Viana di Viana Racing; 3. Roderick "Rody" Trinidad di SBR; 4. di Aruba Jayson "G/Destroyer" German di Mad Max/Easy Racing; 5. Clinton Leito di Oakley Racing; 6. Rainier Subaran di SBR; 7. Anthony "Broerje" Espasia di Seru But'e Racing; 8. Hubert Constanca di Bula Racing; 9. di Aruba Norwin Dania di Mad Max/Easy Racing; 10. Naramley "Remy" Trenidat di SBR.

Street Outlaw outo tin Marlon Tai ku su Nissan 200SX Turbo "Taifnoom. Sigui pa su kolega di tim Maikel De Ponte; 3. Steven Soeterboek ku su Chevrolet Camaro Z-28; 4. Otmar Balootje Sr. ku su Chevrolet Corvette.

## Bertens a start riba bon pia

WUHAN.- Kiki Bertens a kuminsá tremendo den e torneo fuerte di WTA na Wuhan, China. E ulandes den e promé buèlta a gana fásil di Monica Niculescu di Romania (6-2,6-1).

Delaster biaha ku Bertens a logra pasa e promé buèlta di un torneo grandi tabata na Cincinnati, na prinsipio di ogùstùs.

Despues di esei el a hunga na New Haven, New York i Seoul, kaminda el a pèrdè den promé buèlta.

Bertens ku ta na di 30 lugá riba 'ranking' di mundu, a dominá henter e wega kontra di Niculescu ku ta na di 65 puesto.

Esaki ta di dos biaha ku Bertens ta logra gana di e tènista di Romania.

Kuminsamentu di aña el a gan'é den un torneo na Roma. Promé ku esei Niculescu ta esun ku a gana dos biaha na 2015 i 2016.

Den di dos buèlta Bertens lo hunga kontra di e merikano Varvara Lepchenko.



...Kiki Bertens...



rudsel@extra.cw



Un bon dia na tur fanátiko di softball fast pitch. Tur kos ta kla. E dos ekiponan di klase A ku lo ta den disputa pa kampeon i sup kampeon ta kla. E kuarteto di AA tambe ta konosí. Tur hende por fiha nan bista awor riba djabièrnè 29 di sèptèmber ora ku e kandela di play off final kuminsá.

E diferensia entre Soto CMTC ku Demolition a resultá di ta 9 kareda. Soto CMTC a dal Demolition den nan delaster wega.

E viktoria a buta ku nan a empatá na di 4 i 5 lugá. Regla ta preskribí ku e ora ei t'e ekipo ku a nota mas kareda na su favor den nan enkuentronan, lo bira esun ku ta kaba mas haltu ku e otro. Soto lo mester a gana ku un diferensia di 9 kareda pa nan a sali riba Demolition. Nan a kai chikí den esei.

Dos leshon lamentabel den wikènt ku a pasa. Dos sòfbolista, unu di Eagles Softex i unu di Sta. Rosa Angels a leshoná nan mes den un sliding na base. Ambos a frakturá nan ènkel. Leshon doloroso ku kisas por influensia nan abilidad pa hunga sòftbòl pa restu di nan vida.

Thierry Goeloe a keda poko desapuntá pa reakshon di e ekipo kontrali riba leshon di su hungadó. Miéntas ku esaki tabata agonisando di doló riba tereno, e ekipo kontrali tabata hasi poko mofa di e situashon. Kisas ainda e gravedat di e leshon ainda no tabata konosí, pero tòg. Bo ta spera un otro reakshon.

Rivalidat entre ekipo por hiba na reakshon skèrpi. Lishanty Guillermo, sinta tras di plato pa Sta. Rosa Angels, a bisa Ivaniela 'Kleine' Belfort, ku si e keda para su dilanti ora ku e tin saka e tiru pa segunda, e ta dal e. E kos a bira un diskushon i di ámbos kueba mènèdjernan a yega serka pa kalmá e situashon. Sintá den tribuna, e tata di Lishanty a 'donderop' e komportashon demasiado skèrpi di Lishanty.

Rivalidat nunca mag kondusí na enemistat. Rivalidat mester hasi nos mas skèrpi den wega, hiba nos wega na un nivel mas altu. Rivalidat ku ta kondusí na aktitut anti deportivo mester kondená i ten'é leu for di fèlt. Komo mayor, coach, adulto òf simplemente esun mas grandi na fèlt, nos mester pèrkurá p'e balansa ei ser mantené. E ta importante. Hopi importante.

Souax SBT Gill's Sport ta resultando di ta e sensashon den sòftbòl Klase A.

Ekipo benjamin den deporte kompetitivo, spònsor nobo ku a saka su garganta den un temporada ku no ta dje fásil ei pa karga responsabilidat finansiero pa un organisashon deportivo. Tur envolví ta dunando di nan mes i e ekipo ta probéchá di tur oportunitat ku presentá pa nan kapitalisá i yega mas serka di e título máksimo.

Dayanara Pieternella a resultá kampeon picher den klase A ku 6 wega ganá i 1 so pèrdí. Dream Girls mester analisá e temporada bon, fortaleza kaminda mester i bini bèk ku mes ánimo otro aña atrobe. E ekipo ta prometedor. Faisel, hasi bo bèst pa mantené e muchanan huntu.

Ludnella Isenia i Qui-Lin Coeriel a literalmente karga e ekipo di Sta. Rosa Angels riba nan lomba den e temporada 2017. Den nan dos nan a gana 8 wega pa Sta. Rosa Angels Vanddis klase A. kada un a duna e ekipo 4 viktoria.

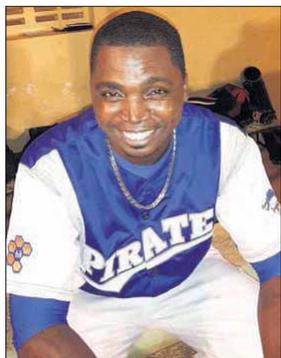
E serie entre e Sta. Rosa i Souax den klase A lo bira interesante. No laga nan konta bo. Bin wak wega. Te djasabra ku Dios ke.

Santa Maria vs Wild Cats

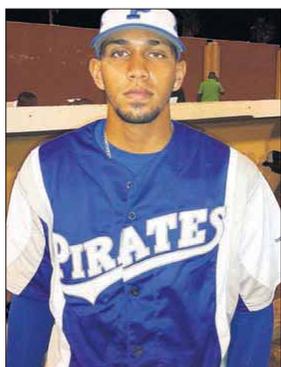
# Promé wega play-off final awe nochi den Tio Daou Ballpark

WILLEMSTAD.- Awe ta e gran dia pa inisio di play-off final di Beisbòl Dòbel A entre Santa Maria i Wild Cats. Ayera nos tabatin detaye kon e ekiponan a hunga kontra otro i awe nos tin detaye di sifranan di e dos ekiponan kon nan a hunga den play-off.

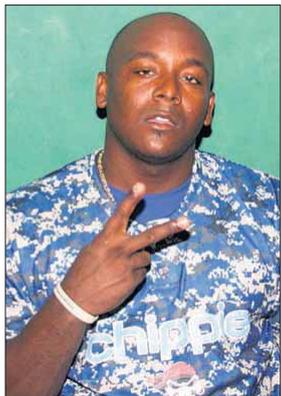
Santa Maria a gana Royal Scorpions den 3 wega stret i Wild Cats tabatin



...Johannes Gregorius klave pa Santa Maria den defensa i den bateo...



...Shair Lacrus relevo klave pa Santa Maria den play-off...



...Ulrich Snijders hopi poder pa Santa Maria...

mester di 4 wega pa sali for di Groot Kwartier. Aña pasá e ekiponan menshoná a topa den play-off i Wild Cats a sweep Santa Maria. Den e serinan di 2013, 2014 i 2015 Santa Maria a gana Wild Cats den final.

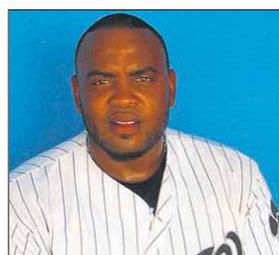
**Wild Cats**

Den kolumna nos a pasa riba e sifranan di e bateadónan prinsipal di Santa Maria den play-off semi-final i den e artíkulo aki nos tin esnan di Wild Cats. Remarkabel ta ku Wild Cats a skor 11 kareda den 3 di e weganan di semi-final. Promé wega a terminá 11-1. Bateadó prinsipal di Wild Cats den e wega aki i den e otro weganan tabata e kuarto bate i primera base Randy Kirindongo ku a bati .500 den e seri 3-2,4-1,1-1 i 6-3. Randy a terminá ku averahe mas haltu pa Wild Cats. Otro bateadó tabata Shurendell Mujica ku a bati 3-2, 3-0, 3-1 i 5-1. .286. Rojean Cleofa 3-0, 4-0, 4-1 i 3-0., .071, Ardley Jansen 2-0, 4-0, 3-1 i 3-3. .333. Raywendley van Gulp, èks Santa Maria, 4-2, 3-0, 1-0, 3-0. .181. Luigi Alvarez 3-0, 1-0, 1-0. .000. Reyhan Fecunda 1-1,1-0, 3-1, 2-0. .286. Ludwin Obispo 1-0, 2-0, 1-0, 2-0. .000. Reangelo Beaumont 3-1, 2-1, 4-1, 5-2. .286. E picheo enkabesá pa Ruderly Manuel i Sidney Antonia mester wanta e bateo di Santa Maria ku tabata fuerte kontra e picheo di Royal Scorpions den semi-final. Santa Maria su bateo tabata muchu mas fuerte ku Wild Cats den e serinan semi-final. Wild Cats a kometé 9 eror den 4 wega. E wega ku defensa no a funshoná pa Wild Cats tabata wega number 2, ku

nan a pèrdè kontra Groot Kwartier ku skor di 11-3. Den e wega ei Wild Cats a kometé 5 eror i pone ku 6 di e 11 karedanan ku Groot Kwartier a nota tabata kareda sushi.



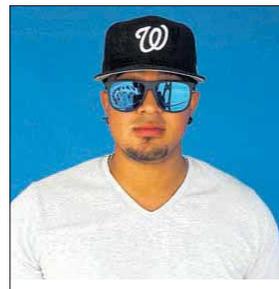
...Alexander Rodriguez kampion bate temporada regular mester bati den play-off...



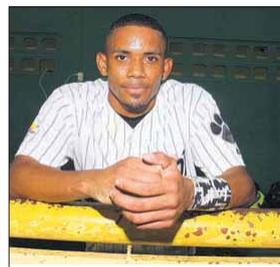
...Randy Kirindongo, kuarto bate ku a bati .500 den play-off...



...Rojean Cleofa mester laga e bate zona manera den final 2016 kaminda e tabata MVP...



...Abraham 'Francisco' Taveras, rubiano picher klave pa Wild Cats...



...Shurendell Mujica, shortstop i promé bate di Wild Cats...

## EXTRA INNING

Lesadónan di Extra Inning, bon dia. Awe ta e gran dia pa start ku play-off final di Beisbòl Dòbel A. E dia a yega pa haña kaminda pa stadion pa mira nos mihó hungadónan di Beisbòl lokal den akshon. Lo bai ta un wega kargá ku hungadónan èks-profesional. Tantu Santa Maria Pirates komo Wild Cats ta yen di èks-profesional. Nos lo bini bèk riba e hungadónan aki den kolumna aki i nos lo analisá kon e hungadónan di e dos ekiponan aki a move den e play-off semi-final.

\*\*\*\*\*

Santa Maria tin e siguiente hungadónan èks-profesional den su filanan. Johannes Gregorius Jr., Curtney Obispo, Sherman Lacrus, Shair Lacrus, Alexander Rodriguez, Urlich snijders, Jonathan Martijn i Yurendell DeCaster. E hungadó Yurendell DeCaster a hunga e promé wega di kampionato ku tabata dia 18 di aprel kontra di Royal Scorpions. Pa loke ta trata Wild Cats, nan tin e siguiente èks-profesional den nan filanan.

\*\*\*\*\*

Ardley Jansen, Francisco Taveras, Levi Carolus, Ludwin Obispo, Randolph Kirindongo, Shurendell Mujica, Raycheron Michel, Raywendel van Gulp, Rojean Cleofa. Tantu Wild Cats komo Santa Maria tin tur ingrediente pa bira kampion i mester apuntá atrobe ku e seri lo ta hopi pareu i lo bai 6 pa 7 wega. Durante temporada regular Santa Maria a gana na dos okashon i Wild Cats na un okashon. Aña pasá Wild Cats a sweep Santa Maria den e final di un manera ku a sorprendé tur hende.

\*\*\*\*\*

Otro bateadó peligroso ta Sherwenne Antersijn, ku tabata e mihó bateadó di play-off ku un averahe di .563. Sherwenne a bati di 4-3 den promé wega, 4-2 den wega number 2 i 4-2 den wega number 3. Práktikamente 2 hit òf mas den kada wega. Promé wega Sherwenne a bati number 2 den e aliniashon di Mompy van Gulp i den wega number 2 i 3 komo lead off hitter. Tremendo bateadó ku tremendo brasa den right. E kampion bate di kampionato regular ku ta Alexander Rodriguez di Santa Maria, no a konektá hit den e tres weganan kontra di Royal Scorpions. 4-0,3-0 i 4-0.

\*\*\*\*\*

Sevard Seferina ku promé wega a bai di 4-0 ta bèk na Kòrsou i no ta probabel ku e lo ta den aliniashon. Johannes Gregorius a dreña pa filea den wega number 1 i a keda den cuadro den e otro weganan. Den wega number 2 di Santa Maria, Johannes Gregorius a bati di 4-2 i wega number 3 di 2-1 pa un averahe di .500. Johannes a keda den short tambe pa e ekipo di Santa Maria i Rupert Ustatia a bai segunda. Ustatia a bati 1 hit den 12 turno den e play-off i lo haña un pinch-hitter na su lugá den parti final di e wega, si e haña un turno importante.

\*\*\*\*\*

Bateadó resio Curtney Doran a bati di 4-2 den wega number 1, 4-0 (4K) den wega number dos, 4-2 den wega number 3 pa un averahe di .333. Un bateadó ku por kambia e wega un ora pa otro ku bataso grandi. Durante temporada regular el a konektá 2 homerun. Urlich Snijders a bati di 3-1, 2-1 i 3-1 den e weganan di play-off semi-final. Urlich tabatin un homerun krusial den di 8 inning kontra Royal Scorpions ku e wega empatá na 3 kareda i a pone ku su ekipo Santa Maria a pasa pa final. Otro bateadó resio ku por kambia e wega un ora pa otro.

\*\*\*\*\*

Fauchedre Celestijn, outfielder i DH pa Santa Maria tambe tabata klave pa su ekipo. El a bati di 4-2 ku homerun i 3 RBI den e wega number dos ku Santa Maira a gana 6 pa 4. Den wega number 1 el a bati di 5-4. E tabata di 6-9 den e promé dos weganan i despues el a bai di 3-0 den e último wega. Jurgen Statie tersera base den su promé aña ku Santa Maria tabata di 5-2, 3-0 i 2-1 den e weganan di semi-final pa un averahe di .300 den play-off. Defensa di Santa Maria tabatin 8 eror den 3 wega ku ta un tiki hopi pa play-off final. Den artíkulo i den dianan benidero nos tin mas sifra di e play-off final. Nos ta topa awe nochi na Tio Daou Ballpark i nos lo tin resultadonan up to date pa nos lesadónan. Te mañan ku Dios ke.

## MUNDU DEPORTIVO

# X-Treme ta gana Cicoza 14 pa 11 den Liga Amstel

WILLEMSTAD.- Djasabra Liga Amstel a kontinuá nan kampionato ku 3 wega na Suvek Ballpark. X-Treme ta gana Cicoza 14 pa 11. Den e promé wega Latinos ta derotá Curaçao Real Team ku skor di 35 pa 9. Un aplouso grandi ta na su lugá pa Curaçao Real Team, ku pèrdè òf gana ta bin vèlt pa kumpli ku nan kompromiso, hunga nan wega alegre pa despues dal algun friu, ches algun pida galiña, spareribs òf pòrkchòp i hala kita bai kas.

E último wega di dia ta resultá den un viktoria pa Terremoto di 17 pa 11 riba Gamers. Nos ta sigui ku e resultado i komentarioan kustumbrá di Pim Fangman.

E biaha aki Latinos a resultá un tamaño di mas grandi pa Curaçao Real Team. Den apénas 3 inning di wega Latinos ta gana di Curaçao Real Team ku skor di 35 pa 9. Pa Curaçao Real Team a kuminsá Orlando Gerard sigui pa Rigmard Domitilia i kisas otro picher ku no por a bini kla ku e resio bateadónan di Latinos.

Luis Barrios a gana, anke nos a mira otro picher mas pa Latinos. Alexander Rodriguez di 3-3 ku 1 HR konektá. Julio del Rosario di 4-4 ku 3 HR konektá. Tambe 2 HR pa Anthony Dos Santos i 1 HR kada unu pa Maiky Trinidad, Luis Barrios i Luigino Fluonia. Pa Curaçao Real Team a pèrdè Orlando Gerard ku Shurby Sambo, Minald Seferina i Welton Bokshoven di 2-2 na bate.

Den kousa pèrdí Shurby Sambo, Arthur Kops i Welton Bokshoven ku 1 HR kada unu.

Den e di dos wega Cicoza a sufri un derota sensibel, ku lo por bai kosta Cicoza su klasifikashon. Den un wega ku for di tempran X-Treme a tuma un bentaha amplio di 11 pa 2, poko poko pero sigur Cicoza tabata bini bèk den e wega te hasta empatá e wega na 11 kareda den kabes di e di 4 inning.

Pero mesora X-Treme ta reakshoná pa bai ariba ku skor di 13 pa 11, pa finalmente propiná Cicoza un derota inesperá ku skor di 14 pa 11. Di e manera

aki X-Treme a tene su chènsnan pa klasifiká bibu bibu. Germain Genaro a gana pa X-Treme ku Dayron Matróna di 3-3 na bate ku 1 HR konektá. Pa X-Treme a konektá di HR tambe Railison Isenia, Jurick Marlin i Rutwenty Windster.

Pa Cicoza a pèrdè Glendomar Davelaar ku Andly Simmons di 3-3 na bate, tur tres produkto di HR. Bertrand Peters tambe di 3-3 ku 1 bala saká for di Suvek Ballpark. Lem Trinidad i Edinho Meyer tampoko a keda atras i ámbos ku 1 HR konektá.

I den e último klèsh di dia, Gamers tambe a pone nan chèns pa klasifiká na peliger, ora den e wega kontra Terremoto nan a sali bati bai ariba 3 pa 0 pa Terremoto reakshoná mesora ku 6 kareda pa amplia den e siguiente inning ku 6 mas pa hasi e wega 12 pa 3 pa Terremoto.

Djei Gamers no a logra recuperá, pero ta hinka kareda si pa hala bini serka, pero kada biaha Terremoto

ta reakshoná tambe ku un par di kareda mas, pa finalmente gana ku skor di 17 pa 11. Gamers no a probechá di e 4 error ku Terremoto a kometé. Na tur den e wega aki tabata tin 6 error! Richene Martina a gana i e mes a konektá 1 HR. Emile Haswell di 2-2 ku 1 HR saká for di e parke. Puriel a bati di 3-3 pa Terremoto. Rayen Ogenia ta tin un GS pa Terremoto. Pa Gamers a pèrdè Selvison Angelista ku Aldair Daal di 1-1 na bate.

Manera kosnan ta pinta awor ta klasifiká Latinos, Bombers i Terremoto ku e di 4 lugá ainda un interrogatorio ku Terremoto i X-Treme ku e mihó chènsnan, anke nada ta imposibel ainda pa Cicoza i Gamers, pasobra bala ta rondó pero en todo kaso e posibilidat pa nan ta birando skur pa ku e poko weganan ku falta ainda pa hunga.

Liga Amstel ta sigui djasabra 30 di sèptèmber ku 4 wega mas. Skèdjel lo sali den transkurso di siman.



...Bombers ta kla pa play-off semi-final Liga Amstel...



...Terremoto rumbo pa klasifikashon play-off Liga Amstel...

## èxtra Slowpitch

Lesadónan di Extra Slowpitch, bon dia. Djadumingu tabatin e wega finalísimo di All Stars League na Suvek Ballpark. Pareu ku e wega final di All Stars League tabatin weganan di play-off page system di Liga van Engelen. Nos Goso ku un viktoria djadumingu atardi di 22-20 riba Treasure a bira kampion di All Stars League 2017. Tabata di 4 aña siguí ku Nos Goso ta bira kampion di All Stars League. Nos a pone algun detaye di e wega aki den un artíkulo i den e dianan benidero nos lo tin e resultado ku e numeritonan. Tambe nos lo tin detayenan kon a bai ku play-off Liga van Engelen.

\*\*\*\*\*

Den Beisbòl Veterano e ekipo Jandoret Raiders, pèrdí ku skor di 4-1 te den último inning, ta nota 4 kareda pa laga Santa Maria den tereno ku skor di 5 pa 4. Rigobert Cijntje a konektá un bala difisil entre center i left ku ta kai for di Sharlon Medina i asina Jandoret ta empatá e wega 4-4. Santa Maria tabata falta un straik pa gana e wega ku skor di 4-1. Tabatin base yen pa Jandoret pèrdí 4-1 na momentu ku Rigobert Cijntje a bin bati.

\*\*\*\*\*

Bon públiko mes pa mira e wega djasabra atardi na Vi Jansen Ballpark, entre otro grandinan manera Minister di Finansa Kenneth Gijsbertha i un dje grandinan di SVB i Santa Maria Pirates, Paul Tramm. Algun Yu di Kòrsou na Ulanda tambe ku semper ta bin wak Beisbòl Veterano na momentu ku nan ta na Kòrsou. Ta trata di ruman i subrina di Ezzequiel Martina, ku tabatin dos siman na Kòrsou i tabata presente den wikènt na Vi Jansen Ballpark.

\*\*\*\*\*

Den e otro weganan di djasabra Isla a gana Quality Stars ku skor di 5 pa 1 i Azucar a pasa fásil riba Otrabanda. Parse ku Azucar pa 2018 lo tin otro presidente. E General Manager/presidente aktual Ruisandro Cijntje, debí na un funshon nobo lo no tin tempu mas pa dediká na Azucar. Parse ku funshon nobo si òf nò Ruisandro lo a wanta un ratu ku Azucar. E moveshon pa lanta un ekipo nobo den Beisbòl Veterano tambe ta riba un 'hold'.

\*\*\*\*\*

Den Liga 50 e ekipo Ban Serio mester a lucha formal pa gana di Catpower ku skor di 5 pa 4. Catpower a presentá kompletu ku tur nan estreanan i hinka Ban Serio ku ta number unu den Liga 50 den pèrtá formal. Ban Serio tabatin rèkòrt di 13-1 i awor nan a bai 14-1 sólido na promé lugá i práktikamente a klasifiká na promé lugá. Ban Serio no tin wega (serio) kandela mas pa loka ta trata e parti final di e di dos buèta. Ku e derota di djadumingu Catpower ta bai na 3-11 empatá ku Sluggers den bòm. Pitufos ku tin dos wikènt liber ta duru pará na puesto number 3/4 empatá ku Marlins ku rèkòrt di 9 ganá i 5 pèrdí.

\*\*\*\*\*

Ban Serio tin algun hungadó ku averahe hopi serio. Albert Pietermella .412, Edmar Cornelia .500 (tiki turno), Julien Ignacio .429 (tiki turno), Marlon Romer .481, Renato Anasagasti .529, Winston Kirindongo .452. Ban Serio a gana 3 torneo e aña aki. Torneo Survivors, Torneo Amstel Bright i Kopa ABC 50+. E ekipo a reforsá formal ku bateadónan fuerte manera Edmar Cornelia, Yuyu Pietermella i Arlyson Rodriguez.

\*\*\*\*\*

Jaws a pèrdè ku skor feros 15-0 kontra Marlins den Liga 50 na Cirilo Chirino Ballpark. Jaws a kometé masha hopi eror mes i a bati solamente dos hit. E ekipo, un tempu super kampion di Liga 50, no ta train mas i nunka no ta kompletu. Práktikamente Ban Serio, Flamboyen, Marlins i Pitufos a klasifiká den Liga 50, mesun ekiponan ku a klasifiká den 2016. Un ratu den Beisbòl Veterano. Eldred 'Sabalo' Estantista di Santa Maria a bati di 3-3 vs Jandoret i su averahe a bira haltísimo .628 (27-43), kasi inkreibel. Nos ta keda te aki pa awe. Te mañan ku Poder di Dios.

# Greinke lo habri wega di wildcard pa Diamondbacks

ARIZONA.- E ekipo di Arizona Diamondbacks lo ta e ekipo di kas den e partido di wildcard despues di a klasifiká na e puesto number unu den wildcard. Ayera mèneder Torey Lovullo a indiká ku probablemente su as picher Zack Greinke lo ta riba montíkulo pa e ekipo den e partido aki.

Greinke di 33 aña tin un ERA e temporada aki di 3.18 den 198 inning i un tèrsio. Sigur e meresé e honor aki ounke ku e ekipo di Diamondbacks tin un tremendo rotashon ku ta inkluí pichernan manera Zack Godley, Robbie Ray i Taijuan Walker. Si e desishon final bira Greinke mes lo ta su di dies salida

den post temporada den su karera. Te ainda e tin un ERA di 3.55 den post temporada i e tin un averahe di 6.00 ponche pa kada base por bola.

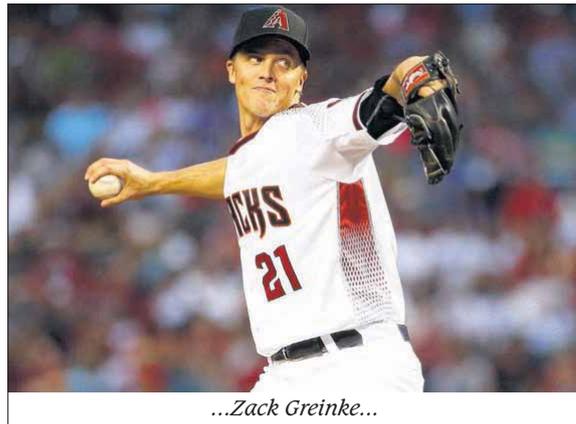
Su último salida den post temporada tabata na 2015 den serinan divishonal ku e ekipo di Los Angeles Dodgers. Probablemente e kontrinkante di Greinke i Diamondbacks ta pinta di bira e ekipo di Colorado Rockies ku ta komandando e di dos puesto di wildcard den Liga Nashonal.

Mester bisa si ku e ekipo di Milwaukee Brewers i St. Louis Cardinals ainda ta den kontienda. Di e tres ekiponan aki Rockies tin un averahe di .260 kontra di

Greinke den su karera kual ta e averahe di mas haltu.

Pues Rockies a sa di gosa di éksito kontra Greinke.

Mester apuntá si ku Greinke a gosa di mas éksito na kas ku ora e ekipo ta di bishita pues e partido di wildcard por bira unu interesante.



...Zack Greinke...

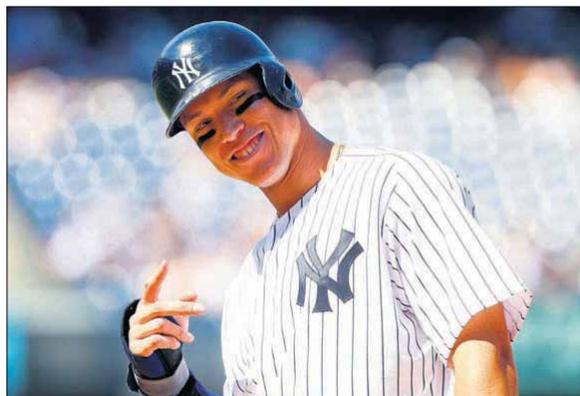
## Aaron Judge a kibra rèkòrt di honron pa nobatonan

NEW YORK.- Ayera e outfielder nobato di e ekipo di New York Yankees, Aaron Judge, a konektá dos honron, su di 49 i 50, i asina ei el a kibra rèkòrt di Mark McGwire establese na 1987 ku e ekipo di Oakland Athletics. Ultimamente e nobato a bira kayente na plato atrobe despues di a pasa un di dos mitar di temporada den un slump formal. Den e periodo aki hasta el a sa di establese un rèkòrt nobo di ponche den weganan konsekutivo ku 33. Ku e dos honronnan aki Judge a subi su averahe

na .283 miéntras na 1987 McGwire a bati .289 i poncha 131 biaha. Judge te ku ayera tin 203 ponche risibí.

E nobato a bira alabes e di sinku hungadó di Yankees ku ta konektá 50 honron den un temporada. E otroonan ta Babe Ruth ku a hasi esaki na kuater okashon, Mickey Mantle na dos okashon i e otroonan ta Roger Maris (1961) i Alex Rodriguez (2007).

Mester mensioná si ku Judge su kantidat a surpasá Lou Gehrig ku a konektá 49 na dos okashon.



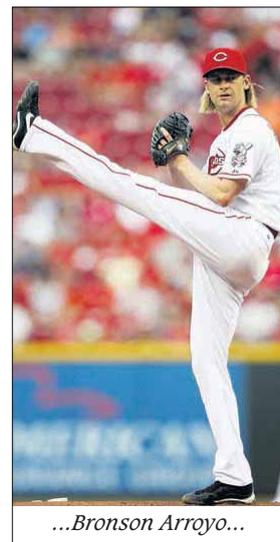
...Aaron Judge...

## Bronson Arroyo a retirá for di MLB

CINCINNATI.- E picher Bronson Arroyo a disidí di retirá ofisialmente for di liga grandi. E anuncio aki no mester ta un sorpresa pa niun hende despues ku e veterano di 40 aña ta riba lista di hungadónan inkapasitá pa 60 dia despues ku el a leshoná den Yüni último.

Durante fin di siman, e ekipo di Cincinnati Reds a honra e picher ku un seremonia promé ku wega miéntras despues di wega e veterano a duna un diskurso chikitu. Arroyo a picha nuebe temporada ku e ekipo di Reds ku un ERA di 4.18 den 279 salida. Aparte di esei el a pasa tres temporada memorabel ku e ekipo di Boston Red Sox entre 2003 pa 2005 i a yuda guia e ekipo na bira kampeon mundial na 2004.

Den 2017 kosnan no tabata bayendo muchu bon



...Bronson Arroyo...

ku un ERA di 7.35 den 71 inning. Pa loko ta su karera ela kaba ku un marka di 148-137 ku un ERA di 4.28 den 419 partido di kual el a habri 383.



Felis siman ainda na tur nos siguidónan di e kolumna aki. Nos diskulpa ku ayera nos no tabat'ei pero nos ta bèk awe pa duna bosnan tur informashon.

\*\*\*\*\*

Un pabien ta bai na Kenley Jansen i Didi Gregorius ku nan ekiponan a clinch i lo ta den post temporada 2017.

\*\*\*\*\*

Kenley a indiká ku Dodgers ta deseserá pa un renchi di

Seri Mundial i a hasi un súplika na su kompañeronan di ekipo pa keda konsentrá pa logra e meta.

\*\*\*\*\*

Di e otro un banda Didi durante entrevista a indiká kon su ekipo a bringa i hunga bon pelota henter temporada. Maske kon yón e ekipo ta, e hungadónan a demostrá ku nan por ku e preshon di New York.

\*\*\*\*\*

Bruce Maxwell a bira e promé pelotero den fin di siman di beisbòl ku ta baha na rudia durante himno di Merka.

\*\*\*\*\*

E veterano di Braves Freddie Freeman i algun otro hungadó mas a bati na porta di 'front office' indikando ku nan ke pa Brian Snitker keda komo mèneder di e ekipo.

\*\*\*\*\*

E yu di Kòrsou, Jair Jurrjens, ya a raportá na su ekipo di e liga dominikano kual ta Tigres di Licey. El a bisa ku e ta kla pa bai henter e ruta ku e ekipo si e ekipo ta deseá esei.

\*\*\*\*\*

Josh Donaldson tin 20 honron konektá for di promé di ougùstùs. Esaki ta e kantidat di tres mas tantu despues di Giancarlo Stanton ku tin 24 i J.D. Martinez ku tin 22.

\*\*\*\*\*

Clayton Kershaw di Dodgers tin shete temporada den su karera ku por lo ménos 200 ponche tirá.

## MUNDU DEPORTIVO

# Presidente di Juventus suspendé pa 1 año



...Andrea Agnelli...

ROMA.- Presidente di Juventus Andrea Agnelli, a keda suspendé pa un año dor di federashon italiano di futbòl pa su envolvimentu den bendementu di karchi ku fanátikonan ku tin relashon ku mafia. Agnelli a keda akusá di a yuda bende karchi ku sierto organisashon ku despues ta bende e karchi na un preis mas haltu. Agnelli a haña un but tambe di 20 mil euro, miéntras Juventus mester paga 300 mil euro.

Fiskal Guiseppe Pecora ku a originalmente a pidi pa

un suspenshon di 30 luna, a bisa di ta basta satisfecho ku e kastigu. Pero e ta haña ku mirando ku nan por a proba ku tur hende involví ta kulpabel, e kastigu mester tabata mas severo.

Juventus a duna di konosé ku nan tin intenshon di bai apelá e kastigu. E klup ta bisa ku tòg nan ta un tiki satisfecho, pasó maske ku e klup a keda kastigá, no tabatin niun indikashon ku nan a traha ku organisashonnan kriminal. Agnelli a atmití di a topa ku Rocca Dominello,

kende tin konekshon ku un organisashon mafioso. Pero Agnelli ta bisa ku esaki a pasa ora tabatin okashon di selebrá ku fanátikonan invitá. E ta ninga ku e klup tabatin intenshon pa hasi kosnan ilegal.

Na kuminsamentu di luna Agnelli a keda eligi komo presidente di asosiasion di klupnan oropeo. Juventus a duna di konosé for di delantá ku nan no tin intenshon di pidi Agnelli pa baha komo presidente si e keda haña kulpabel.

## Villareal ta kambia entrenadó

VILLAREAL.- E ekipo di Villareal a kita nan entrenadó Fran Escriba despues di e ekipo su start desepshonante den La Liga. Javi Calleja, ku ta coach di Villareal su ekipo B lo ta esun ku ta remplas'é.

E desishon ta bin un dia despues di Villareal

su derota di 4-0 kontra di Getafe, e ekipo su di tres derota den seis wega. Ku e resultado aki Villareal ta pará na di 14 lugá entre e 20 ekiponan.

Villareal a kuminsá temporada ku dos derota, pero a parse di ta recuperando, ganando dos wega i empatá un. Tambe

nan a gana nan promé wega di Europa League.

Calleja, di 39 aña, ta un èks delantero ku tin seis aña ta coach ekiponan hubenil di Villareal. El a hunga pa e klup ora ku Villareal a yega semi final di Champions League den e temporada di 2005-2006.

Escriba ta bira e di dos



...Javi Calleja, entrenadó nobo di Villareal...

entrenadó den La Liga pa pèrdè trabou e temporada aki. Siman pasá Luis Zubeldia di Alaves ta esun

ku a haña retiro. Villareal su siguiente wega lo ta djadumingu kontra di Eibar.

## Detayenan di Neymar su kontrakt a keda revelá

PARIS.- Despues ku Neymar e bira e hungadó di mas karu di historia ora ku el a pasa di Barcelona pa Paris Sant-Germain pa un suma di 222 mion euro, awor su salario inkreibel a sali na kla.

Detayenan riba 'Football leaks', ta mustra ku Nemyar,

ku tabata gana den kareda di 9 mion ku Barcelona, su salario a subi drástikamente. E ekipo franses awor ta bai pag'é 36 mion euro pa aña. Pa dia e strea brasileru lo gana 100 mil euro.

Ku esaki Neymar awor lo gana mas ku Lionel Messi i Cristiano Ronaldo.

Solamente Carlos Tevez ku aktualmente ta hunga na China ta mihó pagá. Ta kalkulá ku Tevez tin un kontrakt di 38 mion euro pa aña. Ta keda kalkulá ku ora Messi yega na un akuerdo ku Barcelona pa prolongá su kontrakt, e argentino lo bai gana 40 mion euro pa aña.



...Neymar ganando 36 mion euro pa aña den futbòl franses...

## Guus Hiddink konsehero di Surkorea

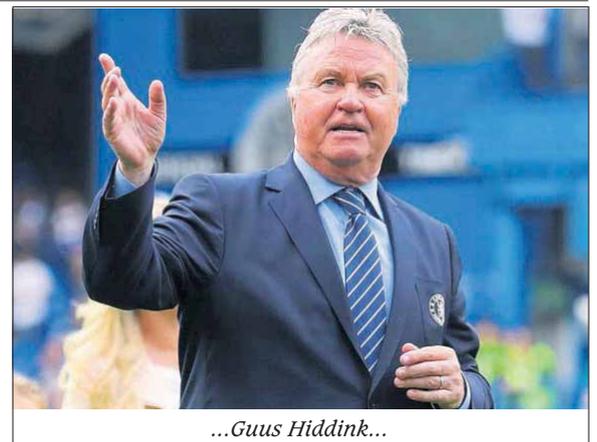
SEOUL.- E entrenadó nobo di e ekipo nashonal di Surkorea Shin Tae-yong, a duna di konosé di ta habrí pa traha ku Guus Hiddink komo konsehero di e ekipo. Shin durante di un konferensia di prensa kaminda el a anunsiá su lista di hungadó pa dos wega amistoso, a duna

di konosé ku lo e no duda ni un momentu pa puntra Hiddink pa yuda.

Hiddink ta keda mirá komo un leyenda den futbòl surkoreano. Surkorea ya a logra nan klasifikashon pa kampionato mundial di 2018 na Rusia. Shin a bisa si, ku Hiddink mester tin

intenshon di yuda futbòl di e pais sigui desaroyá, e no por bin hasi e trabou pa su motibunan personal.

Hiddink ta sumamente popular na Surkorea for di despues di Kampeonato Mundial na 2002, kaminda komo coach el a guiá e pais pa sali na di kuater lugá.



...Guus Hiddink...

# Dwyane Wade lo por ta bèk ku LeBron James

CHICAGO.- E ekipo di Cleveland Cavaliers ta e ekipo faborito pa firma e agente liber nobo Dwyane Wade, despues ku esaki a yega na un akuerdo ku e ekipo di Chicago Bulls pa lag'é bai. Wade a bai di akuerdo pa laga Bulls ku 8 mion dòler di su salario di 23.8 mion dòler ku e mester a gana e temporada aki.

Wade tin un hopi bon relashon ku LeBron James, kende for di aña pasá a purba konvensé Wade pa djòin e na Cleveland, pero e ekipo no tabatin sufisiente sèn e temporada ei. James i Wade a keda den bon kontakto último lunanan pa wak kiko ta Wade su mihó opshon.

Banda di Cleveland,

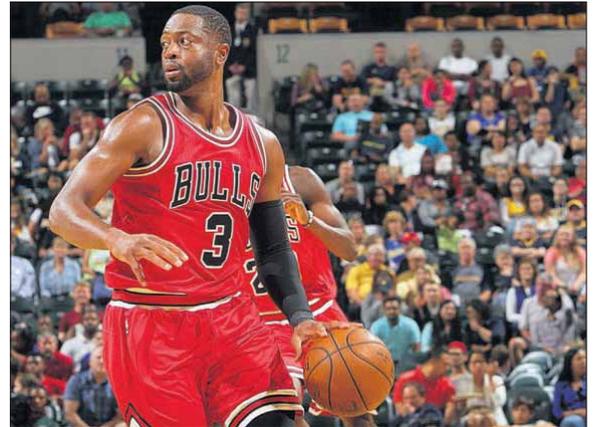
San Antonio Spurs, Miami Heat i Oklahoma City Thunder ta den kontienda pa firma Wade. Wade tin un bon relashon ku Carmelo Anthony tambe, ku a kaba di bira miembro di Oklahoma City.

Wade a duna di konosé ku e tin gana di tuma su desishon mas lihé posibel. E tin pensa di tuma dos dia pa pensa i papia ku e ekiponan pa asina tuma su desishon. E ta bisa ku su desishon lo bai ta kompletamente basá riba basketbòl, e lo wak kiko ta funshoná p'e na e punto aki den su karera. E lo konsiderá kiko e ta sinti e tin pa ofresé un ekipo ku tin mester di dje.

Wade, ku for di chikí a biba na Chicago, a bisa ku

semper e tabatin un soño pa hunga pa e ekipo di Bulls. Wade a bisa ku mayoria hende rondó di dje tabata sa ku si un dia e bandoná Miami, e lo ke hunga pa e ekipo di e área kaminda el a keda lantá. E ta hopi kontentu pa e oportunidat ku el a haña. Awor e ke wak kiko mas tin den futuro pe.

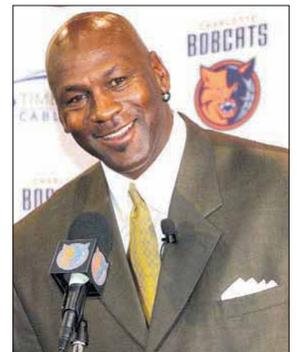
Siman pasá presidente di Miami Heat Pat Riley, a laga sa ku nan tin intenshon di purba trespé Wade bèk Miami. Entre e ekiponan ku tin mas chèns pa firma Wade, Miami ta esun ku tin mas sèn disponibel, 4.2 mion. Spurs tin 3.3 mion, Cavaliers 2.5 mion i Thunder tin solamente e mínimo di 2.3 mion disponibel.



...Dwyane Wade ku chèns grandi di bolbe hunga den ekipo ku su amigu LeBron James...

# Micheal Jordan tambe ta duna su opinion tokante e protestanan

CHARLOTTE.- Ketu bai personahenan deportivo ta reashoná despues di Donald Trump su remarkenan di wikènt último, kaminda el a ataká atletanan pe e manera ku nan ta protestá. Doño di e ekipo Charlotte Hornets i un di e mihó basketbolistanan di tur tempu Micheal Jordan, tambe a laga tende di su parti. Den su deklarashon Jordan a bisa ku un di e derechinan fundamental di Merka ta 'freedom of speech', i tin un tradishon largu di protestanan sin violencia. Personanan ku disidí pa protestá den un forma pasífiko no mester keda pintá komo mal hende. Den e temporada aki ku tin hopi odio den e país, mester purba di apoyá otro na lugá di krea mas divishon. E ta



...Michael Jordan...

sostené tur hungadó di NBA ku tin deseo di protestá.

Esaki no ta promé biaha ku Jordan ta duna su opinion tokante temanan sosial. Na 2016 el a pidi pa pas na Charlotte ora ku protestanan a kuminsá despues ku un hòmer koló skur a keda tirá pa polis.

# Red Bull a anunsiá di ta traha ku Aston Martin

LONDON.- E ekipo di Red Bull den formula 1 a anunsiá ku Aston Martin lo ta su spònser prinsipal pa e temporada di 2018. Red Bull a kuminsá traha huntú ku e kompania di outo britániko na 2016, kaminda huntú nan a desaroyá e outo Aston Martin Valkyrie. Pa e temporada aki nan lo bai traha mas serka di otro i e nòmber nobo di ekipo lo bira Aston Martin Red Bull.

E akuerdo ta inkluí ku lo bai traha un sentro di altu rendimentu na Red Bull su sede na Milton Keynes. Eina na kompanianan lo traha pa desaroyá teknologianan avansá pa e deporte, kreando tambe mas ku 100 kupo di trabou.

E desishon aki ta bin miéntras dirigentenan di formula 1 ta trahando pa disidí kiko e reglanan ta bai bira pa motor di e outonan

di kompetensia despues di 2020.

Red Bull tin un par di aña kaba ta buskando un motor alternativo pa nan outo, pero esaki sin éksito. Aston Martin ta sigui e diskushon tokante di motor di serka, pero presidente di e kompania ta bisa ku nan lo tin interes pa traha motor solamente si teknologia i gastunan keda bon kontrolá den futuro.



...Red Bull lo bai traha huntú ku Aston Martin...

# Eks siklista tin kanser despues di kore muchu den solo

BOGOTA.- Luis Herrera, e promé suramerikano pa gana un tour grandi den siklismo, tin kanser di kueru despues di a keda eksponé hopi pa solo durante di su karera. E kolombiano di 56 aña a gana Vuelta a España na 1989.

E ta bisa ku e kanser na su kara i mannan lo a bini debí ku no tabatin sufisiente medida di prekoushon den añanan 80. Den e tempu ei hopi biaha e no tabata tuma su tempu pa hunta krema kontra di solo.

Herrera, ku durante di

su karera a sali 'King of the Mountains' den Tour de France, Giro d'Italia i Vuelta a España, ta risibiendo tratamentu pa su situashon no empeorá.



...Luis Herrera...

## MUNDU DEPORTIVO

# Xabi Alonso ku plan pa bira entrenadó

MADRID.- E eks medio kampion di selekshon di Spaña Xabi Alonso, a anunsiá ku e tin intenshon di bira entrenadó. Alonso kende ku den su karera a hunga ku Real Sociedad,

Real Madrid, Liverpool i Bayern Munich, a retirá komo hungadó na mei.

Alonso den último lunanan tabata trahando pa e haña su título komo entrenadó. Riba Instagram

el a hasi e anuncio, bisando ku despues di 17 aña komo hungadó, awor e ta kla pa e siguiente stap komo manager. Despues e lo duna mas detaye.

Den luna di mart Alonso a anunsiá ku temporada 2016-17 lo ta su último komo hungadó. Alonso a kuminsá su karera ku Real Sociedad i move bai Liverpool na 2004. Einan el a gana Champions League na 2005. Na 2009 el a move pa Real Madrid, kaminda el a gana Champions League na 2014 i tambe título di La Liga i Copa del Rey. Despues el a djòin Bayern kaminda tambe el a gana diferente título.

Ku selekshon di Spaña tambe e tabatin hopi éksito, ganando Kopa Mundial na 2010 i Kopa Oropeo na 2008 i 2012, promé ku el a retirá for di futbòl internashonal na 20



...Xabi Alonso awor lo bira entrenadó...

# Ekipo di hockey si lo bishitá White House

PITTSBURG.- Despues ku presidente Trump a bisa ku e kampionnan di NBA Golden State Warriors no ta invitá pa bin bishitá White House mas, e ekipo kampion di hockey Pittsburgh Penguins a bisa ku nan si a asepta e invitashon.

Pittsburg Penguins a bisa ku nan ta respetá e ofisina di

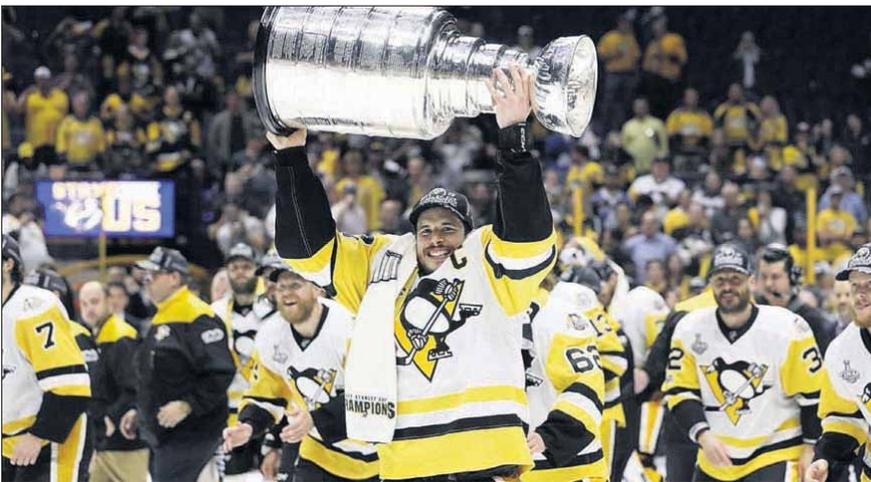
presidente i e tradishon ku e ekipo kampion ta bishitá White House.

Nan a bishitá White House na algun okashon den pasado, temporada ku George Bush i Barack Obama tabata presidente, a aña aki nan a disidí ku nan ta bolbe bai.

Nan ta bisa ku nan ta

respetá tur organisashon pa e manera ku nan ta ekspresá na mes, pero nan si ta kere ku ta algu grandi pa bishitá White House.

Nan ta di opinion ku kualke desakuerto ku por tin ku un presidente i su maneho por keda ekspresá na un otro manera.



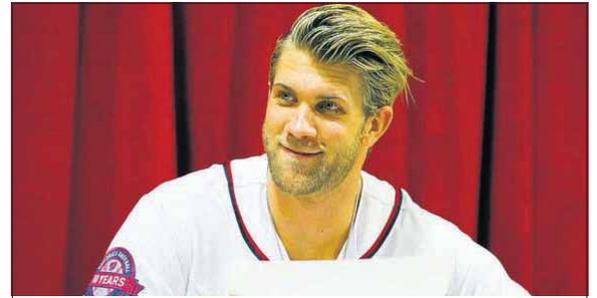
...Pittsburg Penguins...

# Harper no a regresá mas ayera ku Nationals

WASHINGTON.- E super estrea Bryce Harper mester a regresá ayera den e aliniashon di e ekipo di Washington Nationals. Esaki no a sosodé mas despues ku e outfielder a lanta ayera mainta ku sintomanan di grip. Despues di a risibí tratamentu na stadion, e ekipo lo evaluá awe si Harper ta den estado pa hunga. E ekipo ke hinka Harper den wega despues

ku el a pèrdè 42 partido pa motibu di a leshoná su rudia luna pasá. E kos prinsipal ta pa Harper haña sufisiente turno na plato pa e por kai den "timing" bèk i yuda fortalese e ofensiva bárbaro di e ekipo di Nationals.

Si e regresá awe, lo e tin seis partido pa por ta den forma ofensivamente. Promé ku el a leshoná e tabata batiendo .326 ku 29 honron i 87 kareda empuhá.



...Bryce Harper...

# Feyenoord mester ta fuerte kontra di Napoli

ROTTERDAM.- Despues di pèrdè kontra di PSV i NAC, awe Feyenoord mester hunga den Champions League kontra di Napoli. Entrenadó di e ekipo di Rotterdam Giovanni van Bronckhorst ta bisa ku defensivamente nan mester ta fuerte den e wega.

E ekipo Italiano a start temporada di Serie A fuerte, ganando tur nan seis weganan. Nan saldo di gol tambe ta impreshonante, ku 22 gol anotá i solamente 5 kontra. Nan start den Champions League si tabata ménos bon, nan e pèrdè nan promé wega 2-1 kontra di

Sjachtar Donetsk.

Van Bronckhorst ta papia di e ekipo italiano ku hopi admirashon. E ekipo ta entre un di e mihónan di Oropa, ku ta hinka hopi gol. Den e wega aki Feyenoord mester hunga fuerte i purba keda bon den e wega mas largu posibel. Nan mester evitá di risibí un gol kontra for di trempan, manera tabata e kaso kontra di Manchester City.

Van Bronckhorst ta kaba bisando ku ta importante pa nan defensa ta fuerte durante di e wega, i nan mester sòru pa hunga bon huntu komo ekipo.



...Giovanni van Bronckhorst, entrenadó di Feyenoord...

Riba Kaya Nikiboko Sùit

# Situashon peligroso

KRALENDIJK – Tin un situashon peligroso pa tráfiko riba Kaya Nikiboko Sùit na e entrada pa drenta bai Van den Tweel Supermarket. A kompartí e kaminda i a pone algun pion i tambe konstrukshon di betòn riba e kaminda pa asina tin akceso na e supermarket. Tin diferente aksidente a tuma lugá kaba na e sitio. No mas ku siman pasá un skuter a aksidentá momentu ku el a dal den e konstrukshon ku tin riba kaminda.

No solamente den dia, pero anochi ta bira aun mas peligroso, pasobra no tin lus na

e sitio i difisilmente por mira e kompartimentu ku tin ei nan. Un persona mester ta bon shofùr pa por manibrá momentu ku e ta bai para meimei pa yega na Van den Tweel Supermarket.

E outo ku ta pará pa drenta lugá di stashoná vehíkulo di Van den Tweel tin un espasio fini loke no ta adekuá. E vehíkulo di ámbos banda ku mester pasa sea for di dilanti òf di patras kaminda ta pará ta poko peligroso. Pa drenta e lugá di stashoná outo ta kompliká i no papia mes si tin un outo pará pa sali for di e



## Horeca NL ta yuda horeca Islariba

KRALENDIJK – Van der Valk Care na Boneiru ta yuda víktimanen di orkan Irma na St. Maarten. E kadena di hotel a manda Van der Valk Care Team for di Hulanda Boneiru pa ofresé kuido na habitantenan víktima di St. Maarten, Saba i St. Eustatius, na e resort di Van der Valk, Plaza Resort, na Boneiru.

Esaki Misset Horeca na Hulanda ta informá. Tin mas iniciativa desde e sektor di horeca di Hulanda. Despues ku St. Maarten a keda fuertemente alkansá dor di orkan Irma, pa rekonstrukshon di e isla tin mester di hopi plaka. Hopi empresario di horeca tambe a keda alkansá.

St. Maarten pa 80% ta dependé di horeca i turismo. P'esei e sektor di horeca di Hulanda ta bini ku akshon pa yuda finansieramente, segun Misset Horeca.

Robert Willemsen, presidente di Koninklijke Horeca Nederland (KHN), ta mostra komo empresario di horeca nos sa mihó ku tur otro

kon importante e entrada di turismo i otro huéspednan ta. P'esei nos a hasi yamada nos miembronan pa di djasabra 23 di sèptèmber te ku djadumingu 1 di òktober konhuntamente bini den akshon pa horeca na St. Maarten. I nan por bini ku un akshon tambe dor di pidi nan huéspednan un kontribushon chikitu. Na final di e periodo di akshon kada empresario ta traspasá e suma total pa Krus Kòra. Nos ta pidi nos miembronan pa laga nos sa kua ta e suma ku a traspasá. KNH ta konta tur e sumanan huntu i entregá e suma total simbólikamente, den forma di un chèk, na Krus Kòra.

Djadumingu 1 di òktober na Hotel Okura 20 shèf di strea ta bini den akshon pa un kontribushon na rekonstrukshon di St. Maarten despues di e desaster ku orkan Irma a okashoná. E loke rekoudá di un almuerzo úniko na e Michelin Chef's Table di mas di grandi di Hulanda ta bai kompletamente pa Krus Kòra.

lugá di stashoná menshoná.

No por komprondé ta ken a tuma un desishon pa konstruí un situashon manera esaki. E idea ta bon, pero e midinan di e kaya na e situashon ta krea un tutu kompletu den tráfiko na e sitio manera nan ta bisa.

Si esei no ta basta, prinsipalmente den oranan di anochi e situashon ta bira mas peligroso riba e kaya aki. Tráfiko

ku ta bini prinsipalmente for di direkshon di Playa mester paga bon atenshon pa no aksidente den e kombertimentu òf pionnan ku a pone riba e kaya.

Extra a komprondé ku for di momentu ku a bini ku e bunita idea pa pone e kompartimentu aki riba Kaya Nikiboko Sùit, e departamentu di Kuerpo Polisial a konsehá kontra mirando ku esaki ta trese tráfiko na peliger.

Pero gobernantenan di e tempu ei a laga e konseho aki un banda i a laga pone e kompartimentu tòg meimei di kaminda.

Mester aktua purá pa asina evitá ku mas aksidente i kisas ku konsekuensia fatal tuma lugá, pa despues aktua, loke nos ta bon den dje na Boneiru, esta ora ku e baka a hoga na pos ta dèmpel e pos.

## Boluntarionan di Boneiru na Statia

KRALENDIJK — Djadumingu 25 di sèptèmber un grupo di boluntario di entre otro Rijksdienst Caribisch Nederland, a yega Sint Eustatius for di Boneiru.

Gezaghebber interino, Julian

Woodley, a risibí i yama e grupo bon biní na aeropuerto. E boluntarionan ta bou di mando di e komandante di Brantwer lokal i e kordinadó di Disaster Committee i ta yuda restorá e isla despues di e

orkannan Irma i Maria.

Esaki ta e di dos grupo di boluntario. E promé grupo a yega djadumingu 17 di sèptèmber i a bula bèk pa kas djasabra ku a pasa.



Gezaghebber interino, Julian Woodley, mei mei di e boluntarionan.



Pasa un ratu plasentero i edukativo na Mangazina di Rei su pròksimo

## Nos Zjilea

djasabra aki di 8'or di mainta pa 2'or di merdia.

Lo tin rekorido informativo, arte lokal, mata i simia, charla, movenshon riba muzik, kuminda i muzika di bandanan lokal.

Entrada ta \$1 pa yuda kuida i promové nos dushi kultura.

Pa mas informashon por tuma kontakto na +(599)786 2101



## BONEIRU

Minister Kamp ta mira maneho di preis komo parti di kombamentu di pobresa

## Preis di komestibel a subi ku 13%

KRALENDIJK – Preis di komestibel na Boneiru a subi ku 13% despues di e transishon na 10.10.10. Esaki segun un investigashon di 17 komestibel mas uzá ku e ofisina di investigashon Ecorys den koperashon ku e ofisina di konseho Curconsult a hasi riba enkargo di minister di asuntunan ekonómiko Henk Kamp. E investigashon ta muestra ku preis a subi prinsipalmente den e periodo inisial di e transishon, i ku último añanan el a baha levemente

### Produkshon propio

For di anáalisis di prosendensia di produktonan na Boneiru ta resultá ku kasi

no tin produkshon propio na e isla aki. Ta importá mayoria produkto di Merka i Oropa. Kòrsou ta hunga un ròl importante den transporte di e produktoann. Sea ta kumpra e produktonan por mayor na Kòrsou, òf ta transbordá nan na Kòrsou pa despues transportá nan pa Boneiru.

### 4 % di ganashi

Ecory ta kalkulá ku supermerkadonan ta uza 17 % di nan márgen bruto ku ta 35% di e preis pa konsumidó pa gastu di personal, 4% pa gastu di elektrisidat i 11% na sobrá gastu manera di alohamentu, promoshon, etc. Nan ta keda finalmente ku 4% di e preis di benta komo ganashi nètò. Gastu

di transporte i impuesto ta forma solamente un parti chikitu di e preis final di benta. Hopi produkto tin eksonerashon di ABB.

### Preis di produkto ku por dañá

E investigashon ta muestra tambe ku e márgen bruto pa produktonan ku por dañá mas lihé ta mas haltu ku esun pa produktonan ku no ta dañá lihé. Esaki ta pasobra mas biaha supermerkadonan tin ku benta produkto ku ta dañá lihé afó.

For di e anáalisis ta sali na kla ku por splika e diferensia di preis despues di e transishon spesialmente pa desaroyo den preis di kompra komo konsekuensia di kambio den preis di kommersio mundial.

Ta bin dilanti tambe ku preis den supermerkadonan na Boneiru ta varia significativamente. Generalmente preis den supermerkadonan chikitu ta mas haltu ku den esnan grandi.

### Responsabilidad di Kolegio Ehekutivo

Maneho di preis, entre kua interveni den preis na Boneiru, ta outoridat i responsabilidad di Kolegio Ehekutivo di Boneiru.

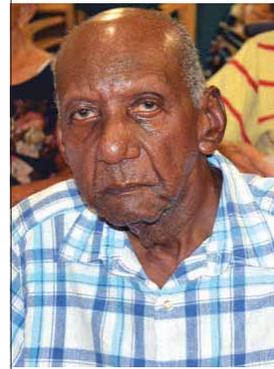
Segun Kamp, gabinete di Hulanda ta yuda kaminda ta posibel ku problema riba e tereno aki. E ta muestra tambe ku sin bista den kousa di e preisnan haltu, ta difisil pa tuma medida korekto pa baha e preisnan haltu. Sin e bista aki, por resultá ku medidanan no ta logra nan meta. Si no adaptá preis a base di informashon korekto, tin e riesgo ku no ta

bai ofresé sierto produkto mas.

E investigashon ta yuda Boneiru i Gobièrnu di Reino ku problemanan relashoná ku maneho di preis i bahamentu di preis pa produktonan di promé nesidat.

Kamp ta mira maneho di preis komo parti di e problema mas amplio di kombamentu di pobresa na e islanan di Hulanda Karibense.

### Pashèntnan di Islariba na Boneiru



Na e momentu aki tin diferente pashènt di Islariba na Boneiru. Nan ta kedando na kas di kuido di Mariadal. Fotonan ta muestra tres di nan. Nan a splika Extra di ta kontentu di por haña kuido na Boneiru. Nan mester dialisá. Esnan na Boneiru ta di St. Maarten i St. Eustatius.

## Droga i sèn konfiská

KRALENDIJK — Djabièrnè den oranan di anochi Polis a para shofùr di outo durante di un kontròl rutinario di tráfiiko. Un di su lusnan di patras no tabata traha. Durante ku polis tabata den kombersashon ku e shofùr, nan a sinti holó di mariwana ta sali for di e outo. A kontrolá e vehíkulo i a bin topa ku un kantidat di droga i sèn kèsh den e outo.

A konfiská esakinan i a detené e hòmber di inisialnan E.J.R.H.

Djasabra a hasi un entrada hudisial na kas di e sospechoso kaminda a bin topa ku mas droga. Tambe a topa ku atributonnan ku kua por sètòp un kultivo i a konfiská esakinan. E sospechoso ta keda den aresto preventivo en espera di desaroyo di e investigashon.

## Buelo úniko di Insel Air ehekutá pa St. Eustatius

KRALENDIJK – Aeropuerto di St. Eustatius dia 23 di sèptèmber tabatin un bishita spesial di un Fokker50 di Insel Air, ku a ehekutá un buelo direkto pa St. Eustatius. E buelo tabata unu charter ehekutá pa Insel Air na enkargo di ZVK pa transporte di pashèntnan for di St. Eustatius.

Hopi habitante di St. Eustatius a ekspresá nan alegría mirando e avion grandi di Insel Air bishitando e aeropuerto, ku normalmente ta keda sirbí pa avionnan chikitu manera avionnan Twin Otter di Winair ku ta karga 19 pasahero

i Britten Normander di Trans Anguilla, ku un kapasidat di máksimo 9 pasahero.

E aeropuerto di St. Eustatius tin un pista pa akomodá avionnan mas grandi pa i baha i lanta. Di akuerdo ku informenan for di e isla, ta hasiendo esfuerso pa Insel Air ehekutá buelo direkto for di Kòrsou pa St. Eustatius. Tipo di buelo asina por ofresé un alternativa importante pa residentenan di e isla pa biaha pa Kòrsou, Boneiru i Aruba i spesialmente den un tempu hopi mas korto. Si e buelonan aki riba un avion ku kapasidat

di 50 pasahero lo bira realidat, ta di mira.

Na mes momentu no tin notisia ki dia Winair ta sigui ku buelonan komersial pa Saba i St. Eustatius. E kompania ainda ta sinti efekto di e destrukshon di su ofisinan prinsipal di benta ti pasashi meskos tambe e daño na Princess Juliana International Airport na St. Maarten.

Te ainda buelonan komersial pa St. Maarten ta keda hasi na un eskala limitá for di aeropuerto regional den kasonan di urgensia.



Un di e avionnan Fokker50 di Insel Air na aeropuerto di St. Eustatius. (Foto: Teena Lopes)



FUNDASHON CAS BONAIRIANO

### REKORDATORIO

#### PA TUR HÜRDO ENTREGA

#### FORMULARIO DI INVESTIGASHON

#### PROME KU 1 DI OKTOBER 2017

**Keda sin entregé lo trese kambio den preis di hür entrante yanüari 2018 sin tene kuenta ku entrada familiar!**

FCB lo ta habrí di awe te ku djabièrnè 29 di sèptèmber di mitar di 8 pa 12or i di mitar di 2 pa mitar di 5 asina brinda e hürdó mas oportunidat pa pasa trese su formulario.

Un boka bisa otro! Entregá di Bo AWE mes!

**Nos tei pa sirbi Bo**

# Investigashon Thorbes konkluí

KRALENDIJK — Na komienso di 2016 a start bou di liderazgo di Fiskal di Ministerio Públiko BES un investigashon penal bou di e nòmber Thorbes. Ta trata di un investigashon dirigi riba e sospechosonan B.G.B (1975) i J.A.d.B (1969) i tambe diferente persona huridiko na unda B.G.B. tabata direktor/akshonista.

Ta akusá e sospechosonan di labamentu di plaka. E

investigashon tabata na enkargo di miembronan di Combiteam, un koperashon entre FIOD i Nationale Politie i tambe funshonarionan di Korps Politie Caribisch Nederland (KPCN) i Recherche Samenwerkingsteam (RST).

Durante e investigashon a tene vários entrada hudisial den edifisionan, tantu na Boneiru komo na Hulanda. Tambe a konfiská pertenenansa manera vehíkulo i

edifisio.

Investigashon amplio dor di polis i Combiteam no a produsí e prueba ku sospechosonan a hasi nan mes kulpabel na labamentu di plaka. A bin determiná si ku e sospechosonan B.G.B i J.A.d.B. a hasi nan mes kulpabel na falsifikashon di dokumento, vários bia kometé. A falsifiká entre otro un kontrakt di hür i un apoderashon. Tambe a lanta e sugestion, den kuadro di un transakshon di propiedat inmóbil, ku tabata hasi negoshi ku un kompania BV, pero ku e kompania BV no tabata lantá i no tabata eksistí. A kometé e falsifikashon di dokumento den e periodo di 2011-2016.

Hinkando tur kos den balansa, Fiskal a yega na e konklushon ku por atendé ku e kaso aki ku un asina yamá sepot kondishonal. E sospechosonan a aseptá e sepot kondishonal. Kondishon ta ku nan no ta kometé e chonan kastigabel durante un periodo di prueba di 1 aña. Banda di esei B.G.B. a distansia su mes di un suma sustansial ku a keda konfiská.

## Skuter konfiská

KRALENDIJK — Djadumingu den oranan tempran di anochi a tuma lugá un persekushon. Un patruya a para un skuter. Dor ku e shofür no tabatin su papelnan kuné, a palabra ku e patruya lo a kore tras di e skuter bai kas di e shofür.

Esaki a bai bon te ora na un dado momentu e skuter a subi velocidat i a kuminsá kore na un manera ku ta hinka su mes i otronan den peliger. Na dado momentu e patruya a pèrdè e skuter for di bista.

E patruya a dirigi su mes pa kas di e shofür kaminda a bin topa ku e skuter i a konfiská esaki. No a topa ku e shofür di e skuter si.

Dor di distansia su mes, B.G.B. ta pèrdè e plaka aki.

Den e investigashon aki a traha estrechamente huntu ku vários partido, entre otro Belastingdienst. Dor di esaki Belastingdienst a emiti por ehèmpel un asina yamá 'naheffing'. E atendentu integral

aki a resultá eksitoso.

Ministerio Públiko ta wak atras riba un koperashon hopi fruktífero. E koperashon aki ta pas kompletamente den e mensahe di Ministerio Públiko, esta krimen no ta deha.

## Tayer tokamentu den brasbènt



Djasabra atardi den Parke Wilhelmina tabatin un tayer pa muchanan ku kiter a siña pa toka den brasbènt. E reakshon i entusiasmo di e muchanan tabata grandi. Fotonan ta duna un imágen di e tayer aki.

## Max Paula sosegá na pas

Pa: Rudy Domacassé

\*\*Awor mi ta bai konta boso di Max Paula. Siman pasá mi a mensioná ku un di dos persona hopi pegá na mi kurason, a bai sosegá. Mi no a mensioná nòmber di Max, pasobra na e momentu ei mi a kaba tende e notisia i no ke ta e promé ku ta skirbi esei riba Facebook. Mi konosé Max Paula, mi a saka e sòm ei, hesusea, hopi aña. Na '72 mi a partisipá na Wegá di Reino (huntu ku Roy Phelipa, Corva, i Gorsira). Roy ku mi a gana medaya di oro den dòbel, i mi a gana medaya di plata den single. Ademas mi a gana un medaya spesial tambe.

E aña ei, Max (i Sonia) a invitá mi pa forma parti di ekipo di Kòrsou pa e weganan di Jitc na Venezuela. Relashoná ku esei tin algu storia interesante ku mi lo konta boso di nan despues. Ta storianan ku kada bes ta bin dilanti, ora nos di e ekipo di e tempu ei, topa. For di e tempu ei, mi a bira manera parti di e famia tenístico di Max i Sonia. Nos tabata topa regularmente sea na kompetensianan interinsular, (tur aña tabatin kampionatonan antiano seniòr i hubenil, den reunion di bènt (pa hopi aña Max tabata presidente respetá di e bènt di tenis di Kòrsou, i tambe di NATF (Nederlands Antilliaanse Tennis Federatie) den kua pa hopi aña ami tambe tabata miembro i na otro enkuentronan di ténis na tur nos islanan.

Huntu nos a partisipá tambe na un entrenamentu pa instruktur di ténis na Bogotá ku kapitan di Kopa Davies di e pais ei, Uriel Uquendo a duna. Mas storia pa konta, pero e teksto aki ta bira muchu largu.

Na 1988, Max a invitá mi tambe pa partisipá den e ekipo di Kòrsou ku a bai Surinam pa un enkuentro. E tempu ei, Iyo Pimentel tambe a biahe ku e grupo komo invitado spesial i nos a hunga gran ténis e dianan i pasando tremendo .

Max ta esun ku pa hopi aña a karga tantu e bènt di Kòrsou komo esun antiano (semper ku Betto Thomas na su banda). Bou di Max su liderato, ténis na Kòrsou a konosé un kresementu enorme i tabatin un periodo hopi aktivo. Semper Max a sostené nos di Boneiru i tambe esnan di Aruba.

Ku su baimentu, Kòrsou, i nos islanan, ta pèrdè un persona ku a hasi un impakto grandi riba nos islanan i riba hopi hende, ku a traha duru pa elevá e deporte di ténis, ku ta ehèmpel di un lider deportivo dediká i kapas, i ku sigur tabata un tata pa hopi tenista hóben ku tabata lantando.

E famia aki ku el a krea, ku ami tambe ta konsiderá mi mes parti di dje, ta grandi. Mi sa ku e famia aki ta gradesido pa tur loke el a hasi pa ténis di Kòrsou, esun antiano i personalmente pa hopi di nos. Lo ta un plaser pa mi topa nan e dianan ku ta bini.

Forsa na Sonia, Abigail, Shannigan i Shadforth. Ku Dios ke, personalmente mi lo ta presente pa despedí di Max i gradesié pa tur loke el a hasi i nifiká pa mi mes personalmente, i pa ténis di Boneiru i di nos islanan, Max sosegá na pas. Bo lo keda pa semper den nos memoria.



**ARUBA***Mike Eman a informa Gobernador cu*

# AVP lo no stroba formacion di eventual Gobierno MEP-POR

ORANJESTAD.- Ayera Gobernador Alfonso Boekhoudt a cuminsa cu su ronda di consulta y pa 1 or di merdia, a topa cu lider di AVP, Mike Eman, kende a bin acompaña cu masha di su siguidornan.

Despues di a reuni cu Gobernador, Mike Eman a anuncia cu partido AVP lo no stroba formacion di un eventual Gobierno entre partidonan MEP y POR.

El a tuma e decision aki, a basa di e comentarionan

cu POR y MEP, nan respective dirigencia a duna di conoce caba, di no kier traha cu AVP. Como tal AVP lo asumi su responsabilidad den Parlamento, ora dia 28 di october awor, e Parlamento nobo lo sinta, pero Mike Eman mes no lo bira Parlamentario.

Di e forma aki e lo duna espacio n'e dos partidonan, MEP y POR pa nan forma nan Gobierno. Bisando tur esaki, Mike Eman no ta interesa pa bira Informador.

Mester bisa cu Mike Eman a informa Gobernador, cu maske cu AVP t'e partido mas grandi pa loke ta voto, e no kier e tarea di bira Informador.

Awe hopi observador ta conclui cu prome cu resultado di eleccion ta conoci, tabatin un acuerdo entre POR y MEP pa forma e proximo Gobierno.

Sigur si mira e idioma cu ambos lider a bin ta papia. AVP no ta kere den un Gobierno di 11 asiento, cu e

figuranan cu ta prominente den e Gobierno ey, cu por resulta den un desastre pa nos pais.

Mike Eman a bisa cu AVP lo bay bek den su seno pa fundamenta su pensamiento, cu su halanan científico pa bay traha plannan, pa ora cu partido tin e mayoria absoluto un biaha mas, y pueblo wordo yama pa eleccion, manera cu e factornan politico ta mustando awor, ta hopi importante pa ta cla pa

cualquier momento tin un eleccion atroba na Aruba.

E ambiente politico aworaki no t'e mihor ambiente pa cuminsa un gobernacion, pero esey t'e escogencia p'awor.

Gobierno actual lo keda, maske e ta keda demisionario lo keda atende asuntonan coriente, te ora cu tin un Gobierno nobo. Parlamento nobo mes lo asumi responsabilidad dia 27 di october awor, tin of no tin un Gobierno nobo.

*ATA ta lamenta alegacionnan infunda cu ta atacha e organizacion y su ekipo*

## Ta aplaudi dialogo referente turismo, pero ta boga p'esaki ta constructivo y al caso

ORANJESTAD.- Aruba Tourism Authority ta felicita Aruba cu e eleccionnan recien, un proceso sumamente importante y refleho di e democracia cu nos ta goza di dje.

Como e autoridad di turismo di Aruba, y considerando dependencia di nos pais y comunidad riba turismo, nos ta lamenta e biahnanan cu e organizacion di ATA y su ekipo a wordo involvi den ponencianan politico, infunda y no al caso, muy en especial durante reciente

campana electoral. Ta encurasha dialogo referente turismo y ta haya esaki di sumo importancia, pero ta refuta alegacion y ponencianan infunda cu ta atacha credibilidad di e organizacion, su maneho y e ekipo completo. T'asina cu ATA ta pone hopi enfoke riba su maneho, cu ta inclui auditoria efectua pa companianan independiente, cu ta controla ATA, riba un base mensual y anual. For di aña 2011, ora cu ATA a bira independiente, nos ta orguyoso di por

*Pilotonan di Avianca ta welga*

## AZV ta regla charter pa su aseguradonan

ORANJESTAD.- E pilotonan di e compania di aviacion Colombiano Avianca ta bezig ta welga. Esaki tin consecucionan p'e aseguradonan di AZV cu tin cu bay Colombia pa cuida medico y pa aseguradonan cu mester bin bek Aruba despues di nan tratamiento.

Actualmente AZV ta solucionando e problema di charter un avion pa su aseguradonan. AZV tin contacto cu e pashentnan cu mester a bay weekend pasa y personanan cu tin cita e siman aki pa informa nan kico ta e consecuencia pa nan.

a cumpli debidamente y continuamente cu e Relato Financiero Anual y auditoria financiero cu un 'goedkeurende verklaring' anualmente. Aña pasa, e procesonan di auditoria di ATA tambe a inclui un revision completo di Centrale Accountantsdienst cu resultadonan positivo tambe. Mester delinea cu control riba maneho y actividadnan di e organizacion ta angra den ley. Conforme ley ta

remarca tambe cu e Hunta di Supervision di ATA ta supervisa maneho di parti di gerencia tambe. Asina por menciona mas aspecto con e instituto ta wordo maneha den un forma transparente y responsabel. Claro cu maneho ta ensera cu puntonan di mehoracion tambe ta wordo identifica y traha riba nan.

Como un organizacion dinamico y constantemente den movicion, ATA lo keda enfoca riba fortalece

su maneho, actividad y accionnan. ATA y su ekipo lo sigui traha duro y cu positivismo, pero ta boga p'e aspectonan menciona aki 'riba wordo teni na cuenta. Mas ainda ta boga pa dialogo constructivo y al caso referente e pilar di nos economia, esta nos turismo.

Ta gradici tambe p'e aporte cu semper e ta haya di diferente medio di comunicacion den trece informacionnan importante y corecto dilanti.

*E sindicato ta menasa awo pa pone e compania plat*

# STA no a presenta na reunion cu nan mes a pidi cu N.V. Elmar

ORANJESTAD.- Algun siman pasa e sindicato STA a gana un referendum pa e tambe representa trahadonan di nos compania nacional distribuido di coriente, esta N.V. Elmar. Esaki awor ta bira e di 3 sindicato den e compania, banda di UEA y ALVAST. Nan a pidi un reunion cu gerencia pa introduci nan mes, pero no a presenta. Parce cu awor nan ta disgusta y ta purba forsa un welga sin cu tin ningun sorto di problema laboral.

Gerencia di NV Elmar ta lamenta e forma aki di procede di e sindicato, cu a solicita pa un reunion, a haya un reunion pa diabierna 15 di september pa 3:00pm, pero no tabata por na e ora ey y asina a opta pa keda sin presenta na e luga indica. Ta

parce cu e sindicato nobo tin intencion pa habri e contract colectivo di trabou for di otro, aunke cu e ultimo CAO firma pa e sindicato UEA, ta vence te na aña 2020. Un paro laboral cu consecuencia pa e funcionamiento di e compania of strobando suministro normal di coriente na clientenan, sin duda lo conduci na casonan legal den Corte y cu consecuencia financiero tanto pa e sindicato como tambe pa e empleadonan.

Gerencia di NV Elmar a haci tur lo posibel pa cera un bon CAO pa su trahadonan un aña pasa, cu e acuerdo cu e tin un duracion di 4 aña. Den caso cu e empleadonan a opta pa cambia di sindicato of afilia na un otro sindicato, no por cambia e acuerdo firma entre e partidonan.

Cu STA kier presenta su mes na gerencia di NV Elmar ta un bon comienso. Pero, cu e reunion mester tuma luga na e orario cu nan ta stipula y na e luga cu nan ta desea, no ta posibel. NV Elmar ta sigui habri pa reuni cu e sindicato y pa tin un bon relacion laboral cu nan, den representacion di un grupo di e trahadonan di e compania.

Pero cu menasa pa "pone Elmar plat" no ta e miho forma pa drenta un compania como sindicato nobo eyden. E sindicato ta mencionando como reto cu NV Elmar ta pensa di haci un "herinrichting" y ta specula cu lo kita hende for di trabou. Esaki ta un informacion eroneo, al contrario, e restructuracion y procesonan nobo den e



compania lo rekeri mas trabou. NV Elmar tin un acuerdo firma cu ta trata e caso aki completamente, den cual ya a garantisa e trahadonan cu lo no kita ningun hende for di trabou den un forma no voluntario.

NV Elmar ta garantisa su clientenan cu lo haci tur

locual ta na nan alcance pa sigura un suministro stabiel y operacion sin interrupcion di coriente na Aruba y na tur su tres oficinanan, situa den Wilhelminastraat, na San Nicolas y na Hato, pero lamentablemente STA ta pensa otro.

## E señora aki a sigui busca problema cu simpatizantenan di AVP



Ayera banda di Oficina di Gobernador, Polis mester a core cu e señora aki. Sra. Esser a bay busca problema cu simpatizantenan di AVP, kende a compañía nan lider, Mike Eman pa oficina di Gobernador. Señora Esser a wordo escolta pa Polis y a ser pidi pa bandona e sitio.

# Representante di Reino ta bishitá Statia y Saba

ORANJESTAD - Representante di Reino Gilbert Isabella a bishitá Sint Eustatius y Saba fin di siman tras di lomba. Meta di e bishita aki tabata p'e pone su mes na altura di e situacion riba e islanan despues di e pasada di e orcannan Irma y Maria.

Diabièrnè 22 di sèptèmber Isabella a yega Sint Eustatius como su promé stòp di su bishita na Islariba. Gezaghèber interino, Julian Woodley a ricibi'e.

Despues a sigui un reunion còrtico cu e Gezaghèber interino den su funcion como Presidente di e team di calamidad.

Tambe el a papia cu e coordinador di calamidad, Edris Bennett.

Isabella tabata presente tambe n'e bbq pa yama danki, den e kazèrne di brandweer.

Aki a yama danki n'e

miembronan di brandweer Bonaire y e Mariniernan pa nan sosten y empeño enorme durante di e pasadanan di Irma y Maria.

Ademas e Representante di Reino a haci un tur ofer di e isla p'e mes mira cua t'e daño pasada di Maria a causa.

Diasabra Isabella a biaha hunto cu su manager di informacion/hurista durante di e calamidad, pa Saba pa aya tambe papia cu e Gezaghèber y su team di calamidad di e isla tocante di e manera con e Sabanonan a experienciá e tormenta y e daño.

E bista di e palo y matanan bashi na yegada na Saba, e segura di e naturalesa y e daño cu a ocasioná n'e casnan, a haci un impresion profundo.

Den combersacion cu un habitante, di cua su dak a bula bay, a haña un bista doloroso di kico e daño p'e

famia aki ta, ora a tira un bista den su cas. Y asina tin hopi mas.

For di e oficina di e Representante di Reino (Rijksoverheid) a duna sosten promé, durante y despues di e pasada di e orcannan cu e peticionnan pa asistencia n'e islanan, e peticionnan na Defensa, n'e National Crisis Centrum y Ministerio di Asunto Interno y Relacion di Reino.

Isabella: "Bo no por imaginá bo mes cuanto daño a causa na biennan personal di e hendenan, e forsa di e violencia natural aki y e impacto riba bida diario di habitantenan di Statia y Saba.

Banda di tur e pena personal, ta sigui tambe e daño económico pa hopi negociantenan y nan trahadonan.

Nos no mag di laga nos (rijksgenoten) partnernan den Reino nan so."

## ARUBA

Gobernador suplente di Aruba ta orguyoso cu

# E mision humanitario ehecuta pa marinier Arubano na islanan afecta pa horcan Irma

ORANJESTAD.- Gobernador suplente, S. E. sra. Yvonne Lacle-Dirksz a bishita e miembronan di marinier y Arumil cu a asisti prome, durante y despues di e pasada di horcan Irma na Sint Maarten, Saba y

Sint Eustatius. E bishita a tuma lugar diamars, 19 di september, na Marinierskazerne Savaneta.

Durante su bishita, sra. Lacle-Dirksz a wordo informa detayadamente

tocante e mision humanitario cu a ser ehecuta ya hiba un discurso corto expresando su orguyo y gratitud rib'e forma excelente cu e miembronan di marinier Arubano a brinda yudansa, hunto cu

demas ayudantenan den nos Reino.

Despues di su discurso, sra. Lacle-Dirksz a

combersa informalmente cu cada un tocante nan experiencia – tin biaha emocional y intenso – durante e mision.



## Dos preso Venezolano, sumamente peligroso a keda manda Hulanda

ORANJESTAD.- Diasabra un sospechoso di Aruba a yega Corsou pa bay SDKK. Esaki pa motibo di seguridad. Ta trata di L.D.U.D., un Venezolano, kende tabata involvi den e atraco na joyeria di La Estrella.

Diadomingo e otro preso E.J.M.G. a keda traslada

pa Hulanda. Ta trata di un otro preso di Aruba, tambe Venezolano cu tabata pa seguridad temporal den SDKK. Diadomingo el a bay Hulanda p'eynan e keda pendiente pa tratamento di su caso na Aruba.

Ta trata di un sospechoso di nacionalidad Venezolano. Ambos ta

ser considera presonan sumamente peligroso y pesey a dicidi di manda ambos pa Hulanda, di acuerdo cu vocero di Ministerio Publico. Aparentemente nan ta forma parti di Para Militar Venezolano, kendenan a bin specialmente Aruba pa comete algun atraco.

Contrario na informacion erroneo

## 84% di Electorado di Aruba a bay vota

*Cu ta nifica 16% so a keda sin vota y no 37%*

ORANJESTAD.- Presidente di Consejo Electoral, Glenn Thode a contradeci loke cu Ivo Yañez a duna di conoce cu como 37% di e electorado a keda sin bay vota.

Diasabra ultimo, Glenn Thode a haci un bishita oficial na Gobernador, pa informe di un resultado preliminar. Diabierne ultimo, tabata un dia cu un cantidad grandi tog di Aruba su electorado a bay urnanan, pa deposita nan voto. Thode a splica cu tog e cantidad di hende cu a bay vota ta 84%.

Esaki ta hopi bon mes. Esaki nifica cu diabierna ultimo e electorado di Aruba a realmente, colectivamente a expresa su boluntad y esaki nos ta wak e ora cu despues di tur cos, esaki ta refleja cu Parlamento di Aruba ta bay representa un bon parti, e tin un bon representacion di pueblo.

Di aranzon lo tin e decision final di e votacion di diabierna ultimo y lo sa tambe cu t'e candidatonan lo sumi un asiento den Parlamento. Kendenan lo forma e representacion di pueblo di Aruba.

# Norkorea a bisa ku Trump a deklarà guera

NASHON UNI, AP.- Norkorea a denunsiá ku Merka a deklarà e pais guera. Esaki ta wòrdu basá riba un tweet di presidente Donald Trump ku e lider norkoreano Kim Jong Un “lo no ta presente pa muchu tempu mas”.

E kansier norkoreano Ri Yong Ho a bisa djaluna na reporthonnan ku “e deklarashon di guera” ta duna Norkorea “tur derechi” bou di Karta di Nashon Uni pa tuma represaya.

E atministrashon di Trump a bisa ku esaki no ta defendé un kambio di Régimen di Norkorea i bosero di kas Blanku Sarah Huckabee Sanders a rechasá e kehonan norkoreano, afirmando ku “nos no a deklarà guera”.

Trump a tweet: ‘Mi a kaba di skucha e kansier norkoreano papia den Nashon Uni. Si esei e hòmer ta pensa, e lo no ta akinan pa muchu tempu mas’. E kansier

a kuminsá su diskurso kòrtiku na koreano bisando ku den último dianan, Nashon Uni i e komunitat internashonal a deseá klaramente “pa e guera di palabra entre Norkorea i Merka no kombertí den akshon real”. “Sin embargo, e fin di siman aki, Trump a afirmá ku nos lider lo no tei pa muchu tempu mas i a deklarà guera kontra nos pais”, asina Ri a bisa.

“Debí ku esaki ta bini di un hende ku aktualmente



...Kim Jong Un...

tin un asiento komo presidente di Merka, e ta un deklarashon evidente di guera”, asina el a agregá.

El a bisa ku tur miembro di Nashon Uni i mundu”mester rekòrdá

klaramente ku ta Merka a deklarà guera promé kontra nos pais”.

Ri a sigui bisa ku Norkorea ya tin e derechi di tuma represaya kontra bombardeonan merikano.

# Ryan a primintí yudansa pa víktimanan di orkan na Puerto Rico

WASHINGTON, AP.- Paul Ryan, presidente di Kámara di Representante, a primintí ku Washington lo sigurá ku e pueblo di Puerto Rico ta haña “loke e mester” pa rekuperá di orkan Maria. E republikano di Wisconsin, a hasi e deklarashon miéntras outoridat tabata luchando pa proveé atenshon nesario na mas di 3 mion siudadano merikano riba e isla i ku ta sin elektrisidat despues ku e orkan a pasa.

Ryan a bisa ku Kongreso ta traha ku e atministrashon pa sigurá ku Puerto Rico ta haña tur yudansa nesario. E legisladornan a aprobá un kantidat di 15.000 mion dòler na yudansa despues ku Harvey a pasa, pero desena di mles di miónes ta nesario den e dianan binidero. “E historia i imágennan ku ta Sali di Puerto Rico ta devastador”, asina Ryan a bisa. “Kongreso ta traha

ku e atministrashon pa sigurá ku e rekursanan nesario ta yega riba teritorio merikano. Nos paisanonan na Puerto Rico ta den nos orashon miéntras nos ta sigurá ku nan ta haña tur loke nan mester”. E tragedia a haña ménos kobertura kompará ku orkan Harvey i Irma, i presidente Donald Trump no a pone muchu atenshon na esaki. E representante Nydia Velazquez, demókrata



...Paul Ryan...

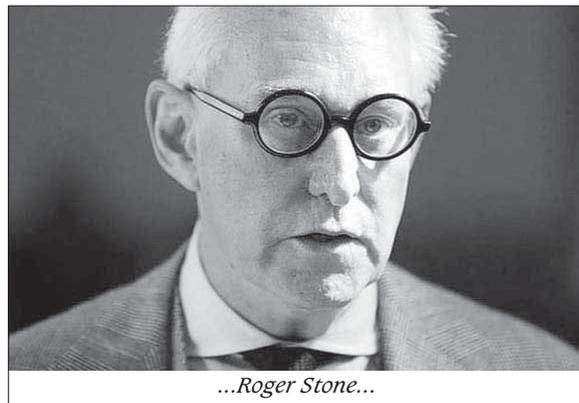
di New York, a biaha pa Puerto Rico djabièrnè ku

Andrew Cuomo, pa kalkulá e dañonan di Maria i entrega gobernador di New York, suministro i asistencia.

# Kolaboradornan di Trump a wòrdu interogá riba Rusia

WASHINGTON, AP.- E komishon di inteligensia di Kámara di Representante lo entrevista dos kolaborador di presidente Donald Trump e siman aki, komo parti di e interferensia den Rusia den elekshon di 2016.

E veterano asosiá di Trump, Roger Stone, i e eks asesor di Kas Blanku, Boris Epshteyn lo papia ku e pènel. Stone a konfirmá ku e entrevista lo wòrdu realisá djamars. Epshteyn lo papia tambe ku e pènel e siman aki, segun un persona familiarisá ku e asuntu. E persona no kier a wòrdu identifiká paso e reunionnan di e komishon ta priva. Stone ta un republikano ku a konosé Trump desde basta aña kaba.



...Roger Stone...

Pero Stone a ninga ku el a traha ku funshonarionan Ruso pa influensia elekshon.

Epshteyn, kende a krese na Moscow, a traha pa un temporada kòrtiku

den ofisina di prensa di Kas Blanku. El a bandoná su kargo den mart i awor e ta traha komo analista polítiko pa e kadena Sinclair Broadcasting.

# Parti di lei kontra siudat santuario aprobá na Texas

AUSTIN, TEXAS, MERKA, AP.- Un tribunal federal di apelashon a diktaminá ku e estado di Texas por pidi agentenan di òrdu públiko pa kumpli ku e solisitutnan di outoridatnan federal di inmigrashon pa detené personanan den prizònnan lokal pa su posibel deportashon, segun un lei nobo kontra “siudatnan santuario”.

Sin embargo, e abogadonan di e siudatnan i di gruponan defensor di derecho sivil ku a entablá e demanda kontra e medida, promulgá den mei pa gobernador Greg Abbott, a indiká ku e efekto lo ta limitá i ku no ta masha probabel ku ta bin

kambionan drástiko den e situashon aktual.

E desishon di Tribunal di Apelashon di 5to Sirkuito a tuma lugá un luna despues ku un hues a impedí implementashon di e lei.

E desishon di tribunal tabata un viktoria pa Houston, Dallas, Austin i otro siudatnan grandi di Texas ku a kalifiká e medida konosí komo “Senate Bill 4” komo inkonstitushonal, i a atvertí ku esaki por tin efekto negativo den komunitadnan di inmigrante.

E hues federal di distrito Orlando Garcia a blòkia gran parti di e lei dia 31 di ougùstus, un dia promé ku esaki mester a kuminsá wòrdu implementá.

## INTERNASHONAL

# Maria a laga 16 morto na Puerto Rico

PUERTO RICO, AP.- E gobièrnu di Puerto Rico a bisa djaluna ku e sifra di mortonan pa orkan Maria riba e isla a subi na 16, loke a subi e saldo total di víktima

den Karibe na 49.

Outoridat ta bisa ku e mortonan a pasa riba e isla kompleto debí na efektonan di e orkan kategoria 4 ku a asostá i destrosá e teritorio.

E sifra nobo di morto a wòrdu reportá pa gobernador Ricardo Rossello meimei di vershonnan di prensa mas fuerte. Rossello a bisa na reporteronan djaluna ku su



gobièrnu tabata den kontakto ku alkaldenan riba e isla kompleto i ta trahando pa

hiba awa di bebe i kuminda den e komunitadnan aislá pa e tormenta aki.

## Mucha a mata tata aksidentalmente ku arma di kandela

SAN LUIS, AP.- Un mucha di 2 aña a mata su tata aksidentalmente miéntas tabata hunga ku un arma di kandela na San Luis, segun informashon di polis.

Darrion Noble, di 27 aña, a muri na momentu ku e chikitin a tiré aksidentalmente den garganta djasabra atardi, segun informashon di

korant St. Louis Post-Dispatch. E insidente a pasa na momentu ku e mucha tabata hunga ku e arma riba e kama kaminda su tata tabata drumi. Noble a muri na e sitio di e aksidente.

No ta evidente di ken e pistol tabata ni kon e aksidentalmente den garganta djasabra atardi, segun informashon di

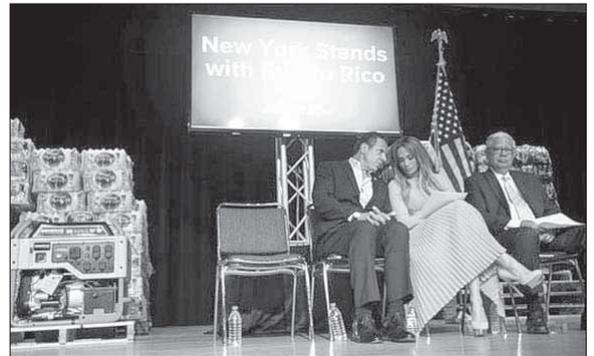
## Univision a rekoudá mas di 3 mion pa alivio pa desaster

NEW YORK, AP.- Ku e spesial di djasabra "Unidos por los Nuestrs", Univision a logra rekoudá mas di 3 mion dòler den sosten pa víktimanan i damnifikadonan di desasternan natural den Latinoamérica i Merka,

segun informashon di e kadena djaluna na The Associated Press.

E fondonan ta wòrdu destiná na Krus Kòrá Amerikano i su esfuersonan di ayudo den áreanan mas afektá pa e dos temblornan na Méxiko, orkan Maria

na Puerto Rico i orkannan Harvey na Texas i Irma na Florida. "Komo empresa impulsa pa un mision, nos kompromiso den Univision ta pa probéchá di e potensial di nos plataformanan, uniendo ku nos sosionan pa mobilisá i unifiká nos oudiensiá i nos rekursionan, den solidaridat ku e komunitadnan ku nos ta sirbi", asina Randy Falco a bisa, presidente i direktor ehekutivo di UCI, den un komunikado. "Mi ta orguyoso di e demostrashon impresionante di sosten i unidat di nos públiko atraves di "Unidos por los Nuestrs" i p'esei e plataforma pa



rekoudá fondo lo keda aktivo pa sigui sostené esnan ku mester". Den un iniciativa similar, Telemundo a transmití un téletòn "Tur

hende Uni", un programa di kuater ora produší pa Don Fransisco i kaminda vários artista manera Luis Fonsi i Jennifer Lopez a partisipá.

## Proseso atministrativo kontra radio di Venezuela

CARACAS, AP.- E lei regulador di e sektor di telekomunikashon di Venezuela a habri un proseso kontra un radio kapitalino i a ordená suspenshon di un programa matutino di e emisora pa inkuri violashonnan di lei. Asina outoridatnan a informá djaluna.

E Komishon Nashonal di Telekomunikashon (CONATEL) a kuminsá un prosedimentu atministrativo sانشonatorio na e emisora di korte hubenil La Mega 107.3 FM, ku ta pertenesé na e sirkuito Union Radio, pa violashon di lei Responsabilidad Sosial di Radio, Televishon i Medionan Elektróniko. E

konduktornan di "Calma Pueblo" ta esnan ku a violá lei den un programa di 18 di sèptèmber. E organismo a señalá ku e konduktornan di e programa a emplasá un mucha hòmer di shete aña pa "definí komo opositor òf chavista, etiketando e komo homoseksual pa su preferensianan di futbòl".

Conatel a ordená pa saka e programa "Calma Pueblo" for di aire te ora outoridat disidí riba e proseso atministrativo.

E anunsio di e proseso a kai pareu ku e kuestionamentu ku e minister di Komunikashon, Ernesto Villegas a hasi kontra e programa "Calma Pueblo".

## Islanan di North Carolina a wòrdu evakuá pa orkan Maria

OCRACOKE, NORTH CAROLINA, MERKA, AP.- Outoridat a ordená djaluna pa sentenar di turista bandoná e kadena di isla Outer banks na North Carolina, komo medida di prekoushon kontra e oumento di un ola na kosta sùitost debí na Orkan Maria.

Mas di 200 biahero ya a bandoná e isla di Ocracoke den kondado di Hyde pa un òrdu di evakuashon riba e isla frágil den Atlántiko.

Outoridatnan a advertí ku Maria ta menasá ku bientu fuerte i inundashonnan. E kondado bisiña di Dare tambe a emití un òrdu di evakuashon na turistanan riba isla Hatteras mèrdia.

E sentro Nashonal di Orkan di Merka a emití un alerta di tormento tropikal desde Cabo Lookout te Duck.

E sentro di orkan a informá ku e sentro di Maria por move pa ost e

dia siguiente i ta debilitá gradualmente. Ta pronostiká ku e ta kombertí den tormenta tropikal djarsars anochi. Meteorologonan a bisa ku ta posibel ku e tormenta ta kousa inundashonnan ku a kuminsá djarsars.

Maria a asotá e teritorio di Puerto Rico komo orkan kategoria 4 siman pasa. Desena di persona a pèrdè nan bida despues ku esaki a pasa den Karibe.

# Venezuela a rechasá medidanan migratorio di Merka

CARACAS, A.P. - Venezuela a kalifiká e desishon di restriksjon migratorio di parti di Merka komo hostil. Merka a pone

restriksjonnan migratorio kontra funshonarianan venezolano i a avertí ku esaki por apliká medidanan resíproko.

E gobièrnu venezolano a kondená e limitashonnan ku Washington a pone i a indiká ku e medida ta basá riba “suposishonnan falsu”



riba un menasa terorista.

Caracas a konsiderá e medidanan komo “inamistosu” i “hostil” i a sostené ku Merka kier “stigmatísá” Venezuela ku e preteksto di lucha kontra terorista. Merka a pone restriksjonnan migratorio djadumingu pa siudadananan di Chad, Iran, Libia, Norkorea, Somalia, Siria, Venezuela i Yemen, kual lo kuminsá regi desde 18 di òktober. Den kaso di Venezuela, e suspenshon

di visa temporal lo wòrdu apliká solamente pa algun funshonario gubernamental i nan famianan.

E tenshonnan entre Venezuela i Merka a intensifiká den último dos lunanan despues ku gobièrnu merikano a sanshoná mas di mitar desena di funshonario, entre nan presidente Nicolas Maduro, debí ku el a prosedé ku instalashon di un Asamblea Konstituyente.

|  <b>SKEMA DI SHUSHI GRÒF - GROFVUIL SCHEMA</b>  |                   |                   |                |                    |                     |                   |                 |                   |                 |
|--|-------------------|-------------------|----------------|--------------------|---------------------|-------------------|-----------------|-------------------|-----------------|
| <b>Òktober - Oktober 2017</b>  |                   |                   |                |                    |                     |                   |                 |                   |                 |
| <b>2 òktober</b>   |                   | <b>3 òktober</b>  |                | <b>4 òktober</b>   |                     | <b>5 òktober</b>  |                 | <b>6 òktober</b>  |                 |
| Boca Tabla   | Lagun             | Ascencion         | Pannekoek      | Gato               | Souax West          | Blou              | Gr. St. Michiel | Hamber            | Piskadera       |
| Bou Barber   | Lelienberg        | Barber            | Rio Magdalena  | Grote Berg         | Tera Kòrá           | Bok'e Sami        | Jan Dorèt       | Hato              | Piskadera Bèrdé |
| Flip   | Santa Cruz        | Dokterstuijn      | San Sebastiaan | Juan Domingo       | Zegu                | Bullenbaai        | Kl. St. Michiel | De Savaan         | Romar           |
| Jan Donker   | Savonet           | Fontein           | Soto           | Seru Kandela       | Weitje              | Curasol           | Malpais         | Juan Hato         | Rooseveltweg    |
| Jeremi   | Wakawa            | Gr. Sta. Martha   | Willibrordus   | Souax Oost         |                     |                   |                 | Julianadorp       | Seru Mahuma     |
| Kenepa   | Westpunt          | Jan Kok           | Zumbu          |                    |                     |                   |                 | Mahuma            |                 |
| Kl. Sta. Martha  | Zorgvliet         | Kolonia           |                |                    |                     |                   |                 |                   |                 |
| <b>9 òktober</b>   |                   | <b>11 òktober</b> |                | <b>12 òktober</b>  |                     | <b>13 òktober</b> |                 | <b>16 òktober</b> |                 |
| Bellevue Resort  | Mundo Nobo        | Cabo Bèrdé        | Muizenberg     | Buena Bista N      | Garipito            | Amerikanenkamp    | Rio Canario     | Cher Asile        | Monteverde      |
| Charo  | Otrobanda         | Fortuna Abou      | Salsbach       | Buena Bista O      | Gibraltar           | Dulce Esperanza   | Sabana Hundu    | Cocowijk          | Parerawijk      |
| Domi   | Royal Palm Resort | Fortuna Ariba     | St. Jacob      | Buena Bista W      | Kanga               | Groot Kwartier    | San Domingo     | Dominguito        | Salifa'bou      |
| Habai  | Seru Domi         | Goede Hoop        | Stenen Koral   | Dein               | Monte Carmelo       | Iland             | Suffisant       | Kenchan           | Scharloo        |
| Juan Domingo (O)   | Welgelegen        |                   |                | Emmastad           | Weis Afó            | Maria Mai         | Waterloo        | Koraal Specht     | Steenmijn       |
|  |                   |                   |                | Fatima             |                     | Mon Repos         | Weis            | Kustbatterij      | Steenrijk       |
|  |                   |                   |                |                    |                     | Rancho            |                 | Mari Pampun       | Vredenbergh     |
| <b>17 òktober</b>  |                   | <b>18 òktober</b> |                | <b>19 òktober</b>  |                     | <b>20 òktober</b> |                 | <b>23 òktober</b> |                 |
| Baai Macola  | Janwe             | Brievengat Abou   | Roi Catootje   | Bonam              | Kosta Firma         | Abrahamsz         | Popo            | Jan Boos          | Schoneboom      |
| Barbukèt   | Korporaal         | Francia           | Schelpwijk     | Brievengat Mei Mei | Nort Sapaté         | Cocorie           | Ronde Klip      | Kwartje           | Soledat         |
| Biesheuvel   | Klein Kwartier    | Grimou            | Sun Valley     | Brievengat Ariba   | San Fuego           | Kent u Zelf       | Semikok         | Libié             | Sta. Rosa       |
| Bottelier  | Las Almas         | Grt. Davelaar     | Sunset Heights | Jongbloed          | Sapaté              | Labadera          | Seru Preto      | Nort Sta. Rosa    | St. Thomas      |
| Cerito   | Salifa Hbr View   | Kas Kòrá          | Trai Seru      | Kirindongo Abou    | Vetter              | Ma Louisa         | Z Abrahamsz     | Ost Sta. Rosa     | Weto            |
| Damakor  | Toni Kunchi       | Kl. Davelaar      | Van Engelen    |                    |                     |                   |                 |                   |                 |
| Gaitu  |                   | Mahaai            | Zeelandia      |                    |                     |                   |                 |                   |                 |
|  |                   | Matancia          |                |                    |                     |                   |                 |                   |                 |
| <b>24 òktober</b>  |                   | <b>25 òktober</b> |                | <b>26 òktober</b>  |                     | <b>27 òktober</b> |                 | <b>30 òktober</b> |                 |
| Beurs  | Montaña'bou       | Brakkeput         | Katoentuin     | Choloma            | Sabana Cruz         | Fuik              | Sta. Catharina  | Maduro Luis Paula | Seru Fortuna    |
| Caracas  | Montaña Rei N     | Caracasbaai       | Langleven      | Lagunisol          | Scherpenheuvel      | Seru Grandi       | Koraal Partier  | Marchena          | Sta. Maria      |
| Hanenberg  | Montaña Rei O     | Cas Grandi        | Roi Santu      | Oude Water         | Welgelegen          | Juan Luis         | Seru Machu      | Paradeis          | Torenquest      |
| Herst  | Montaña Rei Z     | Jansofat          | Seru Lora      | Sabana Baka        | Wst. Grt. St. Joris | Koraal Tabak      |                 | Sans Souci        | Veeris          |
| Hoenderberg  | Rhederslust       | Janthiel          |                |                    |                     |                   |                 | Sta. Elena        | Wishi           |



# Super Klasifikado

Super Ekonomiko - Super Efektivo fls.15,- pa 3 dia i un maksimo di 30 palabra. (No tin palabra extra) - Ta asepta aviso te 7'or di anochi

## SERVISIO

Haitiano ta buska trabou di limpia kurá ku chapi òf mashin. Tira tur tipo di sushi afó, kap, zaag palu grandi i chiki, mantenshon di kurá. **Haitiano Serio**, Responsabel ku truck grandi. Tel: 666-4953, por whatsapp tambe.

Pa tur trabou di hèkwèrk, bentana, porta, kozijn, wc, labamano, lekkage di dak, dak nobo, plafon, murraya, loodgieter. Bèl: 521-1534/663-9908.

**ERICK LIMPIESA**. Pa tur trabou di Limpiesá!!! \*Chapi i limpia kurá; \*Tira sushi afó; \*Planta i kòrta mata; \*Planta i kòrta yerba; \*Mantenshon di kurá; \*Traha krans. Por tuma kontakto ku: **ERICK**. Tel: 699-1213.

**FAST SERVICE**. Nos ta drecha i Service tur tipo di èrko, eiskast-bòter cooler. Tambe nos ta instalá i kùr koriente. Tur tipo di trabou koriente for di steker te edifisio. Info.: 663-5817.

**FAST GENERAL CONTRACTOR**. Pa tur bo trabounan di Konstruksjon. Pega blòki-Pleister-Mosaiko-Dak. Traha kurá Balustrade. Tur tipo di hèkwèrk. Nos ta las tur kos: **duna nos bo doló di kabes!** Info.: 663-5817.

**Servisio di Loader/Backhoe**: ta koba beerpuit-fundeshi-limpia i tira sushi afó ets. Tambe ta entrega santu-split-diabaas ets. di 1 te/ku 16m<sup>3</sup> na preisnan **Super kompetitivo!** Tel: 523-7849.

**Pa tur trabou ku Loader**. Pa santu-split-beton molen, limpia saka shushi. Pa info.: 521-7407/697-2042/560-2233.

Pa tur trabou manera: mantenshon di kurá, kòrta i planta mata, chapi kurá, kòrta palu grandi, transport ets. **Tur esaki na un Bon preis!** Tel: 513-4795.

**Z.D. Constructie en Schilderbedrijf**. Tel: 668-8553 **app tambe**. Ta buska trabou pa fèrf kas, dak, limpia kurá, tira sushi afó, lekkage, konstrui kas, appartement, lanta kurá di kas. **Yama Awort!**

**Ami ta marka bo outo den kaso di ladronisia**. Mi ta saka sla, spuit, saka putri. Tel: 699-1914.

**Pequeño Transport**: entrega di santu, splits, diabaas, 1m<sup>3</sup>, 1½m<sup>3</sup>, 2m<sup>3</sup>, 2½m<sup>3</sup>, 3m<sup>3</sup> Ta transporta kualke otro material tambe. No duda, yama **Pequeño**: 696-4571 anto preis Barata!

**SERVISIO**: Fadó di komehein i otro pèst? **Nos por eliminá másk ku 200 tipo di pèst. Servisio Rápido awe mes òf mañan! Inspeksjon GRATIS!** Yama òf whatsapp: 673-8406/519-3722.

**Ta buska Schilders pa un konstruksjon**. Por tuma kontakto na tel: 747-9000.

Si bo ta buska un hende Serio i Amabel pa hiba (transportá) bo yunan skol, yamami libramente na tel: 005999 516-0159.

**The Garden Man**. Pa tur Servisio di limpiesá, planta mata, limpia kurá, kòrta mata, kòrta palu grandi, planta yerba, fèrf kas, drip sistem, tira sushi afó, mantenshon di kurá, 1, 2, 3 òf 4 blaha pa luna. **Bon preis!** Tel: 678-6524/693-1195.

**Gilles, H**, Limpiesá pa tur trabou di kurá, chapi òf mashin. Kap, zaag palu i Mantenshon di kurá, bai ku sushi. Whatsapp: 540-0952/663-2184/695-9236.

**Wilt U een Geisoleerde woning bouwen?** Neem dan contact op met **Topbouwers**, **www.Topbouwers.com** Info@Topbouwers.com

## VETERINARIO

**Dierenarts**: Atonshon pa tur sorto di bestia, medikament kontra bichi, interno i karpata. Operashon, Fumigashon i Hotel di bestia. **Servisio te bosu kas**, 365 dia di aña! Tel: +5999 693-9921.

## TRABOU

**Ematei Japanese Restaurant Riffort Village, Otrabanda**. Nos ta buska **Waiter/Waitress ku eksperensia**. Manda bo CV na: ematei2014@gmail.com, interview 11-12 noon.

Ta buska **Karpinté i Mètsla**. Mester tin reibeweis i propio transporte. Tel: 523-9176.

Ta buska un **Salesgirl òf Salesman**. Pa vende riba kaya. Mester tin outo propio i reibeweis. Ku òf sin eksperensia. Eksigensia: **Mayor di 25 aña**. Tel: 523-9176.

**Resam BV** ta buska: **Pipefitter, Bankwerker, Ijzerwerker i Scheepsbouw Lasser**. Tur Lasser mester tin eksperensia di 3G i 4G, i bo mester tin **Sertificasid** pa traha riba tereno di Damen (Dock Maatschappij). Por yama: 788-0337.

**Quality b.v.** Nos ta buskando un **Pegadó di mosaiko**. Si bo tin eksperensia i ku gana di traha, yama nos na: 661-2332/569-9594.

## TA BUSKA TRABOU

**Zuster ku Diploma** sa kon traha su trabou ta buska trabou pa kwida hende grandi malu na kama. **Ta traha ku remedi tambe**. Por keda drumi. Tel: 515-5661.

Señora ta buskando trabou di kas, limpiesa ets. Por bèl na: 674-5403 òf 522-3354.

## TA HÛR

Te huur op de F.D. Rooseveltweg voor vakantiegangers, volledig gemeubileerd 1+2 kamer appartement goed beveiligd en veel privacy. Huur per dag v.a. \$55,-. Tel: 661-6969/889-0250, e-mail: sandyapartmentsincuracao@gmail.com www.sandy-apartments.com

Flèet Boca Sami, 2 kamber, 1 baño f. 700,-; apartament Dominguito, 2 kamber, 1 baño f. 1000,-; Buena Vista, 3 kamber, 2 baño f. 1.350,-. Tel: 523-9211.

Ta hùr un flat na Souax fl. 400,- pa luna, un luna di bòrg. Yama despues di 5'or di atardi. Tel: 869-8357.

Ta hùr: per 1 òkt. Ta hùr apartamentu ku 2 kamber den bario tranquil. Preis: fl. 750,-, excl. Pa informashon: 522-0963 (Muizenberg Bieuw).

Te huur. Appartement van 2 kamers half gemeubileerd. Hekwerk Overall. Excl. water en electra. Prijs: fl. 875,- per maand + Borg fl. 875,-. Buurt: Patras Subway Sta. Maria. Tel: 523-9176.

Te huur. Appartement van 2 kamers half gemeubileerd. Hekwerk Overall. Excl. water en electra. Prijs: fl. 1000,- per maand + Borg fl. 1000,-. Buurt: Patras Subway Sta. Maria. Tel: 523-9176.

Te huur. Appartement 2 kamer appartement. Excl. water en electra. Prijs: fl. 625,- + 2 maand Borg. Buurt: Noord Zapateer. Tel: 523-9176.

Ta hùr apartamentu semi mueblá di dos kamber den un bario Rustig, (Oost Jongbloed). Pa mas informashon por yama na tel: 512-8725 òf 670-7419.

Ta hùr un apartment di un kamber semi mueblá (Porta Remote Control, èrko, t.v., eiskast, wasmachine, stoof i fórnú gas inkl., bario tranquil f. 1000,- pa luna, 1 luna bòrg. Pa inf.: 560-1405.

## TA BUSKA TERENO

Ta buska tereno pa kumpra for di 500m<sup>2</sup> te ku 10.000m<sup>2</sup>. No ta importá preis. Bèl i nos lo negoshá. Tel: 514-0047.

## TA HÛR KAS

Ta hùr un kas den Otrabanda, 3 kamber ku èrko, 1 baño, luga pa parkeer, alarm i pagatinu. Hùrpreis: fl. 1.100,-. Cellphone: 693-7051.

Ta hùr un kas na Muizenberg, 2 kamber, porch dilanti, tin pagatinu, koriente no ta inklui. Mester paga Selikor. Yama tel: 694-8668.

**Optimal Real Estate NV** Tel: 888-3886 / 511-7399 Ta hùr 3 dorm.: no mueblá, 2 baño, zwembad, tennisbaan ku Security 24 ora na Lagunisol fl. 2.500,-; 7 dorm.: 5 baño, partial mueblá Goede Hoop f. 2.500,-.

**Optimal Real Estate NV** Tel: 888-3886 / 511-7399. Ta hùr 2 dorm.: St. Joris/ Otraband/Mahuma f. 1.000,-; St. Joris/ Otraband/Janboos/St. Catharina/ Dominguito f. 1.100,-; Seru-Mahuma f. 1.200,-; Sun Valley f. 1.550,-/1.600,-; Juan Domingo f. 900,-; Piskadera-Resort f. 2.500,-/2.800,-; Seru Kandela f. 700,-.

**Optimal Real Estate NV** Tel: 888-3886 / 511-7399 Ta hùr 3dorm.: Mahuma/ Weto f. 1.350,-; Abrahamsz f. 1.700,-; St. Catharina f. 2.500,-; Montaña f. 2.400,-; Charo f. 1000,-/1.500,-; Mahuma f. 1.800,-; Kwartier f. 1.250,-; Trai Seru f. 1.400,-; Fuik f. 1.450,-; Barber f. 1000,-.

Ta hùr un flèt di 2 kamber, 1 baño na Sami Liber. Pa mas informashon yama òf whatsapp na: 666-0435 entre 11am pa 4pm.

Ta hùr 1 kas di 3 kamber, 2 baño na Juan Domingo. Bario hopi tranquil ku hopi espasio. Tel: 525-7267.

## TA BENDE KAS

**Senc Makelaar**. Tel: 668-8553 (app tambe). Nos ta bende un kas na Seru Loraweg. E kas ta un kas Grandi, e tereno ta hùrgrond. Preis: f. 105.000,-.

**Te koop woonhuis in Jongbloed**. Vraagprijs: Nafis. 390.000,- k.k. 2 slaapkamers, 2 badkamers, woonkamer, eetkamer/open keuken, voor + achterterras. Terrein grootte: 815m<sup>2</sup>, eigendoms terrein. Tel: 513-6000 (Makelaar Christel Willems).

## TA BUSKA KAS

**Senc Makelaar**. Tel: 668-8553 (app tambe). Ta buska Urgente kas òf tereno pa kumpra ku sèn Kèsh. Pariba òf pabou, na preis di f. 50.000,- tk f. 150.000,-. Por ta kas Bieu òf kibrá, mitar kas ets.

Te koop gevraagd huizen met Achterstallige onderhoud geen bezwaar. Contant aanwezig. Tel: 523-9176.

Pa klientenan ku sèn Kèsh i tambe algun klá ku finansiamentu, ta buska kas pa kumpra te ku fl. 300.000,- òf tereno te ku fl. 150.000,-. Tambe ta buska kas pa hùr. Tel: 514-0047.

Voor een Nederlands gezin zijn wij op zoek naar een huwoning in goede staat. Prijs: Naf. 2000,-/4000,-. Voor meer info: 736-4466, info@dushihomes.com/www.dushihomes.com

Voor diverse klanten is Dushi Homes op zoek naar woningen of terreinen pariba di brùg Naf. 100.000,-/600.000,-. Voor meer info: 736-4466, info@dushihomes.com/www.dushihomes.com

## EKSKURSHON

**Ban Regatta Boneiru ku Yate!** Salida: 11 òkt. 2017. Regreso: djadumingu 15 òkt. 2017. Pa mas info.: 560-4194.

Pa dianan di Fiesta benidero, **J&S Tours** ta ofresé un **Fabuloso Ekskursjon** pa Las Vegas di 21-28 desèmber. Preis: fo'i Nafli. 2699,- p.p. Pa mas informashon: 24/7 Whatsapp: 513-4146. Tel: 868-3585, info@stours4u.com

## TA BENDE OUTO

Ta bende un Pickup Great Wall Wengle 5 ku motor 2013 pa f. 20.000,-. Cellphone: 693-7051.

Ta bende pa motibu di biahe: Suzuki Liana, 2006, 1.6L., 4 porta, standard speed. Chevrolet Spark, 2007, 4 porta, 5 speed standard. Ford Fiesta, SEL, 2011, 4 porta, automatic. Scooter SYM Fiddler II, 50 cc. Pa informashon yama: 670-1313.

Ta bende un Toyota Hiace '06 di keur, èrko defèkt f. 12.300,- p.p.t.p. Tambe tin un Toyota Pikup Hilux '96 gasoline enkel f. 3300,-. Tin un Truck Daina Longback '96. Motor mester drecha f. 6800,-. Tel: 665-1119.

Ta bende Picanto bj. 2012, std., èrko ta 100%, glas automatic. Ta bende piesa pa Toyota Hiace 2006 t/k 2014 tin piesa pa body i motor. Ta bende piesa pa Vitz 2008. Tin piesa pa body i motor. Ta bende piesa pa Daihatsu Passo 2004 i 2005. Pa Servisio di Kraan 75 florin. Tel: 692-0023

Ta bende un Kia Serato 2006 ku èrko, alarma, powerlock. Preis: Nafli. 5700,-. Tel: 525-7267 òf App.

## TA HÛR OUTO

**Rida Car Rental/Gosieweg # 8A**. Nos ta hùr outo **Nobo Nobo!** 2012-2017; Van Pasahero, outo pa familia; pickup SUV, Sportage. **Nos ta buska e persona kaminda e ta i tresé bèk**. Cell: 515-7575/515-7676. Ofisina: 738-3635.

Nos tin outo pa hùr pa **Solamente fl. 50,- pa dia**. I tambe nos ta pidi un **börg**. Tambe nos tin diferente outo na benta na diferente preis. Pa mas informashon yama: 461-1383.

## TA BENDE

Ta bende Jetski Seadoo GTi 130 2008-2010. Tel: 513-2482.

**Glass Mechanic CV Joint Specialist**. Winshil pa tur marka di vehikulo. Instalashon Grátis! Spil Original pa tur marka i model. Renobá punta di as di tur marka i model te ku 1 aña di **Garantia!** Patras di Martijn Trading na Rio Canario. Tel: 869-8580.

Nos ta BENDE bo kas òf tereno pabo. Bo tin basta dia ta purba i bo no ta haña benta, yama òf app: 683-2556 **MESORA nos ta bende pabo!**

## OFERTA

**Fiansa den 8 ora**, kualke monto di **Krédito**. Persona ku trabou, negoshi òf Pensionado. For di f. 400,- bai ariba. Apliká na **Bignet**: 461-3800, **Scharloeweg 25 òf Pasetate**: www.bignetlenders.com.

**FIANSA**. Nos ta hasi Fiansa. Pa mas informashon yama: 524-0050. Orario: djaluna pa djabièrnè 09:00-17:00.

## TA DUNA LES

**Ruth Fitness Studio/Gym**. Classes started Again. All ages. **Tabata Boot Camp/CIZE/Yoga/Step/Dance/Zumba/Aquafit**. For more info. call: Ruth 561-0286.

**Maestra diplomá i eksperenshá**, alabes **Dosente Papiamentu di di Dos Grado** ta duna na alumnonan den grupo 8 (Klas 6) **Training Intensivo** pa **EFO**. Tin algun kupo más. Informashon/inskrishon: 521-1177.

## KUMBINIENTE

## KURSO

**Ta duna Kurso di Mètsla, Karpinté i Pipefitting**. Pa bo mes por traha i drecha bo kas. Pa hende hòmber i hende muhé. Tel: 561-1976.

**Kurso di Kuminda Vegetariano Básiko**. Dia 1 di **òktober 2017**. Kosto: **Ang. 97,-**. **Kurso di Traha Pan**. Dia 15 di **òktober 2017**. Kosto: **Ang. 77,-**. Ora: 1'or pa 5'or di atardi. Luga: **Perseusweg 34**. Por yama òf app na: 671-3175 (Vivian).

**Johny Cake 30 sèpt. òf 1 òkt.** **Mankaron 5 òkt., Pan 7 òf 8 òkt., Bolo 14 òkt., Pasapalo 21 òf 22 òkt.** na **Sentro di Bario Wishi/Marchena òf den e Bario di Montaña**. Pa mas info.: 562-5753.

**Bo ta fadó di dietanan ku no ta funshoná? Kurso i Guia ku no Baha vértur siman, Permanentemente**. Preis for di **Ang. 99,-**. Bèl òf Whatsapp na: 690-7232.

**Deskubri Eskritor den bo!** -Buki-Poeta - **Bo tin un Buki skondi den Bo?** Bin siña skirbié ku **Diana Lebacas!** Preis ta for di: **275 florin**. Bèl òf Whatsapp: 690-7232.

**Bo kier siña saka potrèt 10x más Mihó ku bo telefon, tablet òf kamara?** Kurso Siña saka potrèt **10x más Mihó!** Preis for di fl. 125,-. Bèl òf Whatsapp: 690-7232.

**Deskubri Eskritor den bo!** -Poeta - **Bo tin un Poema skondi den Bo?** Bo kier siña kon ta skirbié. Preis ta for di: **175 florin**. Bèl òf Whatsapp na: 690-7232.

**KURSO: Deskubri e Pintor den Bo - Abstrakto**. Den e Workshop aki lo siña bo pinta pinturanan **Abstrakto**. Preis ta for di: **175 florin**. Bèl òf Whatsapp na: 690-7232.

**Servisio i Arte Kreativo (SAK)** (selebrando 23 aña). Kursonan: **Bartender i Weiter**; start òkt. 2017, preisnan **Atraktivo** i duná pa **Profesionalnan** den **Horeca**, eksamen i **Sertifikashon**. Kaya **Basrakolus kavel C-20**, 868-8376/511-0846/520-4716.

**Kurso di Papiamentu**. Siman di **Kultura** a bati na porta atrobe i abo tin oportunitad atrobe pa sigui un **Kurso Lengua Papiamentu** na un preis **Redusi te ku desèmber 2017**. Pa info. yama: 567-7774.

**Kurso BEYESA Arte di kuida kabèi** (kòrta, laba, streit, sèt, fùhn i hopi mas), **Arte di Kuido di kara**, Manikur i Pedikur, **Interesá?** Yama telefon: 462-7985 entre 9'or pa 12'or di mainta i 6'or pa 8'or di anochi.

## OPVANG

**Sentro Pre-Eskolar Ora Pa Mucha**. \*Inskrishon ta habri fo'i beibi t/k chikiti. Preparashon Prog. Kaleidoskop. \*Despej skol guia tare Fundeshi gr. 1 t/k 8. Tin **Transpòrt**. **Basrakolus kv. C-20**. Tel: 868-8376/511-0846/520-4716. **www.orapamuchananuni.com** i facebook.

**Massajista Fisioterapeuta**. Haca masaje Sirculatorio, cansancio muscular, relax, deportivo. **Visitanos le gustará**. Tel: 663-0406

**Por un Masaje Relajante "Full-Body"** Profesional, aliviando Todo el Estres, llama al: 674-1053. No demores, llama Ahora Mismo: 674-1053. **No vas a Repentir!**

**Masajes Eroticos**. Angie, tel: 5999 663-6905.

**Se hacen Masajes Relajantes, Antiestrés y Deportivos**. Tel: 692-0525.

**Super Klasifkado**

Super Ekonómiko - Super Efektivo | R\$15,- pa 3 dia i un maksimo di 30 palabara, (No tin palabara extra) - Ta asepta aviso te 7'or di anochi

|   |  |
|---|--|
| <b>SALU</b>   | <b>BEYESA</b>  |
| <p><b>TE GEE GEE! Sigui bebe</b> preveni suku, preshon, kolesteròl, malesa di schildklier, efektonan di chichingunya, tripa i hopi mas. <b>Un TE 100% Natural! Abase di Yerba. Detox bo kurpa i biba Salú! Tel: 661-9595.</b></p> | <p><b>Bomba Bomba Bomba!</b> Problema ku bo kabèl??? <b>ATA BO SOLUSHON!</b> Yama i risibielé te na kas. <b>Tel: 522-9173.</b></p> |

**LOST - FEMALE DOG AREA EROSWEG**



**Vermist, teef lichtbruin, 7 jaar,**  
Lieve hond, maar wel schuw. Heeft een halsband om en lichtkleurige opvallende ogen. Op woensdag 20 september is ze uit de tuin ontsnapt met power outage en onweer. Zijweg van **Erosweg, Ajaxweg**, kan dus richting Jongbloed, Bonam, Brievangat, Cascoraweg, St. Rosaweg zijn gegaan. Woont u in de buurt? Controleer aub uw tuin, het kan zijn dat ze ergens schuilt!

Mocht u iets zien bel of whatsapp svp op tel nummer:  
**5150236 of 6778170**

Mocht het lukken haar te lokken en te vangen graag. Alle tips zijn welkom! Alvast bedankt

**AGENCIA FUNERARIA**



**EL SEÑORIAL**

van Leeuwenhoekstraat z/n -  
Den dia: Tel: 462-8888 / Anochi Tel. 561-5390 / 461-9797



Serka dios mi tan a pas, manera un yu serka su mama.  
A bai drumi den brasa di Señor:  
**Antonia A Sillé**  
Mihò konosí komo Sonia òf Doble S  
\*17-01-1948 - †21-09-2017

Na Nòmber di su  
Mama: Isabel i Leoncito Paulina  
Yunan: Shahaira Sillé  
Urné Jansen i Famia  
Sharlon i Estella de Jesus i Famia  
Ideszca de Jesus i Kurvin Cannegieter  
Sharine de Jesus

Yu di kriansa: Jeritza Girigorie i Yunan  
Nietunan: Sharithe Sillé  
Shuriendrick de Jesus  
Ruwengelo i Ruwendy Magdalena

Rumannan: Vilma Sillé i Yunan  
Hubert, Iby Sillé i Famia  
Elfried Paulina i Famia  
Ingrid i Elfried Osepa i Famia  
Edsel Paulina  
Ludwig i Marjorie Paulina  
Ruthmila Paulina i yunan  
Kenneth Paulina  
Shirly Fullink i Famia  
Lilian Colastica i Famia  
Henny Colastica i Famia  
Venty Colastica i Famia

Tio: Johan sillé i Yunan  
Kompañero: Eric Ocalia  
Su Subrinonan, Prima, Primonan i Famia  
Ex Kasa: Edwin de Jesus  
Kuñanan, Suanan, i Famia  
Astrid Paula i Malvis Giterson  
Tur su bisinanan, amiga, amigo, komader i kompadernan.  
Dema Famia: Sillé, Paulina, de Jesus, Weert, Ines, Plantijn, Martina, Alberto, Blinderburg, Colastica, Clemensia, Zimmerman, Juan Pedro, Nicolaas

Tur su dj nan di come back i bandanan  
Akto di entierò lo tuma luga **djarnas 27 di September 2017**  
**Saliendo for di El Señorial (o) pa Señorial memorial Park na Veeris. Ta kumisa risibí bishita di kondolensia for di 1or pa 3:30 di atardi. Siqui pa un respons na El Señorial (o). Awe 26 di september No ta risibí bishita na kas. Asistí na Trahé alegre. Despues di entierò No ta risibí bishita na kas.**

# STKO tambe a inskribí pa partisipá den referèndem ku SEU a pidi

*bou personal di staf di Aquallectra Distribution*

WILLEMSTAD.- Sindikato STKO a partisipá na mediadó

Kooperativa di Spar i Kredito Sta. Famia Habri  
Fundá 9 yanüari 1958

**KONVOKASHON**

Direktiva di Kooperativa di Spar i Kredito Sta. Famia Habri ta yama tur su sosionan na **Reunion General Anual** pa trata aña 2016.

E reunion aki ta tuma lugá:  
Fecha : **Djadumingu, 01 òktober 2017**  
Ora : **10.00 A.M.**  
Lugá : **FEKOSKAN, (Edifisio Kranshi Bieu), Curaçaostraat 50, (O)**

**AGENDA**

- 1) Apertura
- 2) Determinashon di quorum
- 3) Aprobashon di agènda
- 4) Partisipashon di Direktiva
- 5) Aprobashon notula di reunion general fecha 18 yüli 2015 i 28 yanüari 2017
- 6) Relato di Direktiva 2016,
- 7) Relato Finansiero 2016
- 8) Relato Komishon di Kredito 2016
- 9) Relato di Komishon di Supervishon 2016
- 10) Aprobashon di ultimo desaroyonan den movimentu kooperativa
- 11) Turno Liber
- 12) Klousura

Si na momento di apertura, determiná ku no tin quorum, lo sera e reunion i posponé e reunion aki pa dia **14 di òktober 2017** mesun ora i na mesun lugá, i kual reunion lo sigui ku o sin quorum.  
Atentamente,

Na nòmber di direktiva di CUSFH  
Willemstad, 22 sèptèmber 2017

  
Sr. M. do Rego  
Presidente

  
Sr. A. Frans  
Sekretario

di gobièrnu ku e tambe ke partisipá den e referèndem ku sindikato SEU a pidi bou di personal di staf di Aquallectra Distribution.

Dia 6 di sèptèmber último ofisina di mediadó di gobièrnu a publiká un aviso kaminda ta bisa ku direktiva di sindikato SEU a aserká mediadó di gobièrnu pa organisá un referèndem. E referèndem aki mester tuma lugá bou di personal di staf di Aquallectra Distribution, ku e intenshon pa fiha kua ta e sindikato ku mayoria di e trahadónan a apuntá pa ta nan representante pa atendé nan asuntunan laboral den e kompania di distribushon di awa i elektrisidat.

Tambe mediadó di gobièrnu ta partisipá ku ta eksistí e posibilidat pa dentro di dieskuater (14) dia, despues di e partisipashon, aki, ku otro sindikatonan tambe por duna di konosé na mediadó nan deseo pa tuma parti na referèndem aki.

E 14 dianas a pasa, i den deklarashon pa EXTRA, mediadó sr. Anthony Obispo a indiká ku STKO tambe a indiká di ke partisipá na e referèndem aki. Awor e trabounan ta bai kuminsá pa kontrolá dokumentonan i tambe pa mira entre otro si STKO tin kantidat di miembro stipulá pa bai e referèndem. Mediadó tin di papia ku partidonan i hasi palabrashon eventualmente si e referèndem ta bai.

E referèndem bou dje personal di distribushon ta mishi direktamente ku sindikato STKO ku ta ser dirigi pa sr. Cedric Hudson. STKO ta representá e personal di distribushon den Aquallectra.

No ta promé biaha ku SEU ta bai referèndem pa haña representashon total den Aquallectra. Esaki a tuma lugá na un okashon den 2015, pero SEU no a logra. Awor ta di mira kon e situashon lo bai desaroyá entre e dos sindikatonan aki pa ku e personal di distribushon.

**AGENCIA FUNERARIA**



**EL SEÑORIAL**

van Leeuwenhoekstraat z/n -  
Den dia: Tel: 462-8888 / Anochi Tel. 561-5390 / 461-9797



**Salmo 121:** Señor ta perkura pa bo, Mi ta alsa mi bista na serunan di unda mi yudansa lo bini?  
Ku honda pena I alabas agradecido pa nos a fayedé tragikamente

**Wilfred F.A. Girigorie**  
Miho konosi Giri di Kalidad

Na Nòmber di su  
Mama: Celsa Girigorie - Martiszoon  
Tata: †Pedrito Girigorie  
Yunan: Daniella Carvajar  
Quiten Girigorie  
Neveron Girigorie

Nietunan: Ivan i Isaiah Falu  
Partner: Brunette Martes  
Rumannan: Rose-Marie Girigorie  
Franklin Girigorie i Ursula Girigorie-Luydens  
Rosita Girigorie (Hul)  
Ethelina Girigorie i Ludwin Martina  
Daniel Girigorie i Angelique Glansdorp (Hul)  
Shuresca Girigorie (Hul)

Tio: Francisco Son  
Subrinonan: Shurandy i Charmaine Girigorie, Arginell, Darainella, Jair, Girigorie, Nathaniel Makaai, Kevin i Kiara Coffie  
Clifford Girigorie i Danisha Dunker, Joshua Girigorie  
Dashena Girigorie

Primunan: Roseline Serboni i rumannan  
Ruthilio Martiszoon i rumannan  
Edseline Martiszoon i ruman  
Lysette Martiszoon I ruman

Madrina: Brigida Izijk  
Padrino: Eusebio (Titi)Scorea  
Sua i cunjanan i ihanan  
Amigunan: Cordilia, Savil, Zimmerman, Dania i tur otro amigunan  
Staf i Personal di Refineria Isla i Contratista riba tereno di Isla, Gianni Garcia  
Demas Famia: Girigorie, Girigoria, Son, Martina, Isenia, Gerard, Finix, Canister, Martiszoon, Serboni, Adriana i tur bisinja i konosinan

Nos diskulpa si den nos tristesa nos a lubida un of mas Famia.

Akto di entierò lo tuma luga djaweb 28 di September 2017 saliendo for di **El Señorial pa Santana katoliko na Sta Rosa. Ta kumisa risibí bishita di kondolensia for di 1or di atardi pa 3:30 di atardi. Siqui pa un respons No ta risibí kondolensia ni prome ni despues di entierò. Asistí na traje alegre.**

**èxtra**  
...number 1



[www.extra.cw](http://www.extra.cw)

Kontinuashon di pagina 10  
Sindikalista no t'ei

tuma un posishon riba e asunto di suèldu mínimo i a urgi minister pa tuma un desishon riba e subida di suèldu mínimo a base di un maneho pa asina e suèldu aki ta responsabel pa kobradó di suèldu mínimo i nan famia. E sindikatonan aki ta di opinion ku e manera ku ta trata suèldu mínimo no ta kuadra di ningun manera ku hustisia sosial ya ku e ta oumentá i asta profundisá pobresa asta serka esnan ku tin trabou, kórda pa esnan ku no tin trabou i ta perdiendo trabou tur dia.

No por ta asina ku na Kòrsou, un gran mayoria di famia, tin ku biba ku suèldu mínimo òf ménos miéntras ku kosto di bida ta keda subi ketu bai. Ademas gobièrnu mes sa bon bon, a base di investigashon,

ta kiko e entrada di sobrebensia mester ta. Pa kolmo un kantidat grandi di empresario ta usa sueldo mínimo komo si fuera ta sueldo máksimo esaki ta. Esaki ta nifiká ku tin trahadó ku tin añanan te asta henter nan karera ta kobra sueldo mínimo. Esaki no por! E ta un abuzu laboral i e ta violá un derechi básiko di trahadó, esta e derechi di tin un karera di desaroyo na trabou.

Sindikatonan di Solidaridat Sindikal a base di e prinsipio di hustisia sosial i e derechinan di ILO lo lucha na fabor di un subimentu di suèldu mínimo. Den e kuadro aki nos a pidi minister di haña partisipashon i el a asepta esaki. A splika minister hopi kla ku e manera ku ta duna partisipashon a base di un tripartitismo ku no ta funshoná no ta aseptabel ya komo trahadó

ni e sindikatonan mes ta wòrdu embolbí den esaki. Tripartitismo no ta un 'onderonsje' di dirigentenan, pero e mester tin contenido demokrátiko real ku ta yega te serka e trahadó. Tambe a keda di sigui papia riba leinan laboral i nos relashon ku ILO.

Minister Koeiman a konfirmá di a haña e invitashon i un bes mas a primintí ku e reunion lo bini a korto plaso. Nos ta kla pa e reunion ei ya ku e sindikatonan den Solidaridat Sindikal ta kla pa evaluá i reuní ku trahadó pa asina evitá ku ta mishi ku interes di trahadó manera por ehèmpel sueldo mínimo òf otro areglo laboral ku ta perhudiká sindikato i su miembronan i trahadó en general, sin ku nan tabatin partisipashon real pa kontrarestá esaki. "Pena la bida ku ta atraves di 'onderonsje' yamá

eróneamente tripartit ya ku e no ta kumpli ku e prinsipionan demokrátiko di tripartitismo manera ILO ta preskribí, ke trata interes di klase trahadó aki na Kòrsou." Sindikatonan di Solidaridat Sindikal lo sigui ku nan programa di formashon i e próksimo kursonan lo kuminsá den e luna di òktober. Tambe lo planiá un ronda di formashon avansá speshal

pa dirigentenan sindikal. Ta ku formashon so bo por fortalese sindikalismo i evitá pa nan no kai den e zona di 'comfort' ku ta hasi nan kómplice di e deterioro den sektor laboral. Strukturá so di partisipashon sin contenido ta un instrumento pa komplasé protagonismo personal.

'Sindikalista no t'ei pa ta importante; sindikalista t'ei pa ta útil!

A fayese:

## Antonio Jose Correia Baltasar

Dia, ora i luga di entiero lo wordu  
anunsia despues.



Agencia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**

Charweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

Ku hopi tristesa nos ta anunsiá fayesimentu di  
nos Tata, Opa, stima :

## Cirilio Ramon Brunken

Miho konosi komo **Ché ku tabata traha  
na Waterleiding DWD**

\* 28 maart 1926 - † 21 september 2017

Na number di su

yunan: Iris i Lucio Dometilia - Brunken  
† Milca i Hubert Evelina - Brunken  
Edsel i Joan Brunken - Margaritha  
Sisleen (Linchi) i Hubert (Chucho) Martina - Brunken  
Mirfiana (Mayra) i Jose (Boeli) Boelijn - Brunken  
Elison (Sonchi) Brunken i Mirella (Ella) Ignacio  
Elis Brunken  
Richel (yute) i Filomena Brunken - Morillio  
Oscar (kacho) i Yvette Brunken - Schott

Yu di

Kriansa:  
Nietunan:

Maritza Evelina  
Maikel Dometilia  
Derrel Evelina i rumanan  
Edson Brunken i rumanan  
Irvien Martina i rumanan  
Josmaye Chirino i rumanan  
Sonaris Brunken i rumanan  
Andely Brunken  
Richenella Brunken i ruman  
Odesca Brunken i ruman  
Cedric Dometilia  
Tur ku nan Respectivo Famia

Tur su Bisafietunan

Subrinanan: Andres Hoyer i rumanan  
Carmita Kinburn i rumanan  
Lorencio Brunken i rumanan  
Gloria Paulina i rumanan  
Glenda Brunken i rumanan  
Felicitia Reinilia i rumanan  
Ruth Brunken i rumanan  
Rudy Brunken i rumanan  
Janchi i Ciro Dometilia  
Elvia Isidora i rumanan  
Edsel Brunken  
Tur ku nan respekto Famia  
Su Sua: Enorme Martina  
Su Kuña: Lucita Eduarda  
Bea Martina  
Konosinan: Jessica Rafael, Nadia De Wind  
Broeder i zusterman di fudashon Bon Wardador

Tur su ihanan, komader i kompader nan  
Demas Bisiña, Amiga i Amigunan i Konosinan  
Demas Famianan:

Brunken, Dometilia, Martina, Boelijn, Margaritha, Morillio, Scott, Paulina, Reinilia, Kinburn, Marceli, Hoyer, Hinkert, Gerard, Antonia, Manuela, Mauricio, Aniceta, Koffie, Pikeur, Francisca, Virginia, Martis, Maria, Hato, Statia, Ignacio, Cristian, Nicastia.  
Voetbalteam Victory boys, Softbalteam Flamboyant 50 y 60, Damas Club Prokamamis

Akto di entiero lo tuma luga **djarason 27 di September 2017** saliendo for di Kapel El Consolador na Brevengat pa Santana Katholiko na Santa Rosa. Ta Kuminsa risibi bishita di kondolensia for di 1or di merdia na Kapel El Consolador na Brevengat. Prome ku entiero lo tin un response pa 4or na Kapel El Consolador na Brevengat

Nos diskulpa si den nos tristesa nos a lubida algun Famia of konosi

Ta risibi bishita di kondolensia **djaluna 25 September 2017 di 7or pa 9or.**

Kontinuashon di pagina 9  
"Groundbreaking"

Nieuw Nederland tabata un di e barionan selektá pero pa motibu di tiki fondo e proyekto pa renobá Nieuw Nederland no por a kristalisá e tempu ei. Aworaki por sigui i kompletá e proyekto aki.

E proyekto ta resultado di e akuerdo finansiero (FA)

di 5 desèmber 2013 entre Gobièrnu di Kòrsou i Union Oropéo. Segun e FA, Union Oropéo ta kontribuí ku 11.25 mion euro na benefisio di e proyekto "Urban Infrastructure for Socially Deprived Communities". For di e montante aki 8.701.670 euro ta destiná pa renobashon di infrastruktura. A desvelá e bórchi pa

indiká e trabounan i kada minister, e representante di komishon oropéo i un representante di bario a pone un piedra ku nan nòmber ariba.

I di e forma aki gobièrnu di Kòrsou den kooperashon ku Union Oropéo ta duna komienso na un kapitulo nobo den e historia di Nieuw Nederland.



INVITASHON

You left me Beautiful memories, your Love is still my guide  
and though we cannot see you, you're Always at my side



You i rumannan ta di nos kerida defuntu stimá:  
**Mildred C Paulina**

Kier a invita famia, amigu i konosinan na un Santu  
Sakrifisio di misa na okashon di **10 aña** di su  
fayesementu. Esaki lo tuma luga **Djamars 26 di**  
**Sèptèmber pa 6:30 pm na misa di Sta Rosa.**

Aseptá esaki komo un invitashon personal.

# Ban será konosí ku: Ban broma ku Buena Vista

WILLEMSTAD.- Djabièrnè último 22 di sèptèmber den Don Bosco na Buena Vista a tuma lugá un enkuentro di sera konosí den un ambiente ameno ku baluartenan, deportistanan, artistanan di e proyekto yamá "Ban Broma ku Buena Vista".

Organisá pa e grupo pastoral di añanan 70 di Buena Vista. E evenemento

aki ta e inisio di e tantísimo plannan di e grupo pastoral aki ku a mira lus 40 aña pasá i ku awor aki despues di asina tantu aña ta aktivo atrobe den e bario di Buena Vista.

E proyekto aki lo tuma lugá diana 29 i 30 di sèptèmber i 1 di òktober próksimo riba e vèltnan di bala na Buena Vista. Riba e diana aki habitantenan di Buena Vista i pueblo di Kòrsou por bin sera konosí ku historia di e bario i ku su habitantenan ku a destaká den deporte i músika.

Diana 29, 30 di sèptèmber i 1 di òktober lo rindi homenahe na e tim Pichingolo, Ompi Stefania, Mistika Stefania i e famia kompleto ku a kosechá fama aki na Kòrsou i na Ulanda.

Tambe lo tin weganan di sóftbòl, T-ball pa nos chikitinnan, Armando Huerta ku su Kids Park, wega di dominó, stènk ku kuminda i informashon pa nos abitantenan i pueblo henter.

Nos gobernantenan tambe lo t'ei pa hiba palabra.

Sigui lesa pagina 41

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

**SEÑOR ta mi wardadó, lo mi no tin falta di nada. Salmo 23:01**  
A bai sosega den brasa di Señor

**Elvia Maria Held Whieskie**  
Miho konosi komo Elvia di Princess Beach of Elvia di Horecaf  
\*12 Juli 1932 †20 September 2017

Na number di su Esposo Yunan  
†Hendrik Wilfred Held  
Reginald (bus251) i Sandra Held Kelly  
Oman i Marieta Held Martina  
Vda Amarsja (Zusje) Rondei Held  
Sherwin (Tribu) Held i Laika Jamanika  
Mahaila (Lia) Held  
Elaine Offerman  
Armando Held  
Hayshenick (Nicky) i Hayshemick (Micky) Held  
Quincy, Steven i Anthony Kelly  
Mairon i Arvid Held  
Ruthdienne Jamanika  
Dinaira Held i Ridienne i Ridionne Offerman  
Yanaika, Charlienne,  
Charles (Junjun) Jairzinho (Bibi)  
Lisienne (Toety), Quinton,  
Jurdienne (Wiri) i Sol-Marie Held  
Handré Owens

Yun sin dolo  
Elaine Offerman  
Armando Held  
Hayshenick (Nicky) i Hayshemick (Micky) Held  
Quincy, Steven i Anthony Kelly  
Mairon i Arvid Held  
Ruthdienne Jamanika  
Dinaira Held i Ridienne i Ridionne Offerman  
Yanaika, Charlienne,  
Charles (Junjun) Jairzinho (Bibi)  
Lisienne (Toety), Quinton,  
Jurdienne (Wiri) i Sol-Marie Held  
Handré Owens

Ñietunan  
Angelica Gabriël Whieskie i famia  
Hubert i Swinda Whieskie Goeloe  
Alltagracia Whieskie-Rondei  
Maureen Thielman Gabriël,  
Ruthsela Whieskie,  
Sandra Whieskie,  
Sharine Maduro Whieskie,  
Sheila Coffie Whieskie,  
Ramiro Felomina

I tur su bisa ñietunan Rumannan  
Tur ku nan respektivu rumannan i famianan  
Primu(a)nan  
Frits Hamen, Claudia Constancia,  
Olga Reinita, Urso Whieskie,  
Noni Whieskie, Crisma Bloem Gijbertha,  
Brimelda Vark, Erline Zimmerman  
Tur ku nan respektivu rumannan i famia  
Edwina Rafaela, Ruthmilda Kleinmoedig,  
Keller, Doris i tur sobra amigo(a)nan

Amiga ruman  
Tur komader i kompader, ihanan  
Bisiñanan: Maruga i Azucena Kemp i tur su sobra bon bisiñanan  
Demas famia: Held, Whieskie, Kelly, Martina, Gabriël, Reinita, Hamen,  
Gijbertha, Constancia, Offerman, Zimmerman, Marsheline Daal, Charles  
(Chalie) Regales, Laika Francisca  
Dokterman Dr. Garcia, Dr. Ellis, Zusteran di Wit Gele Kruis, Zuster Odulia  
Leverock, Broeder Ortega i Every  
Si den nos tristesa nos por a lubida un miembro di famia of konosi, nos ta pidi  
nos maximo diskulpa.

Akto di entiero ta tuma luga **Djaweps 28 september 2017**, saliendo for di Kapel  
El Consolador Brevengat pa Santana Katoliko Groot Kwartier. Ta kuminsa risibi  
bishita di kondolensia for di 1or pa 3:30or sigui pa un respons na Kapel El  
Consolador. Despues di entiero no ta risibi bishita di kondolensia na kas.  
Prome ku entiero ta risibi bishita di kondolensia riba Djaluna 25 September i  
Djamars 26 September na Pater Poeszstraat 31 entre 7or i 9or p.m.

Prokomamis Pro Komunikashon Amistoso Prokomamis

Ku tristesa nos di Klup di dama Prokomamis ta anunsiá fayesimentu di  
**sr. Cirilio Ramon Brunken**  
Tata di nos miembronan Iris Domatilia-Brunken i Sisleen Martina-Brunken.

Akto di entiero ta tuma luga djarason 27 di september 2017 saliendo for di Kapel  
El Consolador na Brevengat pa Santana Katoliko na Sta. Rosa.  
Ta kuminsa risibi bishita di kondolensia for di 1'or di merdia.

Nos ta pidi pa miembronan tei pa 2'or di merdia uniforma na Kapel di El  
Consolador.

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

Agradesido pa tur loke e la nifika pa nos, nos ta  
anunsiá fayesimentu repentino di:

**Oscar Alejandro Helbertina**  
\*27-02-1926 †22-09-2017

Na Number di:  
Su kasa: Rosalta Helbertina (Chata)  
Yiunan: Sidney y Joyce Helbertina  
Glenda Helbertina Y Erwin Joseph  
Reginald Y Iricia Helbertina  
Edsel Y Ysabel Helbertina  
Chenaida Helbertina y Rudy Winklaar  
Ruthline Helbertina  
Orlando Helbertina y Mary Mesa Del Carmen  
Zahaira Helbertina y Brayen Lall  
Charmila Helbertina y Frencl Camelia  
Clarinda Helbertina  
Sherman, Mirellies y Rayen  
Shadira y Shurima  
Jeangeline, Rishendel y Francis  
Marvienne y Judrenne  
Brayen  
Mellenger  
Ruvienka

Nietunan:  
Ergard Mathilda y famia  
Frank Mathilda y famia  
Astrid Mathilda y famia  
Aida Lee y famia  
Edna Salcedo y Famia  
Marlene y rumanan  
Jeanela y ruman  
Ludwig y ruman  
Ronald y ruman  
Fu-Jung y rumanan  
Frendsel y rumanan  
Rudsel y ruman  
Merclon (Mem) y ruman  
Gerald y rumanan  
Chandel Helbertina

Tur bisanietunan Rumanan:  
Ergard Mathilda y famia  
Frank Mathilda y famia  
Astrid Mathilda y famia  
Aida Lee y famia  
Edna Salcedo y Famia  
Marlene y rumanan  
Jeanela y ruman  
Ludwig y ruman  
Ronald y ruman  
Fu-Jung y rumanan  
Frendsel y rumanan  
Rudsel y ruman  
Merclon (Mem) y ruman  
Gerald y rumanan  
Chandel Helbertina

Subrinonan:  
Frank y Ronnie Isidora  
Aura Isidora  
Nora Isidora  
Edna Helbertina  
Annie Mathilda

Su Sua y Kuñanan:  
Frank y Ronnie Isidora  
Aura Isidora  
Nora Isidora  
Edna Helbertina  
Annie Mathilda

Tur su primu y primanan  
Tur su bon bisña y konosinan  
Famianan:  
Helbertina, Isidora, Mathilda, Salcedo, Lee, Visers,  
Joseph, Pieters, Winklaar, Concincion, Mesa Del  
Carmen, Patata, Geraldina

Nos sinsero diskulpa si den nos tristesa nos por a lubida number di algun  
famia amigu y konosinan.  
Akto di entiero ta tuma luga **Djarason 27 September 2017** saliendo for di  
Kapel El Consolador na Brevengat pa Santana Parke El Consolador  
Brevengat. Ta kuminsa risibi bishita di kondolensia for di 9:00 mainta na  
Kapel El Consolador Brevengat. Prome ku entiero lo tin un respons pa  
10.30 di mainta. Por asisti na trage alegre.

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2  
P.O. Box 235 Curaçao  
Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

Na number di su yunan, nietunan, ruman i demas famia ta anunsiá fayesimentu repentino di nos mama, wela, ruman stimá

**Shirley Theodul**  
**Alberto-Falbru**  
Miho konosí komo **Shelly**

Akto di entiero lo wòrdu anunsiá despues.

Hues: "Manera bo drenta outo mester bisti faha"

**But di fl 100,- kondishonal pa shofùr ku no tabatin faha bisti**

WILLEMSTAD.- Hues a kondena e hóben di fam Gaari (23) na un but di 100 florin kondishonal, pa motibu ku e no tabatin su faha di seguridat bisti.

Gaari ta keda akusá ku dia 10 di april último na altura di SDK, el a keda pará pa polis pa kontrol.

Na e momentonan ei e no tabatin su faha bisti i a risibí un papel di but.

Gaari a atmití ku e no tabatin e faha bisti, pero tabatin un argumento dikón e no a kumpli ku e regla aki.

Esei a pone ku el a bin korte, pa splika hues su inkiétu.

Segun e hóben shofùr riba e dia ei, el a kaba di baha su wela na toko ora ku polisnan a paré.

El a splika ku e toko ta keda djis 1 kilometer pegá ku SDK.

Segun Gaari ora el a kaba di baha su wela, e mester a bai train na e kompleho menshoná i mirando ku esaki tabata djis den bògt, e no a bisti su faha.

El a bisa di a splika e verbalisante esaki, di kual e agente a bisé ku e ta komprondé pe, pero mirando ku su hefe tambe ta sintá den outo e no por hasi nada otro di dun'é e but numa.

Gaari a bisa ku e agente mes a rekomend'é pa bai korte i wak si einan e por haña rason.

Fiskal a bisa ku e ke pa e hóben shofùr siña di su fayó. Segun fiskal ta lei ku semper un hende drenta su vehíkulo e promé kos ku e mester hasi ta bisti su faha di seguridat.

Fiskal a duna di konosé ku esaki mester bira un kustumber di kada outomobilista.

Fiskal a tene kuenta si ku e loke e hóben a kontá i ta demand'é na 100 florin di but mas 2 aña di prueba.

Hues a haña e shofùr sensato i a honra e petishon di fiskal.

## INVITASHON

Famianan dje defuntu:

**Angelo Vianney Torregrosa**  
(miho konosi komo Ango)

kier a invita tur famia, amigu i konosinan na un Santu Sakrifisio di misa na okashon di e di **1 aña** di fayesimentu di nos defuntu stima, kual lo tuma luga awe djarnars 26 di sèptèmber 2017 pa 7'or di anochi na Misa di Santa Maria. Despues di misa lo no risibi bishita na kas.  
Aseptá esaki komo un invitashon personal.



## INVITASHON

Esposu, yunan, rumannan i demas famianan kier a invita boso na un Santu sakrifisio di misa na okashon di **5 aña** i fayesimentu di Nos defuntu stima

**Glenda Brigida Jesus**

kual lo tuma luga awe djarnars 26 Sèptèmber 2017, na Misa di Coromoto pa 7'or p.m.  
Aseptá esaki komo un invitashon personal.



*Invitashon*  
Yunan i famianan dje defuntunan:

**Shon Mi Scoop (3 luna)**  
i  
**Olga Scoop (1 aña)**

kier a invitá tur famia, amigu i konosinan na un Santu Sakrifisio di misa na okashon di e di **3 luna i 1 aña** di fayesimentu di nos defuntunan stimá, kual lo tuma luga awe djarnars 26 sèpt. 2017 pa 6:30'or di anochi na misa di Buena Vista. Despues di misa lo **no** risibi bishita na kas.  
Aseptá esaki komo un invitashon personal.

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

**Kwantu be mi a dwalu abo so a hiba kwenta di esei.  
Bo a tuma nota di mi lagrima nan.**

A bai sosega den den brasa di senjor  
**Romualdo Pablo Martina**  
Miho konosi komo **Morty, ex taxista #156**

Na number di su yiu Jairo Medema i Yanira Ignasia  
Nietunan: Javenly i Jaynaly  
Rumannan: Ciro Martina (Q.I.P.D.)  
Inolda Martina (Q.I.P.D.)  
Aida Martina  
Haime Martina i Ingrid Sambo  
Subrina i Sobrinonan: Marcy i Aitel Emelina i familia  
Hensley Martina i familia  
Randall Martina i familia  
Arlette Martina i familia  
Ilse marie Martina i familia  
Nolange i Mathurin Eloise i familia  
Edmila i Erick Alberto i familia  
Sharlton Sambo i familia  
Duncan Sambo i familia  
Sabrina Sambo i familia  
Giane Fecunda i familia  
Milouska Wilsoe i rumannan  
Eugene Martina i rumannan  
Narda Ayubi i rumannan  
Magdalena Martina i rumannan  
Cheta Zimmerman i rumannan  
Lonsitu Martina i rumannan  
Ifna Martina i rumannan  
Stanley Martina i familia  
Glen Martina i rumannan  
Greta Martina  
Germina i ruman  
Wini Hans i rumannan  
Rudsel Thomas i rumannan

Tur su iha nan, bon bisinja nan, amigu i amiga nan.

Demas familia nan, Martina, Job, Gertruida, Leitu, Ajubi, Zimmerman, Hansen, Koeiman, Hooi

Akto di entierio lo tuma luga **Djarason dia 27 Sèptèmber 2017** saliendo for di El Consolador na Charo pa Santana Katoliko na Barber. Ta risibi bishita di kondolensia na El Consolador na Charo di 1.00 pa 3.30 prome ku entierio lo tin un respons na El Consolador Charo.  
Despues di entierio No ta risibi bishita di kondolensia na kas.

Invitashon 2 aña di fayesimentu.  
Pa semper den nos mente i kurason.  
Mama, tata, partner i yu i rumannan i demas famia di nos defuntu stima.

**Machalon Rufino Arthur Paulina**

kier a invita tur famia, amigunan i konosinan na un Santu sakrifisio di misa na okashon di dos aña di fayesimentu di nos defuntu stima. Esaki lo tuma luga awe 26 sept 2017 na misa di Birgen Milagrosa Buena Vista.  
Aseptá esaki komo un invitashon personal.

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

Afayese  
**Jose De Freitas Roque**  
Miho konosi komo **Roque ku tabata traha na Plantage Blauw**

Na number di su Kompañera: † Marta Torbed  
Yunan: Dulce Torbed i familia  
Peter Torbed i familia de Freitas Roque  
Sulai Koeiman-de Freitas Roque i familia  
Ashel de Freitas Roque i familia  
Yu di kriansa: Jessy Torbed  
Javier Ortega  
Cedrick Ortega  
Ruman: Manuel de Freitas Roque  
Nietunan: Marianonia de Lima  
Marselly de Lima  
Eveline Gijbertha  
Edolinc Gijbertha  
Nathalia Koeiman  
Suheily Koeiman  
Jair Koeiman  
Su-Ann Koeiman  
Nahir Koeiman  
Kendrick Koeiman  
Raichel de Freitas Roque  
Ashley de Freitas Roque  
Naishel de Freitas Roque  
Emi de Freitas Roque

Subrina: Su 5 bisanietunan  
Suegranan: Liset de Freitas Roque  
Bizaída de Freitas Roque  
Suegru: Papi Koeiman  
Suanan: Hildo Torbed  
Roni Torbed  
Celia Cicilia  
Ana Curiel  
Wanita Torbed  
Virginia Torbed

Kompader i Komadernan  
Amigunan: Telma Molenaar, Pipi Sylvania tur demas amigo (a)nan, bisina i konosiman

Demas famianan na Madeira  
de Freitas Roque, Torbed, Koeiman, Toppenberg, Osepa, Cicilia, Curiel, Ortega, Molenaar, Jacobs, Sterling, Roch  
Un danki na Dr. Jacobs i Zusterman di Algemene Mannen.

Nos diskulpa si den nos tristesa nos por a lubida un famia of konosi.

Akto di entierio ta tuma luga **Djapèps 28 Sèptèmber 2017** saliendo for di El Consolador (Charo) pa Santana katoliko na Jandoret. Ta risibi bishita di kondolensia for di 9'or mainta na El Consolador (Charo). Prome ku entierio lo tin un respons pa 10:30'or mainta.  
Despues di entierio NO ta risibi bishita di kondolensia na kas

**Ban hisa nos nivel di bida...  
Ban traha huntú!**

extra  
...number 1

**PARTISIPASHON I INVITASHON**

A bai sosega dia 16 di September 2017 den brasa di señor na Hulanda:

**Sra. Theresita Amalia Martina**

Akto di entiero a tuma lugá na Hulanda dia 25 di September 2017. Lo tin un santu sakrifisio di misa pa sosiegu di alma di nos defuntu stima riba djabierne 29 di September 2017 na misa di La Birgen di Fatima na Suffisant pa 6.30 di anochi.

*Aseptá esaki komo un invitashon personal.*

Na nòmber di su esposo, rumannan i demas famianan ta anunsiá fayesimentu di:

**Isenia Luisa Marcelle**

Mihó konosi komo: **MARCELLE.**

Akto di entiero i fecha pa risibí bishita lo wòrdu anunsiá despues.



*Kontinuashon di pagina 39  
Ban será konosí ku:*

Komo klousura di e dianan aki djadumingu mainta lo tin un sirbishi inter religioso kaminda diferente iglesia den bario lo ta presente. Mèrdia e final di weganan di sóftbòl i anochi aktuashon di Ompi Stefania, Mistika Stefania i ERA ku su kuna tabata den Buena Vista.

Abitantenan di Buena Vista i pueblo henter ta altamente invitá pa bin bishitá e evento aki riba dianan 29, 30 sèptèmber i 1 di òktober próksimo.

*Wela Carmita*

E Bashí ku nos bisiaña amiga  
*Wela Carmita*  
a laga no por wòrdu yená ku niun palabrá.  
Forsa pa famianan, i sa ku nos tur lo tin é más bunita i nèchi rekuerdonan wardá den nos kurason di nos bisiaña amiga  
*Wela Carmita.*

Parti: **Vienna Luijando i yunan i ñetunan Elfried Janga.**

EL TRIBUTO *Despedí ku dignidat* Talk of a Lifetime

T 737 53 90 / 737 52 77  
W eltributo.cw  
f facebook

**GRADISIMENTU**

Mama, Esposa, Yunan, rumannan i demas famia di e defuntu:

**Stanley Lazaro Moesquit**



Kier a gradisí tur famia, amigunan, bisiañanan, konosinan ku a mustra atenshon na entiero di nos defuntu stima. Un danki na tur ku a manda flor, krans, telegram, mensahenan riba facebook, whatsapp i yamada nan di telefon.

Boso sosten i atenshon ta un gran konsuelo pa nos.

EL TRIBUTO *Despedí ku dignidat* Talk of a Lifetime

T 737 53 90 / 737 52 77  
W eltributo.cw  
f facebook

Famia ta anunsiá fayesimentu di

**Maximo Rufino Paula**

\*30-07-1933 - †20-09-2017  
mihó konosí komo **Max Paula**



Na bida Ridder in de Orde van Oranje  
Ex Tesorero di Comité Olympico Antiyano  
Ex Presidente di SOV Asiento  
Ex Presidente di Curacao Lawn Tennis Bond  
Ex Presidente di Kop Ant Tennis Federatie  
Ex Presidente di Kopa Iyo Pimentel  
Penshonado di Shell  
Penshonado di PDVSA  
Miembro di Salon di Fama FDOK

Na nòmber di:

Su esposa: Sra Sonia Paula-Pieterella  
Shannigan i Annette Paula  
Abigail Paula  
Shadforth Paula i Sebastian Prime  
Su nietonan: A'ishah, Shannigan i Amir  
Su subrina nan: Poppy van Brest-Baloché i rumannan  
Anthony Maria i rumannan  
Jerrold Koek i rumannan

Sua i kuñanan: Elca Viscaino-Pieterella i Famia  
Criselda Hart -Pieterella i Famia  
Ismenia Lampe- Pieterella i Famia  
Hubert (Ibi) Pieterella i Famia  
Carol Senchi i Famia

Famia: Paula, Baloché, Maria, Koek, Pieterella,  
De Lannooy, Pimentel, Famia Parenchi i demas Famia.

Yunan sin dolo: Shallimahr Pieterella, Nuvat Engelhardt,  
Michael Fraai, Rensley Tromp, Luzayra Boutisma  
Yunan di ténis: Rick Phelipa i rumannan, Corva Lourens, Mike Willem,  
Jerelíne Joubert i demas yunan di tenis ku ta muchu pa menshoná

Su bon amigu: Jorge (Junny) i Carla Engelhardt, Frank Hoyer,  
Venancio Goeloe i Ramon Sjak-Shie  
Demas amigu, Komader i kompademan, ihánan, bisiaña i konosí nan

Nos ta yama danki na: Dr Bekele, Wit Gele Krui i tur ku di un òf otro manera a presta tenshon

Si den nos tristesa nos por a lubidá un òf otro persona nos diskulpa pa esaki.

Akto di entiero lo tuma lugá **djarason 27 di Sèptèmber 2017**, saliendo for di El Tributo na Otrobanda pa Santana Bethania na Brievengat. Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di 12:30 or pa 3:00 di merdia. Promé ku entiero tin un respòs pa 3:30 na ElTributo (O).

Despues di entiero NO ta risibí bishita di kondolensia na kas!

Famia ta deseá pa no manda krans ni flor.  
Por hasi un donashon pa Stichting Alzheimer Curaçao. Lo tin un buzón na porta.

**Señor ta perkura pa bo**  
E ta warda bo entrada y salida  
For di awo te den tur eternidat  
**Salmo 121**

Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta participa fayecimento inespera di nos ser stima mama, wela, rumán, tanta y cuña

**Simonita Sara Werleman-Thielman**

Mihor konoci komo: **"Sumita of Sara"**  
\*06-06-1948 - †19-09-2017  
Viuda di Rufino "Fio" Werleman



Na number di su:  
Unico yiu stima: Sonia Werleman  
Nietanan stima: Gearnice (Susu), Eunice (Nicie)  
Sobrinonan stima mas pega:

Rumannan: Glen Felida y famia  
Kenneth Martis y famia  
Cornelia Martis-Thielman y famia  
Eudósio Thielman y famia  
David Thielman y famia  
Enock Thielman y famia  
Prisilla Thielman y famia  
Franklin Winklaar y famia  
Bernadicto Winklaar y famia  
Maximiliana Rosaria y famia

Swanan: Doris Thielman, rumannan y famia  
Daphney Thielman, rumannan y famia  
Jimmy Winklaar, rumannan y famia  
Nicolaas Felida y famia  
Cuña: Simplicio Werleman y famia  
Ambrosio Werleman y famia  
Laura Werleman y famia  
Juliana Werleman y famia  
Dominica Werleman y famia  
Betty Werleman y famia  
Vda. Aura Werleman y famia  
Vda. Edith Werleman y famia

Amigunan: Maria Morillo Werleman, rumannan y famia  
Mito Werleman, rumannan y famia  
Harvey Werleman, rumannan y famia  
Marlin Werleman, rumannan y famia  
Beatrix Leal Angelina, rumannan y famia  
Cristina Winklaar, Carmita Flanders,  
Ramona Ustacia, Astrid Lampe  
Amigo: Glenbert Croes  
Bon bisiaña: Bea Rasmijn, Glenda Curie, Richi Yarzagaray,  
Ortencia Werleman, Thelma y Edmundo Curiel,  
Judith Lampe

Rumannan di Iglesia Adventista  
Demas famia: Thielman, Werleman, Martis, Felida, Winklaar, Bernabela, Trinidad,  
Richardson, Legrand, Manuel, Angelina, De Palm, Rosaria, Gumbs, Hypolite, Noguera,  
Ruiz, Geerman  
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubidá un of otro famia.

Acto di entiero ta tuma lugar diasabra 30 di September 2017 di 9'or pa 11.30 di mainta na Aurora Funeral Home despues saliendo pa Santana central na Sabana Basora.  
Oportunidad pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 29 di September 2017 di 7'or pa 9'or di anochi.  
Enbes di flor of krans un donacion pa un Bon Causa lo ta altamente aprecia.

**èxtra**  
...number 1  
**di nos e ta**

Lalitha Mahadevi Spiritual Center  
World famous Indian Spiritualist  
Priest NARASIMHA

Specialised in Palm & Face Reading

100% Removal of BLACK MAGIC, VOODOO, OBEAH and Gives Eternal Protections

Solutions for: Sickness, Money, Business, Love, Marriage, Infertility, Psychological Problems etc:

private & confidential  
All Religions are Welcome

**+5999 6628813**  
De Ruyterkade #28  
Punda in front of Marshe nobo

**Looking for Sales Girl for clothing store in Riffort must speak english.**

Call for appointment  
461-1393 / 682-2485

**FUNDASHON**  
1234  
**TUR TA KONTA**

Bira tutor di aritmética!  
1 alumno, 1 ora pa siman!  
Apliká online  
www.turtakonta.com

**LEATRON**  
KANAL DI TV  
SIN PAGO PA LUNA  
Kumpra bo Antena na Leatron NV

Kan. 04 - Nos Pais TV  
Kan. 07 - Venezolana de Television  
Kan. 08 - Telecuracao  
Kan. 10 - Tves  
Kan. 11 - CBA  
Kan. 12 - Venevision  
Kan. 13 - TV Direct  
Kan. 24 - HitTV  
Kan. 30 - Vives TV

Kaya Max. F. Henriquez # 2  
Tel: 461-2457 / Fax: 461-8517



**extra**  
...number 1

www.extra.cw



Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2  
P.O. Box 235 Curaçao  
Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

Famia ta anunsia fayesimentu di



**Alfonso Emerenciano Makaija**  
Mihò konosí komo Fon penshonado di Shell i Pedevesa

Akto di entiero lo wordu anunsia despues.



Na nòmber di su yu, rumannan, subrino(a)nán i demas famia nos ta anunsia fayesementu repentino di:



**Irena Elvira Castillo**  
Mihò konosí komo Irene òf Gi

Dia, ora i lugá di entiero lo anunsia despues.

Pa motibu fuera di nos alkanse nos NO ta risibí bishita di kondolensia na kas.



**GRADISIMENTU I INVITASHON**

Yunan, Rumannan i demas famia di defuntu **Maidis Higinia Maura Josephina** Kier a gradisí tur famia, amigu(a)nán i konosinan ku a kompañá nos na ora di morto i entiero di nos defuntu stima. Un danki ta bai na tur ku a manda flor, krans i mensahenan via medianan sosial.



Boso sosten i atenshon tabata di gran konsuelo pa nos. Alabes kier invitá pa un Santu Sakrifisio di misa pa deskanso di Maidis Higinia Maura Josephina, **Djarason 27 Sèptèmber 2017 pa 6.30 di anochi na misa di Montaña**. Promé ku misa lo resa un Rosario na kas pa 5.30 atardi.

Risibí esaki komo un invitashon personal.

Despues di Santu sakrifisio di misa **NO** ta risibí bishita na kas.



*Sigur bondat i misericordia lo sigui mi tur e dianan di mi vida i lo mi biba den kas di Señor pa semper.*

A muri kristianamente:  
**Johanna Catharina Johanna Ambrotius**  
Mihò konosí komo **Yó di Fredy**



Na nòmber di su:

Esposo: Fredy Johanna

Yunan: Norwin Johanna  
Erick Johanna  
Edsel i Merichen Johanna Philipsqous  
Maiklyn Johanna i Sholians Maduro i yunan

Nietu: Suehely Johanna i famia

Bisañietu: Sudènnely Sambo

Rumannan: Hein Ambrotius i famia  
Silvio Ambrotius i famia  
Ena Ambrotius i famia  
Lucio Ambrotius i famia

Subrino/subrina(nan): Winsel Ambrotius, rumannan i famia  
Ethlyn Ambrotius, rumannan i famia  
Madelyn Hooi, rumannan i famia  
Gerson Muza, rumannan i famia  
Madelyn Kleinmoedig, rumannan i famia  
Bila Leitui rumannan

Kuñanan: Silvia Johanna i famia

Swá: Silvio Johanna i famia

Prima/primunan: Fransisca Marten, rumannan i famia  
Lucila Gregorio, rumannan i famia  
Florita Job, rumannan i famia  
Glaudette Ambrotius, rumannan i famia  
Crisma Lourens, rumannan i famia  
i demas primu(a)nán i nan famia

Nòmber di tur su: Ihánan, Bisiña i konosinan

Famianan: Johanna, Ambrotius, Philipsqous, Comenencia, Giterson, Job, Gregorio, Kirindongo, Ribardo, Rijna, Rafaela, Martha, Maduro, Leitui, Kastaneer, Jamanika, Sommer, Willems, Martinus, Passial

Staf i personal di Thuiszorg Banda Abou

Si den nos tristesa nos por a lubidá un famia of konosí, nos diskulpa.

Akto di entiero ta tuma lugá **djewebs 28 sèptèmber 2017**, saliendo for di El Tributo pa Santana na Barber. Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di 12:30 te 15:15 i promé ku entiero lo tin un respòns pa 3:30 di atardi na El Tributo (O). Despues di entiero no ta risibí bishita di kondolensia na kas.

Promé ku entiero ta risibí bishita di kondolensia riba djaluna 25 i djarnars 26 di sèptèmber 2017 na Wacao 16 entre 7'or i 9'or di anochi.

Willemstad, 25 sèptèmber 2017




**Na Memoria**

Agradesido pa tur lokual e la nifiká pa e mundu di deporte, **direktiva di Federashon Deporte i Olímpiko Kòrsou (FDOK)** ta kumpli ku e tristu deber di anunsia fayesementu di un baluarte deportivo.

**Sr. Maximo Rufino Paula**  
Mihò konosí komo **Max**  
Miembro di Salon di Fama di Federashon Deporte i Olímpiko Kòrsou

Nos ta ekstendé nos mas sentidò kondolensia na famia i deseá nan forsa ku e pèrdida aki.

Direktiva ta invitá miembronan pa asistí na akto di entiero, **djarnason 27 di Sèptèmber 2017**, saliendo for di El Tributo na Otrabanda pa **Santana Bethania na Brievengat**. Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di **12:30 or pa 3:00 di mèrdia**. Promé ku entiero tin un respòns pa **3:30 na El Tributo (O)**.

**MAX SOSEGÁ NA PAS**



*Señor ta mi wardador Pues mi'n tin falta di nada, den kunuku di yerba bèrdè e ta pone mi sosegá.*

A bai sosegá den Brasa di señor:

**Maria Margarittha Regina**  
Mihò konosí komo **(Ija)**



Na nòmber di su

**Yunan:** Raychel (Papito) i Marianela Kwidama  
Janine (Dulce) Kwidama i Roland Pablo

**Nietunan:** Rishaira Kwidama  
Joshua Kwidama  
Martha Elena Kwidama

**Rumannan:** Julia Regina  
Virgilio Regina  
Elsita Regina  
Crisma Antonia  
Tala Begilia-Regina  
Mario Regina  
Elvio Regina  
Crecencia Pieter-Regina  
Anna Regina  
Angela Regina  
Tirso Lebasti

**Subrino i subrinanan:** Rudsel Regina,  
Ethlyne Goedgedrag-Regina,  
Jenny Snijders-Begilia i rumannan  
Nally Regina i rumannan,  
Rignaldo Antonio i rumannan,  
Irlat Regina i rumannan  
Lizanne Pieter,  
Carine Regina i rumannan,  
Bradley Regina i rumannan

**Prima i primunan**

**Sua i kuñanan**

**Demas famia:** Regina, Weert, Gerardus, Scoop, Kwidama, Kirindongo, Albertus Penso, Stefania

Nos diskulpa si den nos tristesa nos a lubidá algun famia òf konosí

Akto di entiero ta tuma lugá **djarason 27 di sèptèmber 2017** saliendo for di El Tributo Otrabanda pa santana di Jandoret. Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di **1'or di mèrdia** pa 3:15'or di atardi na El Tributo na Otrabanda, sigui pa un respòns.

**Despues di entiero no ta risibí bishita di kondolensia na Kas.**



**KORSOU**

Fundadonan:  
Eddy Oleana / Mike Oehlers  
(g.e.p.d.)

**OFISINANAN:**  
Rector Zwijsenstraat 24  
Tel: 462-4595 / 462-4596  
Tel: 462-4368 / 462-4341  
Fax: 462-7575 / 462-3041  
E-mail: REDAKSHON:  
redactie@extra.cw  
E-mail: AVISO:  
aviso@extra.cw  
WEBSITE: www.extra.cw  
Imprenta: Drukkerij De Stad

**DIREKTOR**

Ronald Irausquin  
Adhunto: Romulo Irausquin

**REDAKSHON**

**HEFE DI REDAKSHON**

Valesca Diaz  
**HEFE INTERINO**  
Michael Craanberg  
Lysandra Trinidad  
**REDAKTORNAN**  
Anthony Pieter  
Ruseño Sambo  
Oscar van Dam  
Iva Coran  
Tagianna Arroyo  
**REDAKTOR DEPORTIVO**  
Rudsel van Lamoen  
Guiseppe Bonafastia  
**FOTOGRAFO**

Stanley Ignacio: Tel: 560-3653  
Rilley Ignacio: Tel: 560-5754  
Elmeric Thielman: 563-1234

**ARTE GRAFIKO**

Etiline Cleofa - Frensel Cleofa  
Walderic Juliana - Marilou Finies  
**KOREKTRIS**  
Biviana Mathilda

**DEPARTAMENTO DI AVISO**

**HEFE**

Claudio Moreno  
**ARTE KOMERSIAL**  
Alvin Otto - Tyrone Delanoi  
Jean Carlos Villarroel  
**REPRESENTANTE DI BENTA**

Esther Bishop  
Tel: 560-2169 - esther@extra.cw  
Sin Paulina  
Tel: 561-1770 - sin@extra.cw  
**KOREKTRIS**  
Amelin St. Jago

**ADMINISTRASHON**

Edni Elias - Lucille Leuteria  
Lilian Sumter - Judesa Martis  
Mirelia Martijn

**AGENCIA DISTRIBUIDOR**

**STIN N.V.**

Tel: 462-4595  
462-4596 / 560-3653

**BONEIRU**

**BONAIRE COMMUNICATION SERVICES N.V.**

Kaya Irlandia  
Tel. 717-8482  
E-mail: extrabon@telbonet.net  
extrabon@gmail.com  
Wèpsait: www.extrabon.com  
www.extraboneiru.com

**DIR. HEFE DI REDAKSHON**

Bòl Antoin  
Selular 7866818  
e-mail: b.antoine.extra@gmail.com  
**HEFE DI OFISINA**  
Shirley Martis  
Selular 7853824

**ARUBA**

**REPRESENTANTE**

Victor 'Toko' Winklaar:  
Email: victor@awemainta.com  
Margrietstraat 3, Aruba  
Tel: (297) 583-1400  
Fax: (297) 583-1444  
Website: www.awemainta.com

# Kòrsou ta sigui yuda St. Maarten kaminda tin mester

WILLEMSTAD.- Riba petishon di Minister president William Marlin di St. Maarten, Aqualetra ta bai yuda e isla ku a sufri daño inmenso di orkan Irma, ku trabounan

di restrukturashon di nan ret di elektrisidat. E yudansa ta den forma di hende i material pa GEBE, e kompania di elektrisidat di St. Maarten, por amplia su servisio na pueblo di St.

Maarten mas tantu posibel riba término kòrtiku.

Na fin di siman ku a pasa, un grupo di hende di VKC a bula bai St. Maarten. Nan ta remplasá e unidat ku ya kaba tabata na e isla i ku ta yuda ku mantenshon di òrdu i otro nesidatnan. E unidat a bula bai St. Maarten ku un avion di Wardakosta. E tim di krisis di Gobièrnu di Kòrsou ainda ta risibí hopi pregunta riba e diferente manera kon pa duna yudansa na St. Maarten i evakuadonan di St. Maarten. E trabounan di yudansa ta kordiná pa Representashon di Olanda na Willemstad, pa motibu ku ta Olanda (Ministerie van Binnenlandse Zaken, BZK) ta guia e proseso di yuda St. Maarten despues di orkan Irma.

Pa yuda yega na kontesta riba e tantísimo pregunta for di diferente hende, Gobièrnu

di Kòrsou ta informá unda por haña kontesta. Pa duna yudansa den forma di produktonan, manera awa i kuminda, i pa ofresé otro tipo di yudansa, por favor manda un email na [hulpaanbod@vnw.minbzk.nl](mailto:hulpaanbod@vnw.minbzk.nl). Pa otro informashon òf yudansa, por favor manda un mail pa [VNW@vnw.minbzk.nl](mailto:VNW@vnw.minbzk.nl). Por favor hasi esaki na Ulandes òf Ingles.

Pa hende ku a risibí evakuadonan hóben for di St. Maarten ta importante pa nan registrá e muchanan aki na Direktorado di Skolnan Públiko (DOS). Por favor hasi esaki via di email [crisis.owcs@gmail.com](mailto:crisis.owcs@gmail.com). Via di e mailadres aki por hasi pedido mesora tambe pa eventual lugá na skol pa e hóben. E ta duna e oportunidat tambe pa Gobièrnu tin un bista na unda e muchanan evakuá ta bai skol i ta keda.

*Kontinuashon di pagina 3 Awe ke pa Staten tapa*

Schotte a bisa ku na 2007 a balorá edifisionan na Den Haag ku tabata forma parti di "Antillenhuis" ku tabata propiedat di Antia Ulandes na un balor di 6.4 mion Euro, pero na momento di firma e akuerdo di benta na sèptèmber 2015, komo propiedat di gobièrnu di Kòrsou a usa un rapòrt di balor di 2.7 mion euro pa sera e akuerdo. A firma un akuerdo di benta pa e 3 edifisionan pa 3.7 mion euro ménos.

Manera ya mensioná awa na 2017 e gobièrnu aktual Gabinete Rhuggenaath na

lugá di gobièrná di un forma transparente, a purba siman pasa di skonde e rapòrtnan pa parlamento kaminda e balor di e propiedatnan na 2017 ta aparesé. E dokumentonan di 2017 ta indiká ku e balor kompará ku e rapòrt e di 2015, tin un diskrepansia di miònnes di euro kompará ku e suma di benta di sèptèmber 2015.

Mal gobernashon, esaki ta trese kuné awor ku 21 luna despues ke obligá Staten di atendé ku un dil ku a bai robes riba tur "front" i awor ku tin but i beslag riba Gobièrnu di Kòrsou ta manda mitar informashon pa Staten trat'è den reunion públiko.



*Serka Señor mi ta na pas manera un yu serka su mama.*

*Mi anshanan a kalma den mi, mi kurason a bira tur tranquil.*

*Manera un yuchi ku a kaba di bebe i ta drumi den skechi di su mama, un yu ku a kaba di bebe: asina mi alma ta den mi.*

*Salma 131: 2*

Ku profundo tristesa nos a tuma nota di fayasimentu di nos kolega stima, Gezinschulp di nos departamentu di "Kuido pa Grandinan" (antes Maatschappelijke Zorg),

## Malva Dinaida Girigori-Jansen

Nos ta gradeseido pa tur loke e la nifiká pa nos.

Forsa na su esposo, yunan i demas famia i ku bon Dios konsolá bosu ku e pèrdida tan grandi aki. Malva, sosegá dushi den brasa di Señor. Nos lo sinti bo falta inmensamente.

Hunta di Supervishon, Hunta di Direktiva, Tim di Maneho i personal di



Stichting van het Wit Gele Kruis voor Thuiszorg "Prinses Margriet"

**e hendenan ta gradese miguél pa su yudansa i e numbernan di suerte ku e duna!!**

Danky ruman minguel pa saka e bruheria pa e no ta felis ku mi kasa abo a juda mi Sali na estado na!! Gana loteria ku 0607!!!

Mi jama Shudari Frederica mi ta felis pa sombra despues di tanto lucha a mi ku mi kasa despues di 8 aña miguél a judanos! El dunami e number di suerte 8032!!!!

Mi tony deevah i mi ta pidi minguel pa mi kasa tifanny a bai for mi pa bruheria i ela bini despues di 3 dia. Bischita! El dunami e number di suerte 4673 y mi a gana!!!

¡¡ama o Manda whatsapp bo number i fecha di nansemento, pa bo hanja kontesta!!schucha radio di djaluna pa djavie 12or pm na 94,5 fm. sigue Instagram: ruman\_miguél Facebook: ruman miguél transmishon na bibu 8 di anochi!! JA EN ARUBA!! (+5999) 521.2176 (+5999) 660.62.88

**FINDISHI**

Djasabra 30 sèptèmber 2017 pa 10.00 or di mainta lo tuma lugá un findishi riba petishon di Ontvanger di Kòrsou. Lo bende:

**INVENTARIO KOMPLETO DI HOTÈL**

E benta lo tuma lugá na **Plasa Piar s/n na Punda**. Kondishon di benta: esun ku bit mas tantu.  
(1) pa kavel  
(2) tambe ku e posibilidat pa un bit(oferta) pa henter e inventario di hotèl.

Lo por mira e artikulonan na benta riba e siguiente dianan i ora:  
**Djamar 26 te ku djabièrnè 29 di sèptèmber 2017 di 09.00 tot 15.00 ora.**

\*Por download e lista di kavel for di e website: [www.svbcur.org](http://www.svbcur.org)

E dūrwarder enkargá ku e findishi,  
**Elfried Elogio Mauris**



★ **Thursday**  
**Sept. 21 -**  
**Sept. 27, 2017**

Visit our website to verify that there are no changes.

**Mother!** - **NEW**  
Sat & Sunday Matinee: 15:00  
Daily : 17:30 22:00  
R-2 hrs. 00 min.

**The Lego Niniago Movie - NEW**  
Sat & Sunday Matinee: 13:00 15:15  
Daily : 17:30 19:45  
Subtitulado en Español PG-1 hr. 40 min.

**Kingsman: The Golden Circle - NEW**  
Sat & Sunday Matinee: 14:30  
Daily : 17:30 20:30  
Subtitulado en Español R-2 hrs. 21 min.

**Open Water 3: Cage Dive - 2nd Week**  
Sat & Sunday Matinee: 13:00  
Daily : 19:15 20:00 22:15  
Late Show Fri & Sat : 23:30  
Subtitulado en Español R-1 hr. 23 min.

**5 di Mei 2013 - 3rd Week**  
Daily : 19:15 21:15  
Papia na Papiamentu PG-13 -1 hr. 29 min.

**It - 3rd Week**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45  
Daily : 18:30 21:30  
Subtitulado en Español R-2 hrs. 15 min.

**Hitman's Bodyguard - 5th Week**  
Sat & Sunday Matinee: 15:00  
Daily : 17:30 20:15  
Late Show Fri & Sat : 23:30  
R-1 hr. 58 min.

**The Nut Job 2 - 7th Week**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45 15:00  
PG-1 hr. 31 min.

**Wind River - Final Week**  
Sat & Sunday Matinee: 15:20  
Nederlandsche Ondertiteling R-1 hr. 51 min.

**Annabelle Creation - Final Week**  
Late Show Fri & Sat : 23:15  
Subtitulado en Español R-1 hr. 49 min.

**The Emoji - Final Week**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45  
Subtitulado en Español PG-1 hr. 28 min.



★ **Thursday**  
**Sept. 21 -**  
**Sept. 27, 2017**

Visit our website to verify that there are no changes.

**Kingsman: The Golden Circle MIX-4D® - NEW**  
Sat & Sunday Matinee: 13:45  
Daily : 16:45 19:45  
Subtitulado en Español (3D) R-2 hrs. 21 min.

**Kingsman: The Golden Circle - NEW**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45  
Daily : 18:15 21:15  
Subtitulado en Español R-2 hrs. 21 min.

**Stronger - NEW**  
Sat & Sunday Matinee: 13:00 15:45  
Daily : 18:30  
Subtitulado en Español R-1 hr. 55 min.

**The Lego Niniago Movie 3D - NEW**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45 15:00  
Daily : 17:15  
Subtitulado en Español PG-1 hr. 40 min.

**The Lego Niniago Movie - NEW**  
Sat & Sunday Matinee: 15:30  
Subtitulado en Español PG-1 hr. 40 min.

**American Assassin - 2nd Week**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45  
Daily : 17:45 20:30  
Subtitulado en Español R-2 hrs. 02 min.

**Unlocked - 2nd Week**  
Sat & Sunday Matinee: 15:45  
Daily : 19:00  
Late Show Fri & Sat : 22:45  
R-1 hr. 38 min.

**5 di Mei 2013 - 2nd Week**  
Daily : 18:00 20:00 22:00  
Late Show Fri & Sat : 23:15  
Papia na Papiamentu PG-13 -1 hr. 29 min.

**It - 3rd Week**  
Sat & Sunday Matinee: 15:30  
Daily : 21:00  
Subtitulado en Español R-2 hrs. 15 min.

**Hitman's Bodyguard - 5th Week**  
Daily : 21:45  
R-1 hr. 58 min.

**Girls Trip - Final Week**  
Sat & Sunday Matinee: 13:00  
R-2 hrs. 02 min.

## Agenda

### SOKUDI

Sosiedat kurasoleño di di-abètko, Schonegevelstraat 21, telefon 888-8844.

**FUNDASHON FAMILIA PLANEA**  
Kortijn 5, tel. 461-1323.

Stichting Slachtofferhulp  
telefon 461-7575 òf 465-7575.

**KRAAMKLINIEK RIO CA-**

**NARIO**  
Schottgatweg Noord 43, tel. 869-2510/869-1838.

**STICHTING V/H WIT GELE KRUIS VOOR THUISZORG "PRINSES MARGRIET"**

Sta. Maria 17, P.O. Box 4886 Tel. 868-2344/868-2947/868-2412/868-2574 Fax 868-1000, e-mail thuiszorg@witgelekruis.

Com  
Zorgcentrale: tel 888-8889 Fax 869-1966 na kantooruren en in het weekend tel

510-3661  
Ouder- en Kinder zorg  
Consultatiebureau brieven-  
gat tel 737-3584/737-1316

**DIERENASIEL PARERA**  
Tel. 465-4300

**SELIKOR**  
Despues di ora di trabou  
telefon 566-1635/465-6474

**TELEFON IMPORTANTE**  
**POLIS I BRANTWER 911 AM-  
BULANS 912**  
**WARDAKOSTA 913**  
**Hospital 910**

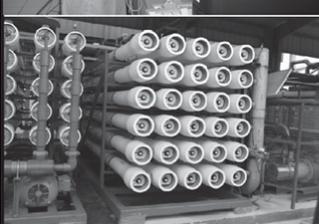
Atvènt 737-0611  
GGD 432-5800  
TDS 461-2666  
Taksi 510-8294/520-8294  
Telefon pa mucha i hóben  
918

**BOTIKA NA WARDA:**  
Djamins 26 sept. 2017  
**PUNDA**  
Botika: Mahaai  
Tel. 738-3366.

**OTRABANDA**  
Botika: Union  
Tel. 462-3575.

## AQUALECTRA

Producent en leverancier van  
drinkwater en elektrische  
energie voor de gehele  
Curaçaose gemeenschap,  
roept sollicitanten op voor  
de functie van:



## BACTERIOLOGICAL ANALYST

De Bacteriological Analyst ressorteert hiërarchisch onder de Head of Department Laboratory en operationeel onder de Coordinator I Bacteriological Section.

### Inhoud van de functie:

- Voert alle voorkomende routinematige en bijzondere bacteriologische analyses uit van watermonsters conform normen en procedures van het kwaliteitssysteem ten behoeve van Production en Distribution;
- Neemt, registreert en verifieert watermonsters van de productieprocessen, voert bepaalde chemische analyses uit en controleert reagentia en voedingsmedia op bacteriologische kwaliteit. Bedient hiervoor diverse apparatuur;
- Registreert, controleert, rapporteert de analyseresultaten; verwerkt deze na ac-  
cording door de Coördinator in het geautomatiseerde lab informatiesysteem en houdt een archief bij van de analyseresultaten;
- Draagt zorg voor de kwaliteit en betrouwbaarheid van de eigen analyseresultaten en voert daartoe zelfstandig eerste lijn controles uit; beoordeelt zelf de resultaten en neemt initiële acties bij afwijkingen. Voert op instructie kwaliteitscontrole analyses uit als onderdeel van interne tweede lijn controles en bereidt proefmonsters, standaarden en analyses hiervan voor;
- Draagt zorg voor de goede staat van toegewezen apparatuur, houdt dagelijks de temperatuur van de apparatuur bij en voert regulier onderhoud- en kalibratie- werkzaamheden uit. Houdt de kwaliteit van de apparatuur bij door middel van test-analyses, controlekaarten en referentiematerialen; signaleert de noodzaak voor onderhoud en/of reparaties door derden. Voert een administratie van de gebruik- en onderhoudshistorie van de apparatuur;
- Voert, in het kader van de ontwikkeling/verbetering van analysemethoden en technieken, tests en andere opdrachten uit ter beoordeling van de werkzaamheid en/of validiteit, onder coördinatie en begeleiding van de Coördinator en de Advisor Quality & Development.
- Beslist en adviseert in de weekendwachtdienst zelfstandig over de drinkwater-  
kwaliteit in de productieprocessen en adviseert de betrokken afdelingen over het in en uit bedrijf nemen van productie-installaties en over wat voor acties genomen moeten worden om de gespecificeerde kwaliteitsparameters te bereiken.
- Draagt zorg voor afstemming met de productieafdeling betreffende het spoelen van filters en geeft de installaties bacteriologisch vrij voor in bedrijf neming.
- Voert desinfectie/sterilisatiewerkzaamheden uit en voert gebruikt materiaal op een verantwoorde wijze af.
- Draagt mede zorg voor het voorraadbeheer van glaswerk en materialen.
- Past geldende veiligheidsvoorschriften nauwgezet toe.

### Functie-eisen/competenties zijn:

- MBO/MLO Microbiologie of hieraan gelijkwaardig;
- 5 jaar werkervaring in een Laboratory;
- Kennis en ervaring met het proces van elektriciteitsopwekking en drinkwater-  
productie;
- Kennis van bacteriologie en laboratorium-techniek;
- Kennis van Kwaliteitszorgsysteem;
- Kennis van kwaliteitsmetingstechnieken;
- Kennis van gezondheidsparameters drinkwater;
- Kennis van IT-toepassingen in Lab;
- Analytisch vermogen;
- Inzet/betrokkenheid;
- Efficiency van het werk;
- Kwaliteitsbewustzijn.

Een medisch- en antecedenten onderzoek maken deel uit van de selectieprocedure.

Voor nadere informatie kunt u in contact treden met de mevrouw Dinaldia Fairbairn-  
Welvaart, Coördinator I Bacteriological Section, telefoon 463-2637.

Kandidaten dienen zo spoedig mogelijk hun schriftelijke sollicitatie vergezeld van een volledig Curriculum Vitae binnen 10 dagen na het verschijnen van deze advertentie te richten aan:

■ Aqualectra, afdeling Human Resource Management, Rector Zwijzenstraat 1.



Gana hopi plaka  
*Kesh ku*  
**èxtra**  
 ...number 1  
**WEGA DI NUMBER KORSOU**

Yenando bo number deseá di Wega Number Kòrsou pa awe i entregando e kupon na EXTRA, bo tin hopi chens di gana plaka kesh !!!

**RESULTADO DI E SIMAN**

| Djadumingu | 24/9/17 | Djaluna | 18/9/17 | Djamar    | 19/9/17 |
|------------|---------|---------|---------|-----------|---------|
| 1          | 3263    | 1       | 8222    | 1         | 0693    |
| 2          | 7951    | 2       | 4863    | 2         | 1944    |
| 3          | 1223    | 3       | 8089    | 3         | 1051    |
| Djarason   | 20/9/17 | Djaweps | 21/9/17 | Djabièrnè | 22/9/17 |
| 1          | 5499    | 1       | 4835    | 1         | 7238    |
| 2          | 5213    | 2       | 8148    | 2         | 5477    |
| 3          | 6103    | 3       | 4655    | 3         | 7298    |



Awe Djamars 26 Sèptèmber 2017

Mi number p'awe ta:

NOS TA REGALA: **fl. 1600**

Number: \_\_\_\_\_

Direkshon: \_\_\_\_\_

Identifikashon: \_\_\_\_\_

Mester entrega e formulario prome ku 7'or di anochi na EXTRA. No ta asepta formulario via fax of kopia. Formularianan sin nòmber, adrès i identifikashon (sédula of reibeweis bálido) no ta bálido. Mester ta mayor di edat pa partisipá. Si tin mas ku un ganadó e premio lo keda reparti i lo wordu anunsia despues.

|              |                              |              |
|--------------|------------------------------|--------------|
| <b>èxtra</b> | <b>WEGA DI NUMBER KORSOU</b> | <b>èxtra</b> |
| <b>8226</b>  | <b>2325</b>                  | <b>2860</b>  |

|                               |             |             |
|-------------------------------|-------------|-------------|
| <b>WEGA DI NUMBER BONEIRU</b> |             |             |
| <b>8835</b>                   | <b>5539</b> | <b>4841</b> |

|   |  |  |
|---|--|--|
| <b>SMART PLAY GAME / NUMBER ST. MAARTEN</b> |  |  |
|   |  |  |
| <b>DAILY NUMBER ST. MAARTEN</b>             |  |  |
|   |  |  |



**DOVESTER**  
**SPECIAL DI AWE!**

Baki pa warda kos di Metal  
 Awor **11,54** Antes **16,49**

Saku pa awa Kayente i Fru pa dolo  
 Awor **3,-** Antes **6,99**

Linoluim antes **14.84** pa meter Awor **9.90**

Tas pa bai Laman  
 Awor **11,19** Antes **15,98**

**Come & Buy**  
 Rooseveltweg 269E  
 Tel.: 868-5550

Pa sende Gezellig anochi ta kore ku sangura!  
 3 pa **fl. 11.50**

Skop **fl. 35,-**  
 Awor: **fl. 13.50** pa 1 siman SÓ!

Chapi **fl. 19.95**  
 Awor: **fl. 10,-** pa Solamente 1 siman!

Actie **NEW LOWER PRICE**

P24 **3.95** **3.95**  
 P12 **2.95** **1.95**

**Makro**  
 GANDY - PARTY - GARDEN  
 Seru Lorweg 104

# Kuater abogado nobo pa VanEps Kunneman VanDoorne na Kòrsou

WILLEMSTAD.- Den Ougùstùs i Sèptèmber 2017, kuater abogado nobo a kuminsá na e estableimentu na Kòrsou di e ofisina di abogado VanEps Kunneman VanDoorne: òf counsel Olaf Komdeur, abogado-asosiadu Inge van Hees-Wolswijk i abogado-stazjèr Saul Castaño Ortiz i Ruthnialys Mogen.

Olaf Komdeur ta trese ku su yegada un tesoro di konosementu i eksperensia kuné, spesifikamente riba e tereno di telekomunikashon. Den e sektor aki e konosé tantu e aparato gubernamental komo e práktika komersial for di su kabes. Olaf tin

hopi aña di eksperensia komo abogado den e region Karibense. Tambe el'a haña hopi eksperensia den e aspektonan komersial i finansiero di e branche aki, komo konsehero hurídiko pa hungadónan grandi den e sektor di telekomunikashon Karibense, manera UTS i Digicel. O sea: Olaf ta trese kuné tantu konosementu hurídiko profundo, komo konosementu tékniko di e sektor di telekomunikashon Karibense, na e ofisina.

Promé ku su yegada na Kòrsou na 2015, Inge a traha seis aña komo kandidaat-notaris na e ofisina di Derecho

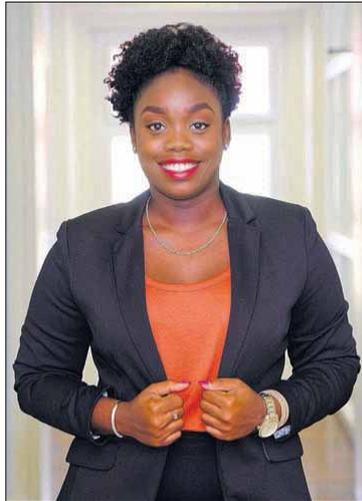
Empresarial di NautaDutilh den Amsterdam. Mas aleu, entre 2015 i 2017 e tabata traha komo abogado na Spigt Dutch Caribbean na Kòrsou. Na e ofisinan aki, Inge tabata enbolbí den un gran kantidat di atkisishonnan, finansiamen tnan i restrukturashonnan na Ulanda, Kòrsou, Aruba i St. Maarten. Den su ofisina Inge ta duna konseho na klientenan en partikular tokante kestionnan di derecho empresarial i riba tereno bankario i di legislashon di supervishon. Tambe e ta guia transakshonnan riba e terenonan aki

regularmente.

Ruthnialys Mogen ta nasé i lantá na Kòrsou i a studia lei na Ulanda.

Na Yanüari 2017 el'a kaba su Master den Lei na e universidat di Tilburg. Ya promé ku su salida pa Ulanda, Ruthnialys tabatin e intenshon di bolbe su isla natal. En preparashon pa esei el'a kana su stazje durante e fase di bachelor di su estudio, na e departamento hurídiko di e telecomprovider UTS na Kòrsou. Ruthnialys a kuminsá na VanEps Kunneman VanDoorne den e sekshon Litigation & Commercial.

E sekshon Corporate & Banking di VanEps Kunneman VanDoorne, tambe a wòrdu reforsá ku e yegada di un abogado-stagjèr. Saul Castaño Ortiz, nasé i lantá na Colombia, a bai Ulanda na edat di binti aña i a optené na e universidat di Leiden tantu e Master Derecho Finansiero komo e Master Derecho Empresarial. Banda di esei el'a haña eksperensia dor di kana stazje na e divishon Asuntunan Hurídiko di De Nederlandsche Bank i na diferente ofisinan di abogado grandi manera Baker McKenzie Amsterdam i Pels Rijnk & Droogleever Fortuijn.



*El a bisa e mes a drecha maleta*

# Akusado no sa kon bin tin droga den su maleta

WILLEMSTAD.- E hòmber akusado B.E. (41) a keda kondená na un kastigu di 120 ora di trabou pa komunidat mas un periodo di prueba di 3 aña pa un kantidat di droga ku e tabatin den bandanan falsu di su maleta.

E no a presentá dilanti hues pa responsabilisá su mes pa su akto.

Ministerio Públiko ta akusá e akusado di a importá

un kantidat di 325 gram di mariwana den su maleta.

Riba e dia aki e akusado a yega fo'i Ulanda. Durante un kontrol rutinario riba e maletanan, duana a deskubrí ku e bandanan di e ekipahe tabata poko straño.

Despues di a hasi un investigashon profundo, duana a disidí di bora esakinan di kual e mariwana di pèrs a bin afó.

E akusado a bisa na polis

ku e no tabata sa mes di e droga den e maleta.

El a splika ku un dia promé ku e bula, e mes a drecha su ekipahe i no a mira nada straño.

Segun akusado el a bai ku fakansi Ulanda serka algun familiar.

El a bisa mas aleu ku ora el a yega Kòrsou ku e personal di duana a bin busk'é i konfront'é ku e loke nan a haña el a keda babuká.

Fiskal no a kere e historia aki i a bisa ku e ta keda straño ku akusado a bisa ku ta e mes a drecha e maleta i no sa nada di e droga.

Fiskal ta haña e akusashon probá i ta demandá e akusado na 270 dia di kual 135 kondishonal un periodo di prueba di 3 aña.

Abogado di e akusado a bisa korte ku su kliente mes a drecha su maleta i no a

mira nada robes. Segun e abogado e maletanan a pasa sin niun problema na kontrol na Ulanda.

Hues ku mester a tuma un desishon a bisa ku tur hende ta responsabel pa nan maleta i tin ku kontrol'é debidamente.

Mirando esaki hues ta haña e akusashon konvinsentementemente probá i ta kondená e akusado na e kastigo ariba mensioná.

# Selebrashon di 10 aña "Dia Internashonal di Antikonseptivo"

WILLEMSTAD.- Empowerment – "It's your life, it's your future. " Be in control of your life. It's your education, your partner, your career. You decide your future. Contraception gives you the power to fully evolve and live life to its fullest. The knowledge about your body and available contraception methods gives you the freedom to make self-confident decisions in life.

Speak openly about sex and contraception with your doctor or healthcare provider and stay in control of your body and sex life. The choice is yours.

A proklamá dia 26 Sèptèmber komo Dia Internashonal di Antikonseptivo.

E aña aki e mishon ta pa tur embaraso ta unu deseá i e vishon pa hasi e hóbennan mas konsiente i pa nan por tuma un

desishon responsabel di seksualidat i salú reprodutivo i desaroyo di nan kurpa.

Nos kier informá, konsientisá i eduká nos hendenan riba uso di antikonseptivo, espesialmente nos komunidad yòn, pa asina nan por skohe e tempu adekuá pa bira un mayor.

Na aña 1961 firma Farmaséutiko "Schering" a introdusí e promé antikonseptivo na komunidad mundial.

E motibu pa introdusí antikonseptivo ta pa planifiká famia.

A fundá Famia Planiá Kòrsou na aña 1965. Dr. Sergio Leon, Ginekólogo, tabata pionero i fundador di Famia Plania. El a

monstra riba e importansia pa planifiká famia dor di evitá embaraso no deseá, pero tambe riba e problema sosioekonómiko i riesgo pa salú di e mama

ku esaki ta trese kuné. Di e manera aki Famia Planiá a keda introdusí na komunidad, ku tur método di antikonseptivo en general. E métodoan antikonseptivo mas usá ta:

Píldora antikonseptivo Angua antikonseptivo Spiral (IUD)

Kondon pa hende hòmber i hende muhé

Importante ta pa usa e métodoan aki korektamente. Esei ta duna 99.9% di efektivitat. Un gran parti di embaraso no deseá ta tuma lugá dor di uso inkorekto di

antikonseptivo.

P'esei riba e Dia Internashonal di Antikonseptivo, nos kier pone hopi atenshon riba e uso korekto di antikonseptivo.

Famia Plania kier a invitá pueblo en general pa pasa informá nan mes (mas mihó) riba tur e métodoan antikonseptivo i sera konosí ku e servisionan ku Famia Planiá ta brinda na nos klínika na Mgr. Niewindstraat 38, Otrabanda, banda misa Sta Famia. Dia 26 Sèptèmber nan ta warda pueblo en general for di 8.00 pa 12.30 pa selebrá huntu nos. Famia Plania ta alkansabel na telefòn: 461-1323 òf email: [faplaniacuracao@hotmail.com](mailto:faplaniacuracao@hotmail.com).

## Happy Birthday In Heaven 'Edrich Becholize Kopra'

We wish you were here today  
For even, just a while  
So we could say happy birthday  
And see your loving smile

The only gifts today will be  
Your sweet memories left behind  
Of laughter, joy and happiness  
That echo on, in our minds

We'll gaze upon pictures  
We'll think of you with love  
And hope you're doing fine  
In Heaven up above

May angels hold you closely  
And sing you a happy song  
And we'll be sending wishes  
Today and all year long

Happy Birthday Lizer ♥ From your loving Family and Friends.



Right Now in Curaçao

25 HOME RUNS.  
1 PROUD HOME.

Congratulations to our own Didi Gregorius on passing Derek Jeter's home run mark.

LEARN MORE AT [CURAÇAO.COM](http://CURAÇAO.COM)

# CBV satisfecho ku konsepto palabrashon pa ku traspaso personal pa H.N.O.

WILLEMSTAD.- CBV ta satisfecho ku ta bin ku un protokòl ku partidonan esta SEHOS i sindikato lo kana pa ku traspaso di personal pa Hospital Nobo.

Den deklarashon pa EXTRA, presidente di CBV sr. Johnsel Diaoen a bisa ku nan sindikato a pidi reunion ku Minister di Salubridat sra. Susy Camelia-Römer pa haña klaridat riba transishon di trahadónan di SEHOS pa ku Hospital Nobo. Nan ta kontentu ku minister a konsedé e reunion i a sinta na mesa ku su ministerio, supervishon ministerial sr. Betrian, Sehos i e sindikato mes.

Sr. Diaoen a indiká ku nan di sindikato ke haña klaridat unda ta para ku

transishon di trahadónan pa hospital nobo. Aparte ku for di desèmber 2016 a firma un kontrato riba e tema aki ku Sehos, e sindikato ta sinti ku kosnan ta kanando muchu lento.

Abase di informashon ku a subi mesa durante di e reunion, minister ta bai desaroyá un protokòl di palabrashon entre partidonan pa pone "input" pa kuminsá ku trayekto transishon. Tur hende sa ku tin edifisio nobo ta bin, i ku tur trahadó tin di pasa pa e hospital nobo, pero no tin klaridat kon e traspaso lo tuma lugá. Sehos tin un trayekto ku nan a kana ku Usona i Berenschot, pero for di 2016 no tin Berenschot mas.

Mas aleu sr. Diaoen a bisa mirando ku awor tin un minister nobo, ku e mandatario a mustra disponibilitat i ta preokupá ku e situashon, e ta kere ku e konsepto palabrashon huntu partidonan lo sali benefisioso pa pais.

Minister a keda pa duna un konsepto di palabrashon respetando tur hende pa pone esaki den un kader.

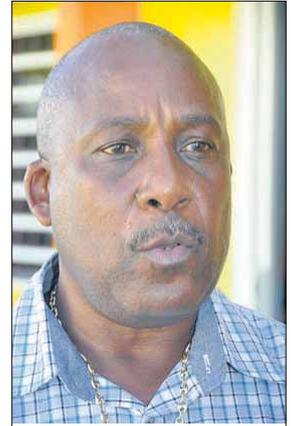
Sr. Diaoen a indiká ku CBV a pone nan pensamentu pa ku e kuido hospitalario promé ku e pashènt yega kas. A pone e preokupashon aki debí ku tin e parti di kuido ku no tin klaridat ariba. Tambe CBV a pidi klaridat riba repartishon di funshon hospitalario paso no ta tur funshon tin den

hospital nobo òf tin algun lo bai kai bou di Advent òf den union lo keda duna. P'esei e sindikato a pidi klaridat. Tin miembro ta den e tal funshonnan aki, i ke sindikato ke sa ora e funshon no tei mas kiko tei pasa ku e miembro.

Otro punto ku CBV a pidi klaridat riba dje ta e funshon ku ADC pa yega na Laboratorio Nashonal. CBV ke sa ki direkshon ta bai ku laboratorio.

Sr. Diaoen a bisa di ta hopi positivo pa ku palabrashon ku tin, i solamente nan ke mira kon ta konkretisá esakinan.

Finalmente sr. Diaoen a indiká ku dos siman i mei pasa a firma protokòl, kaminda a duna Sehos



...Johnsel Diaoen, presidente di CBV...

dispensashon pa buska mas "verpleegkundige", paso e falta di e tipo di personal aki ta primi i mishi ku e kuido. Esaki ta e maneho di sr. Hernandez ku a hiba ku ta laga profesional su kontrato terminá i no ta alargá e kontrato i a laga kos bai pèrtá, segun sr. Diaoen.

## Grupo di orashon Lus di Mundu a selebrá 33 aña



WILLEMSTAD.- Grupo di orashon Lus di Mundu a selebrá 33 aña ayera. Manera semper nan a bin huntu den orashon na Misa di Steenrijk i despues a bai selebrá na Sentro di Bario Groot Kwartier. Riba e kombinashon di fotonan por mira parti di e selebrashon.

